

N. 51

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2008-2009**

15 MEI 2009

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2008-2009

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2008-2009**

15 MAI 2009

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2008-2009

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	46	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	55	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	68	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	80	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	90	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	95	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	97	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## **I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement**

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## **I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire**

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.):

*Het negeren van het advies van de Vaste Commissie voor  
Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei  
2005 (Fr.):

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai  
2005 (Fr.):

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

*Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelgaz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelgaz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelga.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Interfin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :**

*De deelname van het Brussels Gewest aan de 40<sup>e</sup> internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelga.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein d'Interfin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise à la 40<sup>ème</sup> Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :**

*Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :**

*Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

**Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

**Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :**

*Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

**Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :**

*Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

**Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :**

*L'effet concret de l'obligation pour les communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :**

*Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

**Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

**Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :**

*Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

**Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :**

*Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

**Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.



**Vraag nr. 647 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :**

*Kranten en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Vraag nr. 648 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Vraag nr. 656 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 11.

**Vraag nr. 764 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 12.

**Vraag nr. 775 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 11.

**Vraag nr. 784 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Het aantal personeelsleden in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de uitsplitsing ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 12.

**Question n° 647 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :**

*Journaux et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Question n° 648 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Question n° 656 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 11.

**Question n° 764 de M. Didier Gosuin du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 12.

**Question n° 775 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 11.

**Question n° 784 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 12.

**Vraag nr. 947 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 mei 2008 (N.) :**

*Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 27.

**Vraag nr. 949 van mevr. Julie Fiszman d.d. 26 mei 2008 (Fr.) :**

*Gemeentelijke belastingverordeningen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 28.

**Vraag nr. 973 van de heer Olivier de Clippele d.d. 30 juli 2008 (Fr.) :**

*Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 30.

**Vraag nr. 977 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

**Vraag nr. 978 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal voltijdsequivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

**Vraag nr. 979 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Question n° 947 de M. Jos Van Assche du 20 mai 2008 (N.) :**

*Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 27.

**Question n° 949 de Mme Julie Fiszman du 26 mai 2008 (Fr.) :**

*Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 28.

**Question n° 973 de M. Olivier de Clippele du 30 juillet 2008 (Fr.) :**

*Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 30.

**Question n° 977 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Subsides alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

**Question n° 978 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

**Question n° 979 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Vraag nr. 980 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 981 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 982 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 983 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

**Vraag nr. 984 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

**Vraag nr. 985 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Question n° 980 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Subsides perdus par les communes et les zones de police.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 981 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 982 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 983 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*IPP et PRI dans les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

**Question n° 984 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Diverses données financières en provenance des comptes communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

**Question n° 985 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée la situation financière des communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Vraag nr. 986 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 987 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 988 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 989 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Vraag nr. 990 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Vraag nr. 991 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Question n° 986 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 987 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Evolution financière des communes depuis 2002.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 988 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 989 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Question n° 990 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Question n° 991 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Comparatif budget initial/compte des communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Vraag nr. 992 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 993 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 994 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 995 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 996 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Vraag nr. 997 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Apartheid in Sint-Joost-ten-Noode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Question n° 992 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 993 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 994 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions du plan de gestion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 995 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 996 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Question n° 997 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Vraag nr. 998 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Vraag nr. 1020 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*Colloquium The City of Tomorrow.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 18.

**Vraag nr. 1022 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*Bevordering van het imago van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 19.

**Vraag nr. 1024 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 20.

**Vraag nr. 1025 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 20.

**Vraag nr. 1042 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 15.

**Question n° 998 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Question n° 1020 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Colloque « Demain la Ville ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 18.

**Question n° 1022 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Promotion de l'image de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 19.

**Question n° 1024 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 20.

**Question n° 1025 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Recrutements de contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 20.

**Question n° 1042 de M. Mustapha El Karouni du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 15.

**Vraag nr. 1056 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2008 (Fr.) :**

*Internationaal ontwikkelingsplan. – Gebouwen van de NMBS langs de Fonsnylaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 21.

**Vraag nr. 1067 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 18 november 2008 (N.) :**

*De conformiteit van de personeelsleden van de politiezones aan de taalwetgeving.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 17.

**Vraag nr. 1082 van de heer Olivier de Clippele d.d. 16 december 2008 (Fr.) :**

*Verantwoording van de gemeenten inzake de gemeentebelasting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 15.

**Vraag nr. 1088 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 december 2008 (Fr.) :**

*Kadaster van de heraanleg en renovatie van het wegennet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 16.

**Vraag nr. 1097 van mevr. Danielle Caron d.d. 21 januari 2009 (Fr.) :**

*10 km van Ukkel : follow-up van het dossier.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 26.

**Vraag nr. 1109 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 februari 2009 (Fr.) :**

*Gevolg van de vermindering of zelfs van de afschaffing van de dividenden van Dexia voor de Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 16.

**Question n° 1056 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2008 (Fr.) :**

*Plan de développement international. – Immeubles de la SNCB situés tout au long de l'avenue Fonsny.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 21.

**Question n° 1067 de Mme Marie-Paule Quix du 18 novembre 2008 (N.) :**

*Personnel des zones de police et conformité avec la législation linguistique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 17.

**Question n° 1082 de M. Olivier de Clippele du 16 décembre 2008 (Fr.) :**

*Justification des communes en matière de taxation communale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 15.

**Question n° 1088 de M. Philippe Pivin du 23 décembre 2008 (Fr.) :**

*Un cadastre des réaménagements et rénovations de voiries.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 16.

**Question n° 1097 de Mme Danielle Caron du 21 janvier 2009 (Fr.) :**

*10 km d'Uccle : suites du dossier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 26.

**Question n° 1109 de M. Denis Grimberghs du 9 février 2009 (Fr.) :**

*Conséquence de la diminution voire la suppression des dividendes de Dexia pour les communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 16.

**Vraag nr. 1110 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 februari 2009 (Fr.) :**

*Samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de autoriteit van de regio Bratislava.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 17.

**Vraag nr. 1130 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 februari 2009 (Fr.) :**

*Specifieke omstandigheden voor aanwervingen in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 17.

**Vraag nr. 1133 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 februari 2009 (Fr.) :**

*Gebrek aan evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het stedenbouwkundige college, de gewestelijke ontwikkelingscommissie en het adviescomité van buitenlandse aanleg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 18.

**Vraag nr. 1134 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 februari 2009 (Fr.) :**

*Tussenkomst van het Gewest ten gunste van de gemeenten om het verlies van het dividend van Dexia te compenseren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 18.

**Vraag nr. 1136 van de heer Fouad Ahidar d.d. 4 maart 2009 (N.) :**

*De CO<sub>2</sub>-uitstoot van het wagenpark van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 19.

**Vraag nr. 1137 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :**

*Gemis van betaling van de subsidies Eurotop (voorkomen van de criminaliteit bij Europese topontmoetingen).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 20.

**Question n° 1110 de Mme Julie de Grootte du 10 février 2009 (Fr.) :**

*L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et l'Autorité de la Région de Bratislava.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 17.

**Question n° 1130 de M. Alain Destexhe du 23 février 2009 (Fr.) :**

*Spécificité du recrutement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 17.

**Question n° 1133 de M. Didier Gosuin du 24 février 2009 (Fr.) :**

*Défaut de représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein du collège d'urbanisme, de la commission régionale de développement et du comité consultatif du commerce extérieur.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 18.

**Question n° 1134 de M. Didier Gosuin du 24 février 2009 (Fr.) :**

*Intervention de la Région au profit des communes pour compenser la perte du dividende de Dexia.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 18.

**Question n° 1136 de M. Fouad Ahidar du 4 mars 2009 (N.) :**

*Les émissions de CO<sub>2</sub> du parc de véhicules de votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 19.

**Question n° 1137 de M. Didier Gosuin du 10 mars 2009 (Fr.) :**

*Absence de paiement des subsides Eurotop (prévention de la criminalité à l'occasion des sommets européens).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 20.



**Vraag nr. 1138 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :**

*Het voortdurend niet uitvoeren van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen voor de opvang van zwaar gehandicapte personen of zeer afhankelijke personen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 20.

**Vraag nr. 1139 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :**

*Gemis van controle van de naleving door de gemeenten van de verplichting om 10 % van hun beleggingsopbrengsten te besteden aan sociaal verantwoorde investeringen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 21.

**Vraag nr. 1141 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 maart 2009 (N.) :**

*Klimaatplan Brussel.*

In december 2007 kondigde u beiden in de pers de opmaak aan van een Klimaatplan Brussel. Ik heb het even nagekeken : noch in dit parlement, noch in de pers is er sinds februari vorig jaar nog 1 woord over gezegd. Tegelijk verneem ik dat de Brusselse regering in de maand juli, op basis van een tussentijds verslag van een zogenaamde Task Force, voornamelijk bestaande uit de kabinetten, en een eerste consultatieronde bij onder andere werkgevers en vakbonden, de beslissing nam om een eerste ontwerp van Klimaatplan voor het einde van 2008 klaar te hebben.

Mijn eerste vraag is er dan ook een naar de timing van de regering. Is dit ontwerp er intussen ? Zoniet, waarom niet en wanneer mogen we het verwachten ? Plant de regering het definitieve plan nog rond te hebben vóór het einde van de legislatuur ? Bij mijn weten werd het Klimaatplan aangekondigd als een combinatie van 2 zaken :

1. een concrete planning voor 2010-2012 waarmee de reeds vastgelegde Kyoto-doelstellingen verder worden uitgevoerd in opvolging van het reeds lopende Lucht- en Klimaatplan Brussel dat tot 2010 loopt. Die deadline komt akelig dichtbij. Wordt hij gehaald ?
2. de periode 2012-2020, waarbij men zich wenst in te schrijven in het tijds kader van de EU.

Mijn tweede vraag gaat over dat laatste. Eerder deze week lazen we in de pers dat zo'n 400 Europese burgemeesters in het Europees Parlement veel verregaander ambities naar voren schoven voor hun stad dan die welke reeds door de Europese Commissie werden vastgelegd. Europa houdt momenteel nog

**Question n° 1138 de M. Didier Gosuin du 10 mars 2009 (Fr.) :**

*Persistence de l'inexécution de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements d'accueil aux personnes lourdement handicapées ou très dépendantes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 20.

**Question n° 1139 de M. Didier Gosuin du 10 mars 2009 (Fr.) :**

*Absence de vérification du respect par les communes de l'obligation d'effectuer 10 % de leurs produits de placement à des investissements socialement responsables.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 21.

**Question n°1141 de M. Walter Vandenbossche du 11 mars 2009 (N.) :**

*Plan Climat pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

En décembre 2007, vous avez tous deux annoncé dans la presse l'élaboration d'un Plan Climat pour Bruxelles. Aussi j'ai vérifié : plus un mot à ce sujet depuis février de l'an dernier, ni dans ce parlement ni dans la presse. Dans le même temps, j'apprends qu'au mois de juillet, sur la base d'un rapport intermédiaire d'une « Task Force », essentiellement constituée des cabinets, et d'une première série de consultations auprès notamment des employeurs et des syndicats, le gouvernement bruxellois a décidé de préparer un premier projet de Plan Climat avant la fin 2008.

Ma première question porte sur le calendrier du gouvernement. Ce projet est-il prêt entre-temps ? Dans la négative, pourquoi n'est-il pas prêt et quand le sera-t-il ? Le gouvernement prévoit-il de boucler le Plan définitif encore avant la fin de la législature ? À ma connaissance le Plan Climat devait combiner deux choses :

1. Un calendrier concret pour la période 2010-2012, avec la poursuite de l'exécution des objectifs de Kyoto déjà fixés à la suite du « Plan Air Climat » qui court jusque 2010. Cette date butoir se rapproche dangereusement. A-t-on atteint ces objectifs ?
2. Le calendrier de l'UE pour la période 2012-2020, dans lequel on souhaite s'inscrire.

Ma deuxième question porte sur ce dernier point. Plus tôt cette semaine, on pouvait lire dans la presse qu'au Parlement européen quelque 400 bourgmestres européens avaient mis en avant des ambitions bien plus poussées pour leur ville que celles déjà fixées par la Commission. Actuellement, l'Europe s'en tient encore au

steeds vast aan het 20-20-20 scenario, 20 % minder CO<sub>2</sub>-uitstoot, 20 % meer energiewinning uit hernieuwbare of groene energiebronnen en dit tegen 2020. De burgemeesters spreken nu over 60 % minder CO<sub>2</sub>-uitstoot en 50 % meer energie uit hernieuwbare bronnen tegen 2020. Onder deze burgemeesters die « van Brussel ». Ik neem aan dat het hier niet om de Brusselse minister-president gaat, maar wel over de burgemeester van Brussel-Stad.

Van wie komt deze uitspraak, waarop is hij gebaseerd en met wie is hij overlegd ?

Hoe realistisch zijn deze doelstellingen ? Momenteel meten we nog een stijging van uitstoot, als ik mij niet vergis. Ik heb geen exacte cijfers, maar Electrabel, nog steeds de grootste stroomleverancier in het gewest, zou aan de bedrijven nog geen 20 % groene energie leveren, voor de particulier zou het nog veel minder zijn : 50 % groene productie lijkt mij dan een Copernicaanse wende ?

Zijn dit de doelstellingen van de regering ? U heeft bij de lancering van de besprekingen uitdrukkelijk verwezen naar het zogenaamde koppeloton van Europese steden en de ambitie uitgedrukt Brussel in die groep te krijgen. Ook het tussentijds verslag van de Task Force spreekt daarvan. Steden als Londen en Munchen worden uitdrukkelijk vermeld. Zij gaan voor respectievelijk 60 % en 50 % CO<sub>2</sub>-reductie tegen 2025.

Mijn derde en laatste vraag : er komt géén stadstol vóór het einde van deze legislatuur, IRIS 2 wordt momenteel gefinaliseerd, de invoering van de energieprestatiecertificaten start nog maar, er is het IOP .... Als het Klimaatplan nog uit de startblokken moet, hoe garandeert men dan dat de andere lange termijnplannen van de Regering in voldoende mate bijdragen tot de klimaatdoelstellingen van het Gewest ?

**Vraag nr. 1144 van mevr. Julie de Grootte d.d. 3 april 2009 (Fr.) :**

***Het hotelproject in het 1930-gebouw binnen het BIP.***

De werken voor de inrichting van de gebouwen van het BIP lopen ten einde. Het resultaat overtreft de verwachtingen. Het is prachtig en zowel de plek als de wijze waarop het gebouw is ingericht zijn echt een uitstaaraam voor het Gewest dat het nodig had. Persoonlijk maak ik veel gebruik van de lokalen in het weekend en in gezinsverband.

Een enkel project, namelijk de vestiging van een hotel komt er in principe niet voor 2010. Tegen dan komt er immers een hotel in het gebouw dat gemeenzaam de 1930 wordt genoemd (het bouwjaar). Over de bestemming ervan werd een hevige discussie gevoerd en er was zelfs overwogen om het af te breken.

Er is een oproep tot gegadigden gedaan. Enige maanden geleden waren er twee gegadigden en toen leek dat er snel iemand zou worden aangewezen. Uiteindelijk heeft men gemeend dat

scénario 20-20-20, une diminution de 20 % des émissions de CO<sub>2</sub> et une augmentation de 20 % des énergies vertes ou renouvelables d'ici 2020. Les bourgmestres évoquent maintenant une diminution de 60 % des émissions de CO<sub>2</sub> et une augmentation de 50 % des énergies renouvelables d'ici 2020. L'un de ces bourgmestres est le bourgmestre « de Bruxelles ». Je suppose qu'il ne s'agit pas là du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale mais bien du bourgmestre de la Ville de Bruxelles.

Qui est l'auteur de ces déclarations, sur quoi se base-t-il et avec qui s'est-il concerté ?

Jusqu'à quel point ces objectifs sont-ils réalistes ? Actuellement nous continuons de mesurer une augmentation des émissions, si je ne me trompe. Je ne dispose pas des chiffres exacts, mais Electrabel, qui reste encore le fournisseur d'énergie le plus important de la Région, ne fournirait même pas 20 % d'énergie verte aux entreprises et le chiffre pour les particuliers serait encore plus bas : 50 % d'énergie verte me semble relever de la révolution copernicienne.

S'agit-il là des objectifs du gouvernement ? Au lancement des discussions, vous avez explicitement fait référence au « peloton de tête » des villes européennes et exprimé l'ambition de placer Bruxelles dans ce groupe. Le rapport intermédiaire de la « Task Force » l'évoque aussi. Des villes comme Londres et Munich sont expressément mentionnées. Elles comptent réduire leurs émissions de CO<sub>2</sub> respectivement de 60 % et 50 % d'ici 2025.

Ma troisième et dernière question est la suivante : il n'y aura pas de péage urbain avant la fin de la présente législature, IRIS 2 est en cours de finalisation, les certificats de performance énergétique viennent seulement d'être lancés, il y a le PDI, ... Si le Plan Climat est toujours dans les starting-blocks, comment alors garantir que les autres plans à long terme du Gouvernement contribuent de manière suffisante aux objectifs climat de la Région ?

**Question n° 1144 de Mme Julie de Grootte du 3 avril 2009 (Fr.) :**

***Le projet hôtelier dans le bâtiment « 1930 » au sein du BIP.***

L'affectation de l'ensemble des bâtiments constituant le BIP touche à son terme. Le résultat dépasse les espérances : c'est splendide et tant le lieu que la façon dont il est agencé constitue vraiment la vitrine dont la Région avait besoin. Personnellement, je suis une grande utilisatrice des lieux, le week-end en famille !

Un seul projet, celui concernant l'implantation d'une structure hôtelière, ne devait en principe pas être réalisé avant 2010. C'est en effet le délai prévu pour l'ouverture d'un hôtel qui devrait être situé dans l'immeuble communément nommé « 1930 » (l'année où il fut construit), qui avait été au centre d'un débat assez vif quant à son affectation, sa destruction ayant même été envisagée.

Un appel à candidatures a été lancé : deux candidats étaient en lice il y a quelques mois et il semblait à ce moment que le lauréat allait être incessamment désigné. Cependant, il a finalement été

geen van die twee gegadigden aan de voorwaarden voldeden, onder meer wat hun financiële draagkracht betreft. Ook rees de vraag naar de rendabiliteit op korte en middellange termijn. Sedertdien is opdracht gegeven aan een consultancybureau om de rentabiliteit van de onderneming na te gaan en het profiel van de ideale kandidaat te bepalen en te bepalen welk soort hotelvoorziening er uiteindelijk in het gebouw zou thuishoren.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Kunt u mij zeggen wat het gewenste profiel is van de ideale kandidaat en welk type hotel er volgens u in het BIP thuishoort ? Welke graad van luxe en welk soort cliënteel wordt er bijvoorbeeld verwacht ?
- Kunt u mij gezien de symboolwaarde van heel het BIP voor het Brussels Gewest verzekeren dat een commerciële en private exploitatie harmonisch en op lange termijn past in een overwegend openbare structuur ?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :**

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselslaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

*Vliegroute Brussel-Peking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

estimé qu'aucun de ces deux candidats ne remplissait les conditions, notamment au niveau de leur surface financière : la question de la rentabilité à court et moyen terme était également posée. Depuis, la mission a été confiée à un cabinet de consultance de déterminer tant la rentabilité possible de l'entreprise que le profil du candidat idéal et le type même d'installation hôtelière qui devrait finalement trouver place dans le bâtiment.

Mes questions sont les suivantes :

- Pouvez-vous me dire quel est à présent le profil souhaité du « candidat idéal » ainsi que le type d'hôtel que vous estimez devoir prendre place au sein du BIP ? Par exemple, quel serait le degré de luxe et le type de clientèle visée ?
- Vu le caractère emblématique de l'ensemble du BIP pour la Région bruxelloise, comment peut-on s'assurer qu'une implantation à vocation commerciale et privée s'inscrive harmonieusement et sur le long terme dans une structure globalement caractérisée par son caractère public ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :**

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

*Route aérienne Bruxelles-Pékin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

*Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De grote handelskernen in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*Verscheidenheid van het handelsaanbod.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De kinderopvang in de grote handelskernen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :**

*Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :**

*Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*La diversité de l'offre commerciale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :**

*Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :**

*Imago van Brussel als zakenstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

**Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Vraag nr. 620 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 15.

**Vraag nr. 653 van de heer Alain Destexhe d.d. 22 oktober 2007 (Fr.) :**

*Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 12.

**Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :**

*Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

**Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Question n° 620 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 15.

**Question n° 653 de M. Alain Destexhe du 22 octobre 2007 (Fr.) :**

*Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 12.

**Vraag nr. 698 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 19 december 2007 (Fr.) :**

*Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 24.

**Vraag nr. 821 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 822 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 892 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Publicaties van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 29.

**Vraag nr. 896 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 30.

**Question n° 698 van de heer Mustapha El Karouni du 19 décembre 2007 (Fr.) :**

*La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 24.

**Question n° 821 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 822 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 892 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Publications éditées par votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 29.

**Question n° 896 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 30.

**Vraag nr. 898 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Betaling van overuren bij de DBDMH.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 31.

**Vraag nr. 899 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Commerciële gidsen « Brussels Exclusive Labels, the guide and plan shopping ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 31.

**Vraag nr. 900 van mevr. Julie de Grootte d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :**

*Strijd tegen de discriminatie in de horeca.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 32.

**Vraag nr. 905 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 10 oktober 2008 (N.) :**

*Talenkennis van het personeel van de Dienst 101.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 25.

**Vraag nr. 918 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2008 (N.) :**

*Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 28.

**Vraag nr. 921 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De evolutie van de misbruiken en inbreuken op de sociale en de arbeidswetgeving door en tegenover buitenlandse werknemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 25.

**Question n° 898 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Païement des heures supplémentaires au SIAMU.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 31.

**Question n° 899 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels, the guide & plan shopping ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 31.

**Question n° 900 de Mme Julie de Grootte du 3 octobre 2008 (Fr.) :**

*Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 32.

**Question n° 905 de Mme Marie-Paule Quix du 10 octobre 2008 (N.) :**

*Connaissances linguistiques du personnel du central 101.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 25.

**Question n° 918 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2008 (N.) :**

*Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 28.

**Question n° 921 de M. Jos Van Assche du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Évolution des abus et des infractions aux législations sociales et du travail par et à l'encontre des travailleurs étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 25.

**Vraag nr. 923 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De werking van de Brusselse Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie (GWI).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 26.

**Vraag nr. 925 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 13 november 2008 (Fr.) :**

*De balans van de intergewestelijke samenwerking inzake mobiliteit tussen Actiris en de VDAB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 28.

**Vraag nr. 926 van mevr. Céline Fremault d.d. 17 november 2008 (Fr.) :**

*Aanpassing van de regelgeving van de dienstencheques voor gehandicapten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 28.

**Vraag nr. 943 van de heer Alain Destexhe d.d. 12 januari 2009 (Fr.) :**

*Door Actiris voorgestelde overeenkomsten voor socio-professionele inschakeling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 36.

**Vraag nr. 944 van de heer Alain Destexhe d.d. 12 januari 2009 (Fr.) :**

*Registratie van de werkgevers op de site van Actiris en de openbare sector.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 36.

**Vraag nr. 945 van de heer Alain Destexhe d.d. 12 januari 2009 (Fr.) :**

*Aantal openbare jobs in de strijd tegen de werkloosheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 37.

**Question n° 923 de M. Jean-Luc Vanraes du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Fonctionnement de l'Inspection régionale de l'Emploi à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 26.

**Question n° 925 de Mme Françoise Schepmans du 13 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le bilan de la coopération interrégionale de mobilité entre Actiris et le VDAB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 28.

**Question n° 926 de Mme Céline Fremault du 17 novembre 2008 (Fr.) :**

*Adaptation de la réglementation des titres-services pour les personnes en situation de handicap.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 28.

**Question n° 943 de M. Alain Destexhe du 12 janvier 2009 (Fr.) :**

*Les contrats d'insertion d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 36.

**Question n° 944 de M. Alain Destexhe du 12 janvier 2009 (Fr.) :**

*L'enregistrement des employeurs sur le site d'Actiris et le secteur public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 36.

**Question n° 945 de M. Alain Destexhe du 12 janvier 2009 (Fr.) :**

*Le volume d'emplois publics lié à la lutte contre le chômage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 37.



**Vraag nr. 947 van de heer Philippe Pivin d.d. 12 januari 2009 (Fr.) :**

*Jaarrekening van Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 37.

**Vraag nr. 952 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 januari 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van internet door de personeelsleden van Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 37.

**Vraag nr. 958 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 februari 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van internet door de personeelsleden van Evoliris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 38.

**Vraag nr. 962 van de heer Alain Destexhe d.d. 12 februari 2009 (Fr.) :**

*Aantal arbeidsplaatsen die de jongste vier jaar gecreëerd zijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 27.

**Vraag nr. 963 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 18 februari 2009 (N.) :**

*Scholingsgegevens over Brusselse uitkeringsgerechtigde werkzoekenden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 27.

**Vraag nr. 968 van de heer Alain Destexhe d.d. 3 april 2009 (Fr.) :**

*Contract voor beroepsproject.*

Kan u mij zeggen aan hoeveel werkzoekenden het contract voor beroepsproject voorgesteld is sinds het bestaat ? Kan u mij ook zeggen hoeveel ervan daarin gestapt zijn ? Kan u mij de gegevens rond deze twee vragen op jaarbasis bezorgen ?

**Question n° 947 de M. Philippe Pivin du 12 janvier 2009 (Fr.) :**

*Les comptes annuels d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 37.

**Question n° 952 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 janvier 2009 (Fr.) :**

*Utilisation d'Internet par les agents d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 37.

**Question n° 958 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 février 2009 (Fr.) :**

*Utilisation d'Internet par les agents d'Evoliris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 38.

**Question n° 962 de M. Alain Destexhe du 12 février 2009 (Fr.) :**

*Nombre d'emplois créés ces quatre dernières années.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 27.

**Question n° 963 de M. Jean-Luc Vanraes du 18 février 2009 (N.) :**

*Données relatives à la formation des chercheurs d'emploi bruxellois indemnisés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 27.

**Question n° 968 de M. Alain Destexhe du 3 avril 2009 (Fr.) :**

*Contrat de Projet Professionnel.*

Pourriez-vous me dire à combien de chercheurs d'emploi le Contrat de Projet Professionnel (CPP) a été proposé depuis qu'il existe ? Pourriez-vous également me dire combien d'entre eux s'y sont engagés ? Pourriez-vous préciser les données de ces deux questions sur base annuelle ?

**Minister belast met Mobiliteit en  
Openbare Werken**

**Vraag nr. 612 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 11 oktober 2007 (Fr.) :**

*Uw reizen naar het buitenland*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 15.

**Vraag nr. 851 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 21 november 2008 (N.) :**

*De overlastboetes op het openbaar vervoer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 36.

**Vraag nr. 899 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 24 februari 2009 (N.) :**

*Het marktaandeel van De Lijn in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 30.

**Vraag nr. 900 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 24 februari 2009 (N.) :**

*De roltrappen aan metrostation Graaf van Vlaanderen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 30.

**Vraag nr. 901 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 24 februari 2009 (N.) :**

*Het overleg tussen de Gewesten op het vlak van de mobiliteit van en naar Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 31.

**Vraag nr. 902 van de heer Serge de Patoul d.d. 3 maart 2009 (Fr.) :**

*Tarifering van de schoolabonnementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 31.

**Ministre chargé de la Mobilité et  
des Travaux publics**

**Question n° 612 de M. Mohammadi Chahid du 11 octobre 2007 (Fr.) :**

*Vos missions à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 15.

**Question n° 851 de Mme Carla Dejonghe du 21 novembre 2008 (N.) :**

*Incivilités sanctionnées par des amendes administratives dans les transports en commun.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 36.

**Question n° 899 de Mme Carla Dejonghe du 24 février 2009 (N.) :**

*Part de marché de la société De Lijn en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 30.

**Question n° 900 de Mme Carla Dejonghe du 24 février 2009 (N.) :**

*Escalators de la station de métro Comte de Flandre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 30.

**Question n° 901 de Mme Carla Dejonghe du 24 février 2009 (N.) :**

*Concertation entre les Régions en ce qui concerne la mobilité depuis et vers Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 31.

**Question n° 902 de M. Serge de Patoul du 3 mars 2009 (Fr.) :**

*Tarifcation des abonnements scolaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 31.

**Vraag nr. 905 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 maart 2009 (Fr.) :**

*Distributie van folders van De Lijn in het Brussels Gewest.*

In de Saincteletwijk van de Stad Brussel werden folders van de Vlaamse maatschappij voor openbaar vervoer De Lijn rondgedeeld.

De folder bevat de dienstregeling van de bussen van De Lijn. De titel « Zin om vaker de regionale bus te nemen » verdient bijzondere aandacht, want de folder vestigt de aandacht op de verdiensten van De Lijn in het Brussels Gewest !

Ik wens u dan ook verschillende vragen te stellen :

- De maatschappij De Lijn zaait verwarring met de term « regionale bus ». Dat is onaanvaardbaar. Heeft de minister gereageerd om een einde te maken aan die handelwijze van De Lijn ?
- Wat is het standpunt van de MIVB tegenover de rondgedeelde folders van De Lijn ?
- Hebben De Lijn en de MIVB overleg gepleegd over die informatiecampagne ?

**Vraag nr. 906 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 maart 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de talen op de verkeersborden.*

De bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is voor 90 % Franstalig.

- Kan de minister uitleggen welke regel wordt gebruikt voor de volgorde van de talen op de verkeersborden ?
- In concreto, ik heb vernomen dat het Nederlands eerst vermeld zou worden op de verkeersborden betreffende het Terkamerenbos, dat zich nochtans in het Brussels Gewest bevindt.

Kan de minister zeggen op hoeveel verkeersborden in het Brussels Gewest het Terkamerenbos eerst in het Frans en dan in het Nederlands wordt vermeld en op hoeveel verkeersborden dat in de omgekeerde volgorde gebeurt ?

**Vraag nr. 907 van mevr. Julie de Grootte d.d. 17 maart 2009 (Fr.) :**

*De hoofdstukken over vervoer in de internationale samenwerkingsakkoorden van het Brussels Gewest en in het bijzonder de bijdragen van de MIVB aan die akkoorden.*

Het Brussels Gewest heeft in 2002 een samenwerkingsakkoord gesloten met de regio Île-de-France. Een van de hoofdstukken van

**Question n° 905 de M. Serge de Patoul du 17 mars 2009 (Fr.) :**

*La distribution de prospectus « De Lijn » en Région bruxelloise.*

Il a été distribué dans le quartier Sainctelette de la Ville de Bruxelles, un prospectus de la société flamande de transports en commun « De Lijn ».

Ce prospectus aborde des correspondances de bus de la société De Lijn. Le titre, « Envie de prendre davantage le bus régional », suscite une attention particulière. Le document tend à promouvoir les mérites de la société De Lijn en Région bruxelloise !

Plusieurs questions se posent :

- La société De Lijn suscite une confusion en se qualifiant de « bus régional ». Cette confusion n'est pas acceptable, le ministre a-t-il réagi en vue de stopper cette façon de faire de la société De Lijn ?
- Quelle est la position de la STIB par rapport à l'envoi des prospectus De Lijn ?
- Y a-t-il eu une coordination entre les sociétés De Lijn et STIB au sujet de cette campagne d'information ?

**Question n° 906 de M. Serge de Patoul du 17 mars 2009 (Fr.) :**

*Utilisation des langues sur les panneaux de signalisation routière.*

La Région bruxelloise est habitée par une population à plus de 90 % francophone.

- Le ministre peut-il expliquer la règle utilisée pour l'ordre des langues sur les panneaux de signalisation routière ?
- D'une manière plus précise, il me revient que les indications du Bois de la Cambre, situé en Région bruxelloise, accorderait une priorité au néerlandais.

Le ministre peut-il préciser le nombre de panneaux placés en Région bruxelloise qui indiquent le Bois de la Cambre et faire la répartition de ceux-ci entre ceux qui commencent par la langue française et ceux qui commencent par la langue néerlandaise ?

**Question n° 907 de Mme Julie de Grootte du 17 mars 2009 (Fr.) :**

*Les volets « transport » des accords de coopération internationaux de la Région bruxelloise, et en particulier les participations de la STIB à ces accords.*

La Région bruxelloise a signé en 2002 un accord de coopération avec la Région Île-de-France. Un des volets de cet accord porte sur

dit akkoord heeft betrekking op de gezamenlijke bijdragen van de twee regio's aan een project voor de verbetering van het openbaar vervoer in Hanoi (Viëtnam) in het kader van het Europees Asia-Transprogramma.

Dit programma had onder meer betrekking op de invoering van drie proeflijnen voor bussen en de MIVB was partner bij dit project. Het liep ten einde eind 2005.

In het kader van onze directe akkoorden wordt het openbaar vervoer vaak geciteerd als een van de gebieden waarop de partners willen samenwerken. Dit is bijvoorbeeld het geval voor onze akkoorden met de regio's Algiers, Vilnius en La Havana.

Ik heb u overigens al vragen gesteld over het specifieke geval van Algiers en over het tramproject aldaar en u hebt mij geantwoord dat de MIVB er in 2005 een opdracht heeft uitgevoerd. Daarna heeft een delegatie van Algiers een bezoek gebracht in verband met dit thema maar de Wilaya (regio) was nadien geen opdrachtgever meer en de contacten zijn verminderd.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Hebben wij andere projecten met Île-de-France die betrekking hebben met de verbetering van het openbaar vervoer in ontwikkelingslanden waarmee het Brussels Gewest nog geen directe akkoorden heeft ? Wat was de balans van het project voor de verbetering van het vervoer met Hanoi ? Is er na 2005 een vervolg gekomen ?
- Meer in het algemeen, kunt u mij zeggen bij welke projecten voor hulp de MIVB betrokken is en wat dit concreet inhoudt bijvoorbeeld voor reizen naar het buitenland en overdracht van knowhow en eventuele return ?

Ik stel een gelijkaardige vraag aan uw collega Guy Vanhengel inzake verschillende domeinen waarop projecten worden opgezet voor ontwikkelingshulp in het kader van de internationale akkoorden van het Brussels Gewest.

**Vraag nr. 909 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 23 maart 2009 (N.) :**

***De exploitatiekosten van de verschillende openbaar vervoersmodi.***

De aankoop van rollend materieel maakt voor de MIVB een groot deel uit van haar budget. Een bus heeft een gemiddelde levensduur van 12 jaar, een tram 35 jaar, de oudste metro's gaan al mee sinds 1976.

Naast de aankooprijzen spelen uiteraard ook de exploitatiekosten van de verschillende vervoersmodi een rol in het financiële kostenplaatje van de MIVB. Brandstof, chauffeur, onderhoudskosten en dergelijke meer zullen verschillen naargelang het moment van de dag.

la participation commune des deux Régions à un projet d'amélioration des transports publics à Hanoi (Vietnam) dans le cadre du programme européen Asia-Trans.

Ce programme portait notamment sur la mise en place de trois lignes de bus pilotes, et la STIB était partenaire du projet. Il devait prendre fin en 2005.

Dans le cadre de nos accords directs, les transports publics sont souvent cités parmi les domaines dans lesquels les partenaires désirent coopérer. Il en est ainsi, par exemple, pour nos accords avec les Régions d'Alger, de Vilnius ou de La Havane.

Je vous ai d'ailleurs déjà interrogé sur le cas spécifique d'Alger et son projet de tramways, et vous m'aviez répondu que la STIB y avait mené une mission en 2005, suivie de la visite d'une délégation algéroise sur ce thème précis, mais qu'ensuite la Wilaya (Région) avait perdu la qualité de maître d'ouvrage et que les contacts s'étaient distendus.

Mes questions sont les suivantes :

- Avons-nous d'autres projets en commun avec l'Île-de-France et qui porteraient sur l'amélioration des transports dans des pays en développement ou émergents avec lesquels la Région bruxelloise n'a pas d'accord direct ? Quel a été le bilan du projet d'amélioration des transports avec Hanoi ? Y a-t-il eu des suites depuis 2005 ?
- Plus généralement, pouvez-vous me dire quels sont tous les différents projets d'aide dans lesquels la STIB est impliquée, et ce que cela implique concrètement, par exemple en termes de déplacements à l'étranger et de transfert de know-how et d'éventuels retours possibles ?

Je pose une question connexe à votre collègue, M Guy Vanhengel, en ce qui concerne les divers domaines couverts par les projets d'aide au développement découlant des accords internationaux de la Région bruxelloise.

**Question n° 909 de Mme Carla Dejonghe du 23 mars 2009 (N.) :**

***Frais d'exploitation des différents modes de transports en commun.***

L'achat de matériel roulant représente un part importante du budget de la STIB. La durée de vie moyenne est de 12 ans pour un bus, 35 ans pour un tram et les rames de métro les plus anciennes sont en service depuis 1976.

Outre le prix d'achat, les frais d'exploitation des différents modes de transports en commun jouent également un rôle dans le coût financier à charge de la STIB. Carburant, chauffeur, frais d'entretien, etc. varieront selon le moment de la journée.

Zo zouden de loonkosten van de bestuurders zwaarder doorwegen als ze in avondshift moeten werken dan overdag. Omgekeerd zou de elektriciteitskosten van bijvoorbeeld een tram en metro moeten zakken 's nachts.

1. Welke zaken worden in rekening genomen bij het berekenen van de exploitatiekosten van een buslijn, tramlijn en metrolijn? Op welke manier wordt hiermee rekening gehouden bij de vastlegging van netwerkaanpassingen?
2. Hoeveel kost het om één bus een volledig traject in één richting af te laten leggen? Hoeveel bedragen de exploitatiekosten van een bus overdag en 's avonds/nachts?
3. Hoeveel kost het om één tram een volledig traject in één richting af te laten leggen? Hoeveel bedragen de exploitatiekosten van een tram overdag en 's avonds/nachts?
4. Hoeveel kost het om één metro een volledig traject in één richting af te laten leggen? Hoeveel bedragen de exploitatiekosten van een metro overdag en 's avonds/nachts?

**Vraag nr. 913 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 26 maart 2009 (N.) :**

*De aangekondigde studie « Dienst minibussen voor gehandicapten ».*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag (nr. 852) over het vervoer van personen met beperkte mobiliteit werd mij aangekondigd dat de dienst minibussen voor gehandicapten momenteel grondig wordt onderzocht.

Het doel hiervan zou zijn : een nauwkeurige vaststelling van de werkelijke kosten en een verbeteringsplan voor de dienst en zijn economische doeltreffendheid.

Hier wordt aan toegevoegd dat de minister binnenkort over deze studie zal beschikken.

Beschikt de minister inmiddels over deze studie ?

Zo ja, wat zijn dan de werkelijke kosten van de « Dienst minibussen voor gehandicapten » ?

Welke voorstellen worden geformuleerd ter verbetering van de dienst en diens (economische) doeltreffendheid ?

Welke gevolgen leidt de minister hieruit af? En hoe en wanneer denkt hij mogelijke aanpassingen aan de bewuste dienst uit te voeren ?

Ainsi, les frais salariaux des chauffeurs pèseraient davantage en soirée qu'en journée. À l'inverse, les frais d'électricité pour un tram ou un métro par exemple devraient baisser la nuit.

1. Quels éléments entrent en ligne de compte dans le calcul des frais d'exploitation d'une ligne de bus, de tram ou de métro? Comment en tient-on compte lorsqu'on modifie le réseau?
2. Quel est le coût d'un trajet complet d'un bus dans un sens? À combien s'élèvent les frais d'exploitation d'un bus en journée, d'une part, et en soirée/de nuit, d'autre part?
3. Quel est le coût d'un trajet complet d'un tram dans un sens? À combien s'élèvent les frais d'exploitation d'un tram en journée, d'une part, et en soirée/de nuit, d'autre part?
4. Quel est le coût d'un trajet complet d'une rame de métro dans un sens? À combien s'élèvent les frais d'exploitation d'une rame de métro en journée, d'une part, et en soirée/de nuit, d'autre part?

**Question n° 913 de M. Jean-Luc Vanraes du 26 mars 2009 (N.) :**

*Étude annoncée sur le service des minibuses pour handicapés.*

En réponse à ma question écrite (n° 852) concernant le transport des personnes à mobilité réduite, vous avez indiqué que « le service des minibuses pour handicapés fait actuellement l'objet d'un examen approfondi.

L'objectif est double : d'une part, en déterminer avec précision les coûts réels; de l'autre, proposer un plan d'amélioration du service et de son efficacité économique. ».

Il était précisé que le ministre disposerait très prochainement de cette étude.

Le ministre dispose-t-il entre-temps de cette étude ?

Dans l'affirmative, quels sont les coûts réels du service des minibuses pour handicapés ?

Quelles propositions a-t-on formulées afin d'améliorer le service et son efficacité (économique) ?

Quelles sont les conclusions du ministre? Et quand compte-t-il mettre en œuvre les adaptations éventuelles pour le service concerné ?

**Vraag nr. 914 van mevr. Céline Delforge d.d. 30 maart 2009 (Fr.) :**

***Kosten van de invoering van de Mobib-kaart.***

Hoeveel heeft de invoering van het Mobib-systeem op het MIVB-net (installatie, aanmaak van de kaarten, input van de gegevens en onderhoudskosten) gekost ?

Kunt u me voorts zeggen :

- wat de levensduur van de schermen van de Mobib-kaartlezers is ?
- of het hele toestel moet worden vervangen, als het scherm stuk is ?
- of de vervanging van de schermen onder het onderhoudscontract voor de kaartlezers valt ?

**Vraag nr. 915 van mevr. Céline Delforge d.d. 30 maart 2009 (Fr.) :**

***Vertragingen en technische incidenten op het bovengrondse net van de MIVB.***

Graag de cijfers over de vertragingen en technische incidenten die de jongste twee jaar tot vertragingen geleid hebben op het bovengrondse net van de MIVB.

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :**

***Evaluatie van het Habitatnetwerk.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

**Vraag nr. 482 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :**

***Kranten en tijdschriften.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 16.

**Question n° 914 de Mme Céline Delforge du 30 mars 2009 (Fr.) :**

***Le coût de l'introduction de la carte MOBIB.***

Monsieur le ministre, pouvez-vous me communiquer le budget consacré à l'introduction du système MOBIB sur le réseau de la STIB (installation, fabrication des cartes, saisie de données et coût d'entretien).

Par ailleurs, pouvez-vous me dire :

- quelle est la durée de vie des écrans équipant les lecteurs de la carte MOBIB ?
- si, en cas de défaillance de l'écran, il est nécessaire de remplacer tout l'appareil ?
- si le remplacement des écrans est intégré au contrat d'entretien des lecteurs ?

**Question n° 915 de Mme Céline Delforge du 30 mars 2009 (Fr.) :**

***Les retards et incidents techniques sur le réseau de surface de la STIB.***

Monsieur le ministre, pouvez-vous me communiquer les chiffres des retards et incidents techniques ayant entraîné un retard ces deux dernières années sur le réseau de surface de la STIB ?

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :**

***Une évaluation du Réseau habitat.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

**Question n° 482 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :**

***Journaux et périodiques.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 16.

**Vraag nr. 483 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Vraag nr. 484 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Vraag nr. 487 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :**

*Samenstelling van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Question n° 483 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Question n° 484 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Question n° 487 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :**

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :**

*Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

*Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 19.

**Vraag nr. 369 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juni 2007 (Fr.) :**

*Verbouwing van kantoren tot woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 48.

**Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 februari 2008 (Fr.) :**

*Kosten van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 25.

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :**

*Mise en œuvre du Plan pour l'Avenir du Logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

*Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

**Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 19.

**Question n° 369 de M. Bertin Mampaka du 27 juin 2007 (Fr.) :**

*La reconversion des bureaux en logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 48.

**Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 27 février 2008 (Fr.) :**

*Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 25.



**Vraag nr. 501 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Mededelingscampagnes voor het grote publiek.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 43.

**Vraag nr. 569 van mevr. Els Ampe d.d. 30 maart 2009 (N.) :**

***De vernietiging van de bouwvergunning voor het « Project Plasky » van de vzw « Crèches de Schaerbeek ».***

De gemeente Schaarbeek kocht op de Plasky laan nummer 40 een herenhuis van 690 m<sup>2</sup> met een binnentuin van 550 m<sup>2</sup> om er een gemeentelijk kinderdagverblijf te vestigen van de vzw « Crèches de Schaerbeek ». Het herenhuis werd aangekocht voor 1 miljoen euro, maar zal de crèche niet rechtstreeks herbergen. Het huis zal langs de straatkant opgedeeld worden in drie appartementen, terwijl de kinderen opgevangen zullen worden in een achtergebouw dat men zal bouwen in de binnentuin. De prachtige binnentuin van 550 m<sup>2</sup> en 13 bomen moeten dus wijken voor deze bouwplannen. De aankoop van het huis bedroeg 1 miljoen euro, de werken zullen ongeveer 1,5 miljoen euro kosten. Het totale kostenplaatje bedraagt dus 2,5 miljoen euro. Veel voor een crèche als je het mij vraagt. Vele buurtbewoners keerden zich tegen de plannen. Zij vonden het – terecht – onaanvaardbaar dat de gemeente ondoordacht een huis kocht dat klaarblijkelijk ongeschikt is voor kinderopvang. De gemeente geeft in deze zaak een slecht voorbeeld door het gewestelijke principe om groene binnenruimten te vrijwaren, te schenden. Het Gewestelijk Bestemmingsplan wil zoveel mogelijk groene binnenruimten van huizenblokken bewaren, de gemeente Schaarbeek vindt dit schijnbaar niet zo belangrijk. Zij opteren ervoor om de tuin, die een extra meerwaarde kon zijn voor de crèche, te bebouwen. Op 8 augustus 2008 tekenden de buurtbewoners verzet aan tegen de bouwvergunning bij de Raad van State. De Raad van State heeft intussen de bouwvergunning voor het bouwproject in de binnenstadstuin vernietigd, omdat de bouwvergunning rechtstreeks had moeten worden aangevraagd bij het Gewest. De gemeente Schaarbeek liet al weten het hierbij niet te laten, en een nieuwe aanvraag in te dienen. De buurtbewoners gaven aan hun verzet voort te zetten ten voordele van het behoud van de binnentuin. Zij zijn opnieuw bereid om naar de Raad van State te trekken. Ook op dit vlak is de houding van de gemeente Schaarbeek allesbehalve. Op kosten van de gemeente en de belastingbetalers voeren zij een juridische strijd om hun gelijk te halen van de buurtbewoners. Het geheel heeft veel weg van een financiële uitputtingsslag. In juli 2008 stelde ik u reeds een vraag over dit dossier. Toen antwoordde u mij dat dit onder de verantwoordelijkheid viel van de gemeente Schaarbeek. Gezien de uitspraak van de Raad van State, wend ik mij opnieuw tot u met de volgende vragen :

- Heeft de gemeente Schaarbeek al een vergunningsaanvraag ingediend op gewestelijk niveau ?
- Bent u bereid om in een afwijking te voorzien en de grote binnentuin te vrijwaren van bebouwing ? De gemeente Schaarbeek kocht immers een groot bestaand gebouw dat groot genoeg is om de crèche in onder te brengen. Het geplande achterhuis is overbodig en palmt de binnentuin voor een groot gedeelte in.

**Question n° 501 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

***Campagnes de communication à l'adresse du grand public.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 43.

**Question n° 569 de Mme Els Ampe du 30 mars 2009 (N.) :**

***L'annulation du permis d'urbanisme pour le « Projet Plasky » de l'asbl « Crèches de Schaerbeek ».***

La commune de Schaerbeek a acheté, au numéro 40 de l'avenue Plasky, une maison de maître de 690 m<sup>2</sup> avec un jardin intérieur de 550 m<sup>2</sup> afin d'y implanter une crèche communale de l'asbl « Crèches de Schaerbeek ». La maison de maître a été achetée pour un million d'euros mais elle n'hébergera pas directement la crèche. Côté rue, la maison sera divisée en trois appartements tandis que les enfants seront accueillis dans un arrière-bâtiment qui sera construit dans le jardin. Le magnifique jardin de 550 m<sup>2</sup> et ses 13 arbres devront donc céder la place à ces projets de construction. La maison a coûté un million d'euros et les travaux sont estimés à quelque un million et demi d'euros, soit une facture totale de deux millions et demi d'euros. Ce qui est cher payé pour une crèche selon moi. De nombreux voisins s'opposent à ces plans. Ils trouvent, à juste titre, inacceptable que la commune ait inconsidérément acheté une maison qui n'est manifestement pas adaptée pour accueillir des enfants. Dans ce dossier, la commune donne un mauvais exemple en violant le principe régional de conservation des espaces verts en intérieur d'îlot. Le PRAS veut maintenir autant d'espaces verts en intérieur d'îlot que possible, ce qui semble sans trop d'importance pour la commune de Schaerbeek. Ils ont en outre décidé de construire un bâtiment dans le jardin, qui présente pourtant une valeur ajoutée indéniable pour la crèche. Le 8 août 2008, les riverains ont introduit un recours devant le Conseil d'État contre le permis d'urbanisme. Entre-temps, le Conseil d'État a annulé le permis d'urbanisme pour le projet de construction dans un jardin de ville en intérieur d'îlot car il aurait fallu le demander directement à la Région. La commune de Schaerbeek a fait savoir qu'elle n'allait pas en rester là et qu'elle introduirait une nouvelle demande. Les riverains sont toujours décidés à lutter pour sauvegarder l'intérieur d'îlot. Ils sont prêts à retourner devant le Conseil d'État. À cet égard aussi, la position de la commune de Schaerbeek est inacceptable. Aux frais de la commune et du contribuable, elle a entamé une bataille juridique pour obtenir gain de cause face aux riverains. Cela prend des airs de guerre d'usure financière. Je vous avais déjà interrogée sur ce dossier en juillet 2008, vous m'aviez alors répondu que la responsabilité incombait à la commune de Schaerbeek. Vu l'arrêt du Conseil d'État, je vous repose les questions suivantes :

- La commune de Schaerbeek a-t-elle déjà introduit une demande de permis auprès de la Région ?
- Êtes-vous prête à accorder une dérogation et à empêcher qu'on construise en intérieur d'îlot ? En effet, la commune de Schaerbeek a acheté un bâtiment suffisamment grand pour accueillir la crèche. L'arrière-bâtiment envisagé est superflu et empiète sur une grande partie du jardin.

**Vraag nr. 570 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 maart 2009 (Fr.) :**

*Het gebruik van de begrotingskredieten voor de huurtoelage.*

Een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 maart 2008 heeft een regeling inzake huurtoelage ingevoerd.

Er zijn voor 2.066.000 euro kredieten ingeschreven op de begrotingen van 2007, 2008 en 2009 om de betaling van die toelage te financieren (BA 25.008.31.02.34.32).

Ik zou willen weten in welke mate die kredieten zijn gebruikt en hoeveel gezinnen zo'n toelage hebben gekregen sedert de invoering van het systeem (opsplitsing per jaar en per gemeente).

**Staatssecretaris belast  
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
 en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 20.

**Vraag nr. 311 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 5 mei 2008 (Fr.) :**

*De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 56.

**Vraag nr. 342 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :**

*Strijd tegen racisme in het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 76.

**Question n° 570 de M. Denis Grimberghs du 31 mars 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation des crédits budgétaires consacrés à l'allocation-loyer.*

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 a mis en place un système d'allocation-loyer.

Des crédits de 2.066.000 euros ont été inscrits aux budgets 2007, 2008 et 2009 afin de financer la mise en œuvre de cette allocation (AB 25.008.31.02.34.32).

J'aurais voulu savoir dans quelle mesure ces crédits ont été utilisés ainsi que le nombre de ménages ayant bénéficié d'une telle allocation depuis la mise en place du système (ventilation par année et par commune).

**Secrétaire d'État chargée  
 de la Fonction publique,  
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 20.

**Question n° 311 de M. Mohammadi Chahid du 5 mai 2008 (Fr.) :**

*Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 56.

**Question n° 342 de M. Patrick Sessler du 1<sup>er</sup> août 2008 (Fr.) :**

*Lutte contre le racisme en RBC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 76.

**Vraag nr. 388 van mevr. Julie de Grootte d.d. 17 maart 2009 (Fr.) :**

***Thuiswerk bij het openbaar ambt.***

In juni vorig jaar heb ik u aan de tand gevoeld over de mogelijkheid om thuiswerk in te voeren in het openbaar ambt. Ik heb er op gewezen dat deze werkwijze steeds meer ingeburgerd raakt op Europees vlak en ik heb drie positieve aspecten onderstreept (er zijn er nog andere) van deze regeling van de arbeidsduur: milieuvoordelen (minder verplaatsingen), voordelen voor mobiliteit (om dezelfde reden) en voordeel vanuit het standpunt van de gelijkheid van man en vrouw omdat het werk met vaste uurregeling buiten de woonplaats een hinderpaal kan vormen voor de vrouwen.

In uw antwoord hebt u gezegd dat er een haalbaarheidsstudie gemaakt was en dat het verslag dat daarop betrekking heeft eind 2007 goedgekeurd is door de directieraad van het ministerie. U hebt eraan toegevoegd dat op basis daarvan tot een proefproject beslist was, een werkdag per maand, en dat een zeer representatieve groep van personen samengesteld was om het experiment te starten.

Sindsdien hebt u op 17 december aangekondigd – mijn felicitaties daarvoor – dat het proefproject zou starten in januari 2009. Gedurende de periode van evaluatie van zes maanden, zullen zoveel mogelijk problemen opgelost worden. Daarna wordt het project geëvalueerd en als het resultaat bevredigend is, bent u van plan om het uit te breiden tot alle administratieve personeelsleden van het MBHG.

Bij uw aankondiging hebt u de milieuvoordelen onderstreept, alsook de voordelen voor de combinatie van beroepsleven, gezinsleven en huishoudelijke taken.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Hoeveel personen maken deel uit van de representatieve groep? Hoe is de groep samengesteld, wetende dat u op mijn schriftelijke vraag van juni geantwoord hebt dat de wijze van vertegenwoordiging van alle niveaus een verbetering was ten opzichte van wat tot nu toe gebeurde op het vlak van telewerk?
- Met welke criteria denkt u het experiment te evalueren? Wenst u in de huidige fase aanpassingen te doen aan de formule? Wanneer u het heeft over een uitbreiding tot het hele personeel, moet men dan begrijpen dat deze mogelijkheid aan iedereen die het wenst geboden zal worden of worden bepaalde functies door hun aard uitgesloten?

**Question n° 388 de Mme Julie de Grootte du 17 mars 2009 (Fr.) :**

***Télétravail au sein de la fonction publique.***

En juin de l'année passée, je vous interrogeais sur la possibilité d'introduire le télétravail dans la fonction publique. Je soulignais que cette pratique était de plus en plus répandue et entraînait dans les mentalités au niveau européen, et j'insistais sur trois aspects positifs (il y en a d'autres) de cette façon d'aménager le temps de travail: l'avantage environnemental (réduction des déplacements), l'avantage en termes de mobilité (pour la même raison) et l'avantage du point de vue de l'égalité des sexes, parce que le travail à horaires fixes hors domicile peut encore constituer un obstacle pour les femmes.

Dans votre réponse, vous exposiez le fait qu'une étude de faisabilité avait été faite et que le rapport y ayant trait avait été approuvé fin 2007 par le Conseil de direction du ministère. Vous ajoutiez que, sur cette base, une expérience-pilote pour six mois, à raison d'un jour de travail par mois avait été décidée, et qu'un échantillon particulièrement représentatif de personnes avait été constitué en vue de mener l'expérience.

Depuis, et je vous en félicite, vous avez annoncé (le 7 décembre) le lancement effectif de l'expérience-pilote pour janvier 2009. Pendant la période d'évaluation de six mois, un maximum de problèmes pourront être décelés et solutionnés. Au terme de ce délai, le projet sera évalué et si le résultat est satisfaisant, vous comptez l'étendre à tout le personnel administratif du MRBC.

Vous avez insisté lors de votre annonce sur le bénéfice environnemental, ainsi que sur les avantages en ce qui concerne la combinaison de la vie professionnelle, la vie familiale, et les charges du ménage.

Mes questions sont les suivantes :

- Pouvez-vous me dire combien de personnes cet échantillon représentatif concerne? Comment cet échantillon a-t-il été constitué, sachant que, dans votre réponse à ma question écrite du mois de juin, vous affirmiez que la façon dont tous les niveaux étaient représentés constituait un progrès par rapport à ce qui s'était fait jusque là en matière de télétravail?
- Selon quels critères comptez-vous évaluer l'expérience? Au point actuel de son déroulement, voyez-vous déjà des adaptations souhaitables de la formule? Quand vous parlez d'étendre la possibilité à tout le personnel, faut-il comprendre que cette possibilité sera réellement offerte à tous ceux qui le demanderont, ou certaines fonctions en seront-elles exclues de par leur nature même?

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :**

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :**

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :**

*Verwijdering van afgedankte voertuigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid tot de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propreté publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :**

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :**

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :**

*Enlèvement de véhicules hors d'usage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleidingsplan Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :**

*Het storten van afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*De vuilnisophaling rond de metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :**

*Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

**Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :**

*Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :**

*Mise en décharge des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :**

*La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :**

*Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

**Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

**Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :**

*De vuilnisophaling in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

**Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De organisatie van de ophaling van fuchsialeurige zakken door Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

**Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :**

*Begindatum van de ophaling van tuinafval – Invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 20.

**Vraag nr. 290 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 23.

**Vraag nr. 322 van mevr. Julie Fiszman d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Vacante betrekkingen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 62.

**Vraag nr. 324 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 16 januari 2008 (Fr.) :**

*Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 57.

**Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :**

*Collecte des déchets à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

**Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*L'organisation, par Bruxelles-Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

**Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :**

*Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 20.

**Question n° 290 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 23.

**Question n° 322 de Mme Julie Fiszman du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 62.

**Question n° 324 de M. Mustapha El Karouni du 16 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 57.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Aantal personeelsleden in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 58.

**Vraag nr. 344 van de heer Hamza Fassi-Fihri d.d. 25 februari 2008 (Fr.) :**

*Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 31.

**Vraag nr. 362 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

*Administratieve vereenvoudiging.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 50.

**Vraag nr. 364 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 51.

**Vraag nr. 413 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*De gemeentelijke wandelkaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Vraag nr. 417 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 58.

**Question n° 344 de M. Hamza Fassi-Fihri du 25 février 2008 (Fr.) :**

*Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 31.

**Question n° 362 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

*La simplification administrative.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 50.

**Question n° 364 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 51.

**Question n° 413 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Cartes-promenades communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Question n° 417 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Recrutements de contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Vraag nr. 418 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Vraag nr. 419 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 50.

**Vraag nr. 420 van mevr. Céline Fremault d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 50.

**Vraag nr. 450 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 maart 2009 (Fr.) :**

*Aantal prestaties van advocatenkantoren.*

Kunt u mij zeggen welke bedragen aan honoraria er in 2005, 2006, 2007 en 2008 zijn betaald aan de advocatenkantoren en de juristen waarop uw diensten een beroep hebben gedaan met voor elk jaar een specificatie van de bedragen die aan elk van die kantoren zijn betaald ?

**Question n° 418 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Question n° 419 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.):**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 50.

**Question n° 420 de M. Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 50.

**Question n° 450 de M. Alain Destexhe du 23 mars 2009 (Fr.) :**

*Nombre de recours aux cabinets d'avocats.*

Pourriez-vous m'indiquer le montant des honoraires payés en 2005, 2006, 2007 et 2008 aux cabinets d'avocats et de juristes auxquels vos services ont eu recours, tout en distinguant, pour chaque année, le détail des sommes payées à chacun de ces cabinets ?



## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004  
(Fr.):

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

*Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004  
(Fr.):

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005  
(Fr.):

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

**Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :**

*De gemeentelijke administratieve sancties.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Inkomsten uit administratieve straffen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

**Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :**

*Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 22.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt en  
 Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :**

*Dode hand.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

**Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :**

*Les sanctions administratives communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Recettes en matière de sanctions administratives.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

**Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :**

*Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 22.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique et  
 des Relations extérieures**

**Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :**

*Mainmorte.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

Vraag nr. 936 van mevr. Julie de Groote d.d. 4 december 2008 (Fr.) :

*Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 38.

**Minister belast met Mobiliteit en  
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

Vraag nr. 828 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 47.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Question n° 936 de Mme Julie de Groote du 4 décembre 2008 (Fr.) :

*La maîtrise foncière et la collaboration entre la SAF et la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 48, p. 38.

**Ministre chargé de la Mobilité et  
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Question n° 828 de M. Mustapha El Karouni du 23 octobre 2008 (Fr.) :

*Transposition des directives européennes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 46, p. 47.

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 728 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 48.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting  
en Stedenbouw**

**Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :**

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :**

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :**

*De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 728 de M. Mustapha El Karoui du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 46, p. 48.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement  
et de l'Urbanisme**

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :**

*Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :**

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 26.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :**

*Impact de l'urbanisation sur les inondations.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Vraag nr. 539 van de heer Michel Colson d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aantal jaren bewoning van een sociale woning.*

De vraag en het derde voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 40.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

*Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Vraag nr. 325 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 66.

**Question n° 539 de M. Michel Colson du 8 octobre 2008 (Fr.) :**

*Ancienneté d'occupation des logements sociaux.*

La question et la troisième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 48, p. 40.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propreté publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005 (Fr.) :**

*Concertations bilatérales avec les ministres wallons.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Question n° 325 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 66.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 1108 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 februari 2009 (Fr.) :

#### *Gestructureerde leningen van de gemeenten.*

Ik verneem dat verschillende Brusselse gemeenten gestructureerde leningen zouden aangegaan zijn die samengaan met beleggingen van hetzelfde type en die onze lokale besturen zouden blootstellen aan hoge risico's op het vlak van de evolutie van de intresten.

Beschikt het Gewest over een evaluatie van deze fenomenen bij alle lokale Brusselse besturen ? Kan u mij voor iedere gemeente preciseren welk deel van de schuldenlast gekoppeld is aan dat soort lening ?

Ik zou ook willen weten of de toezichhoudende overheid instructies gegeven heeft aan de gemeentebesturen op dat vlak ?

Hoe staat het met de procedures inzake toezicht voor dat soort contract ?

Men kan zich ook afvragen hoe het staat met de toepassing van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten om de concurrentie te laten spelen tussen de financiële operatoren en een vergelijking van de producten die aan de lokale besturen voorgesteld worden om een « actief » beheer van hun schulden te garanderen.

Wat is uw standpunt in dat verband in verband met dit soort operatie ?

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 1108 de M. Denis Grimberghs du 9 février 2009 (Fr.) :

#### *Emprunts structurés des communes.*

Il me revient que plusieurs communes bruxelloises auraient contracté des emprunts dits structurés qui sont quelque part le corollaire des placements du même type et qui exposeront nos administrations locales à des risques élevés d'évolution des charges d'emprunts.

Je voudrais savoir si la Région dispose d'une évaluation de ces phénomènes pour l'ensemble des pouvoirs locaux bruxellois. Pour chaque commune pouvez-vous préciser quelle est la part de la dette qui est concernée par ce type d'emprunt ?

Je souhaiterais également savoir si la tutelle a donné des instructions aux autorités communales en la matière.

Qu'en est-il des procédures de tutelle pour ce type de contrat ?

La question peut également se poser de savoir ce qu'il en est de l'application de la législation relative aux marchés publics pour assurer une mise en concurrence des opérateurs financiers et une comparaison des produits proposés aux pouvoirs locaux pour assurer une gestion « active » de leurs dettes.

Pouvez-vous à cet égard m'indiquer quelle est votre position au sujet de ce type d'opération ?

Gelet op de financiële inspanningen die het Gewest ten laste neemt ten voordele van de Brusselse gemeenten, zijn deze laatste verplicht in geval van een bonus om die bonus onder andere te gebruiken voor de vervroegde terugbetalingen van hun schulden.

Deze maatregel lijkt nuttig om de toekomst veilig te stellen, maar de vraag stelt zich toch of men in de verschillende leningscontracten niet moet voorzien in deze mogelijkheid van vervroegde terugbetaling door de lasten voor deze vervroegde terugbetaling te verminderen. Hebt u instructies in dat verband gegeven aan de gemeenten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat er geen formele definitie is van een gestructureerde lening. Er bestaan immers enorm veel gestructureerde producten, die elk een verschillend risicoprofiel hebben.

Het Gewest beschikt over geen enkele evaluatie van de samenstelling van de schuld van de gemeenten en de Toezichthoudende overheid heeft ter zake geen richtlijnen gegeven.

De besluiten van dagelijks beheer van de geldzaken van de gemeente behoren immers tot de bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen, en dit overeenkomstig artikel 23 van de nieuwe gemeentewet.

De ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet geen controle op de besluiten van dagelijks beheer, zoals de schuld.

Het is moeilijk zeer duidelijke richtlijnen te geven zonder het risico te lopen de gemeentelijke autonomie aan te tasten.

De gemeenten die dit wensen kunnen evenwel een beroep doen op Brinfin en het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën om advies en aanbevelingen te verkrijgen. Brinfin werkt aan een informaticasysteem dat het mogelijk zal maken de schulden van een gemeente bij verschillende banken gezamenlijk te beheren, wat een zicht vereist op alle leningen die zijn aangegaan.

Wat de wetgeving van de overheidsopdrachten betreft, voorziet het typelastenboek in bijlage bij de omzendbrief van 14 februari 2006 betreffende leningen door de gemeenten het geval van gestructureerde producten. De lasten verbonden aan de vervroegde terugbetaling van leningen maken namelijk deel uit van de criteria voor de mededinging in de betekenis van performativiteit. Het gaat over het geval waarbij de gemeente rechtstreeks beroep doet op dit type producten.

Een herschikking van voorheen afgesloten leningen past in het kader van de uitvoering van een overheidsopdracht voor aanneming van diensten met betrekking tot leningen in de zin van artikel 5 et bijlage 2, A6, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. De herschikking kan worden beschouwd als een wijziging tijdens de uitvoering van de overheidsopdracht volgens de bepalingen van artikel 7 en 8 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken. Deze wijziging zal het voorwerp uitmaken van een aanhangsel vanwege de partijen, gemeente en bank, aan de oorspronkelijke overeenkomst, dat nader de aanvullende rechten en verplichtingen aanduidt van elkeen.

Enfin, compte tenu des efforts financiers pris en charge par la Région au bénéfice des communes bruxelloises, celles-ci sont tenues en cas de boni d'affecter ce boni notamment aux remboursements anticipés de leurs dettes.

Si cette mesure semble effectivement utile pour préserver l'avenir, la question se pose de savoir s'il n'y a pas lieu de prévoir dans les différents contrats d'emprunts cette possibilité de remboursement anticipé en diminuant les charges liées à cette anticipation. Avez-vous donné des instructions aux communes en cette matière ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il n'existe pas de définition formelle d'un emprunt structuré. Il existe en effet énormément de produits structurés ayant chacun des profils de risques différents.

La Région ne dispose d'aucune évaluation de la structure de la dette des communes et la Tutelle n'a pas donné d'instructions en la matière.

En effet, les actes de gestion courante des affaires de la commune relèvent de la compétence du collège des bourgmestre et échevins, et ce conformément à l'article 23 de la nouvelle loi communale.

L'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas de contrôle des décisions de gestion courante telles que la dette.

Il est difficile de donner des instructions très précises sans risque d'empiéter sur l'autonomie communale.

Toutefois, les communes qui le souhaitent peuvent faire appel à Brinfin et au Fonds de refinancement des Trésoreries communales afin de recueillir leur avis et recommandations. Brinfin s'est lancé dans le projet d'un système informatique qui devrait permettre de traiter l'ensemble de la dette d'une commune auprès des différentes institutions bancaires, ce qui exige une visibilité de tous les emprunts qui ont été contractés.

En ce qui concerne la législation des marchés publics, le cahier des charges type proposé en annexe de la circulaire du 14 février 2006 relative aux emprunts des communes, prévoit le cas de produits structurés. Les charges liées au remboursement anticipé d'emprunts font notamment partie des critères de la mise en concurrence dans la notion de performance. Il s'agit du cas où une commune a recours directement à ce type de produits.

Dans le cas d'une réorganisation d'emprunts conclus préalablement, celle-ci s'inscrit dans l'exécution d'un marché de services d'emprunts au sens de l'article 5 et de l'annexe 2, A6, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. L'opération pourra être qualifiée de modification en cours d'exécution du marché selon les dispositions des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. Cette modification fera l'objet d'un avenant entre les parties au contrat initial, commune et banque, spécifiant les droits et obligations complémentaires de chacune d'entre elles.

Indien de herstructureringsverrichting niet wordt doorgevoerd in het kader van de uitvoering van een lopende overheidsopdracht voor de aanneming van financiële diensten, maar leidt tot de toekenning van een nieuwe overeenkomst met een andere bank dan diegene waarmee de oorspronkelijke overheidsopdracht voor de aanneming van leningen is afgesloten, zal de gemeente gehouden zijn voorafgaandelijk de beginselen van openbaarheid en transparantie na te leven.

**Vraag nr. 1131 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 februari 2009 (Fr.) :**

***Organisatie van de wereldbeker voetbal 2018.***

Welke verbintenissen is de regering aangegaan voor de eventuele organisatie van wereldbeker in België ? Zo ja, welke ? Wat is het standpunt van de Regering terzake ?

**Antwoord :** Uiteraard ondersteunen wij op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de kandidatuur van België en Nederland omwille van de verwachte economische, sportieve en toeristische return.

De bouw van nieuwe infrastructures, zoals het stadion, teneinde de internationale rol van het Gewest te versterken, vormt een van de belangrijke krachtlijnen van het PIO.

Ik heb meerdere ontmoetingen gehad met Eerste Minister Yves Leterme en de vertegenwoordigers van de andere Gewesten over de bouw van een nieuw stadion in Brussel.

De organisatie van de Wereldbeker in 2018 is een belangrijke factor, qua timing en globaal concept, in de discussie die actueel wordt gevoerd rond de vestiging van een nieuw, multifunctioneel stadion in ons Gewest.

Het is evenwel aangewezen met de federale overheid verder besprekingen te voeren over de financiële steun die zij zou kunnen verlenen voor de verwezenlijking van het stadion alsook voor de organisatie van het evenement op het vlak van veiligheid en mobiliteit.

**Vraag nr. 1135 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 februari 2009 (Fr.) :**

***Beleid inzake gunning van opdrachten voor studies aan vroegere medewerkers van het eerste uur.***

U hebt een studieopdracht toegekend aan de firma Ramboll Management, die geleid wordt door één van uw vroegere adviseurs. Onlangs hebt u nog een andere studie toevertrouwd aan de firma Price Waterhouse Coopers, een studie die wordt geleid door een andere voormalige adviseur.

Kunt u mij zeggen welke gunningsprocedure is gekozen in elk van die twee gevallen, welk bedrag met de opdracht is gemoeid en wat de redenen zijn waarom de keuze is gemaakt ?

Si l'opération de restructuration est menée en dehors de toute exécution d'un marché public de services financiers en cours et conduit à l'attribution d'un nouveau contrat à une banque qui n'est pas celle avec qui a été conclu le marché d'emprunts initial, la commune sera tenue de respecter au préalable les principes de publicité et de transparence.

**Question n° 1131 de M. Alain Destexhe du 23 février 2009 (Fr.) :**

***Organisation de la Coupe du monde de football 2018.***

Pourriez-vous me dire quels sont les engagements pris par le gouvernement par rapport à l'organisation éventuelle de la coupe du monde en Belgique ? Si oui, quels sont-ils ? Quelle est la position du Gouvernement à ce sujet ?

**Réponse :** Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, nous soutenons bien entendu la candidature de la Belgique et des Pays-Bas vu le retour attendu sur le plan économique, sportif et touristique.

La création de nouvelles infrastructures, comme le stade, afin de renforcer le rôle international de la Région, constitue un des axes importants du PDI.

J'ai eu plusieurs réunions avec le Premier Ministre Yves Leterme et les représentants des autres Régions sur la création d'un nouveau stade à Bruxelles.

L'organisation de la Coupe du monde en 2018 représente un facteur important, au niveau du timing et du concept global, dans la discussion actuelle concernant l'implantation d'un nouveau stade multifonctionnel dans notre Région.

Il convient toutefois de poursuivre la discussion avec l'Etat fédéral quant au soutien financier qu'il pourrait apporter tant pour la réalisation du stade que pour l'organisation de l'événement en terme de sécurité et de mobilité.

**Question n° 1135 de M. Didier Gosuin du 24 février 2009 (Fr.) :**

***Politique d'attribution de marchés d'études à d'anciens collaborateurs de la première heure.***

Vous avez confié une mission d'étude à la société Ramboll Management, dirigée par l'un de vos anciens conseillers. Plus récemment, vous avez confié une autre étude à la société Price Waterhouse Coopers, étude pilotée par un autre ancien conseiller.

Pourriez-vous me dire quelle est la procédure d'attribution qui a été choisie dans chacun de ces deux cas, le montant du marché et les motifs du choix opéré ?



Ik heb ook vernomen dat er een groot verschil in prijs is waarvoor de studie opdracht voor de wijkcontracten is gegund en de prijs na de afhandeling van de opdracht. Kunt u mij meer uitleg geven over dit prijsverschil ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

A) Wat betreft de studie die werd gegund aan het bedrijf PricewaterhouseCoopers.

Op 27 maart 2008 gaf de Minister-President het BEW de opdracht een overheidsopdracht uit te schrijven (via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) teneinde een nieuwe evaluatie uit te voeren van het regionaal Agentschap voor de investering in de stad en transversaal management (Atrium) en de 15 « Handelswijkcontracten » binnen het BHG.

Op 26 april 2008 werd het bestek hiervoor goedgekeurd door de Minister-President.

Dit bestek werd door de diensten van de Minister-President verstuurd op 26 mei 2008 naar 6 potentiële inschrijvers :

- PricewaterhouseCoopers;
- KPMG;
- Ernst & Young;
- Deloitte;
- Idea Consultants;
- Perspective Consulting.

Op 16 juni 2008 had de Directie « Conceptie en Coördinatie » slechts één offerte ontvangen, die was ingediend door het bedrijf PricewaterhouseCoopers (PWC).

Na analyse van de ingediende offerte vond een onderhandelingsvergadering plaats (24 juni 2008), waarbij PricewaterhouseCoopers de kans kreeg zijn offerte toe te lichten en waarbij tevens enkele bepalingen en kwesties verduidelijkt werden. PricewaterhouseCoopers heeft zijn (aangepaste) offerte met inbegrip van enkele verduidelijkingen op 26 juni 2008 herbevestigd.

Bijkomende verduidelijkingen waren noodzakelijk en werden behandeld tijdens de onderhandelingsfase. Na de onderhandelingsfase heeft PricewaterhouseCoopers een nieuwe aanpassing van de offerte ingediend. Het aantal mandagen en de prijs werden aangepast. Uiteindelijk werden 65 mandagen berekend voor een prijs van 63.380 euro (excl. btw) [dit is 76.690 euro incl. btw].

De globale prijs voor de studie bedroeg 63.380 euro (btw niet inbegrepen) en 76.690 euro (btw inbegrepen). Na uitvoering van de opdracht en indiening van de studie blijft het te betalen bedrag ongewijzigd.

B) Wat betreft de studie die werd gegund aan het bedrijf Ramboll Management.

Op 11 juli 2007 heb ik het bestuur Plaatselijke Besturen opgedragen een procedure op te starten om een externe dienstverlener te belasten met een onderzoeks-, analyse- en aanbevelingsopdracht over het gewestelijke preventiebeleid in het kader van de « Veiligheids- en preventiecontracten », onder meer via de organisatie van een colloquium.

Il me revient aussi qu'il y a une différence significative du prix auquel la mission d'étude des contrats de quartier a été attribuée et du prix au terme de l'achèvement de la mission. Pourriez-vous m'éclairer sur cette différence de prix ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

A) En ce qui concerne l'étude attribuée à la société PricewaterhouseCoopers.

Le 27 mars 2008, le Ministre-Président a chargé l'AEE de lancer un marché public (via une procédure négociée sans publicité) afin d'effectuer une nouvelle évaluation de l'Agence Régionale pour l'Investissement Urbain et le Management transversal (Atrium), ainsi que les 15 « Contrats de quartier commerçant » en RBC.

Le 26 avril 2008, le cahier des charges a été approuvé par le Ministre-Président.

Les services du Ministre-Président ont envoyé ce cahier des charges à 6 soumissionnaires potentiels en date du 26 mai 2008 :

- PricewaterhouseCoopers;
- KPMG;
- Ernst & Young;
- Deloitte;
- Idea Consultants;
- Perspective Consulting.

Le 16 juin 2008, la Direction « Conception et Coordination » avait reçu une seule offre, remise par la firme PricewaterhouseCoopers (PWC).

Après analyse de l'offre remise, une réunion de négociation a eu lieu (24 juin 2008), lors de laquelle PricewaterhouseCoopers a eu l'opportunité d'expliquer son offre. Quelques dispositions et questions ont également été clarifiées. PricewaterhouseCoopers a reconfirmé son offre (adaptée) en y incluant quelques clarifications en date du 26 juin 2008.

Des clarifications supplémentaires étaient nécessaires et ont été traitées lors de la phase de négociation. Après la phase de négociation, PricewaterhouseCoopers a remis une nouvelle adaptation de l'offre. Le nombre de jours/hommes et le prix ont été adaptés. Finalement, 65 jours/hommes ont été calculés pour un prix de 63.380 euros (T.V.A. non comprise) [soit 76.690 euros T.V.A. comprise].

Le prix global prévu pour l'étude était de 63.380 euros (T.V.A. non comprise) et de 76.690 euros (T.V.A. comprise). Après exécution du marché et remise de l'étude, le montant à payer est resté inchangé.

B) En ce qui concerne l'étude attribuée à la société Ramboll Management.

Le 11 juillet 2007, j'ai chargé l'Administration des Pouvoirs locaux de lancer une procédure visant à confier à un prestataire extérieur un travail de recherche, d'analyse et de recommandation relatif à la politique de prévention régionale dans le cadre des « Contrats de sécurité et de prévention », entre autres via l'organisation d'un colloque.

Rekening houdend met het specifieke karakter van de toe te wijzen opdracht en met de onmogelijkheid de technische contractuele clausules met voldoende nauwkeurigheid te bepalen om de toewijzing te kunnen laten verlopen volgens de procedure van aanbesteding of offerteaanvraag, is er voorgesteld om over te gaan tot een onderhandelingsprocedure met bekendmaking met toepassing van de bepalingen van artikel 17, § 3, 4° van de bovenvermelde wet van 24 december 1993.

Naar aanleiding van het bericht dat op 25 juli 2007 in het Bulletin der Aanbestedingen werd bekendgemaakt (bericht 8549, p. 14603) heeft het Bestuur op 23 augustus 2007 vastgesteld dat er 3 kandidaturen waren ingediend, namelijk PriceWaterhouseCoopers, het Europees Forum voor Veiligheid in de Steden en Ramboll Management Brussels.

Na analyse van de ingediende dossiers heeft het Bestuur voorgesteld de kandidatuur van het Europees Forum voor Veiligheid in de Steden niet in aanmerking te nemen, omdat ze niet voldeed aan de kwalitatieve selectiecriteria die waren bepaald in de aankondiging van de opdracht, de kandidaturen van PriceWaterhouseCoopers en Ramboll Management Brussels wél in aanmerking te nemen en die twee agentschappen te vragen een offerte in te dienen.

Op maandag 5 november 2007 heeft het bestuur vastgesteld dat enkel Ramboll Management Brussels een offerte had ingediend. Deze inschrijver werd uitgenodigd voor een individuele onderhandelingsessie, en naar aanleiding daarvan heeft de inschrijver op 5 december 2007 een aanvullende offerte ingediend, en op 10 december 2007 een tweede aanvullende offerte.

Na analyse van de basisofferte en van de aanvullende offertes die tijdens de onderhandeling voorgesteld werden, heeft het bestuur vastgesteld dat de voorstellen van Ramboll Management beantwoordden aan de doelstellingen die waren bepaald in het bestek, in het bijzonder met betrekking tot de diversiteit, inhoud, soberheid en algemene aanpak van de uiteengezette elementen, en heeft het bestuur voorgesteld om die inschrijver aan te stellen in de hoedanigheid van opdrachtnemer.

Aan het bedrijf Ramboll Management werd een bedrag gestort van 262.669,18 euro.

**Vraag nr. 1143 van mevr. Julie de Grootte d.d. 3 april 2009 (Fr.) :**

*Opstellen van een atlas van de wijken.*

Sinds 2006 heeft het GSSO (sindsdien ATO) onder meer als opdracht het opstellen van een atlas van de wijken. Dat doel is lovenswaardig, aangezien die atlas het mogelijk moet maken om een groot aantal prestatie-indicatoren van de wijken constant te observeren. Het gaat om een aanzienlijk werk, aangezien bijvoorbeeld ook het begrip « wijk » moest worden omschreven en de wijken afgebakend moesten worden op basis van criteria zoals grootte, sociaaleconomische eenheid ... Kortom, eerst diende er een immens voorbereidend werk te worden uitgevoerd voordat de atlas zelf kan worden opgesteld.

Compte tenu des spécificités de la mission à confier et de l'impossibilité d'établir des clauses contractuelles techniques suffisamment précises pour permettre l'attribution selon la procédure d'adjudication ou d'appel d'offres, il a été proposé de recourir à une procédure négociée avec publicité en application des dispositions de l'article 17, § 3, 4°, de la loi du 24 décembre 1993 susmentionnée.

Suite à l'avis publié au Bulletin des Adjudications du 25 juillet 2007 (avis 8549, p. 14603), l'Administration a constaté le dépôt de 3 candidatures en date du 23 août 2007, à savoir PriceWaterhouseCoopers, le Forum Européen pour la Sécurité Urbaine, et Ramboll Management Brussels.

Suite à l'analyse des dossiers ainsi déposés, l'Administration a proposé de ne pas sélectionner la candidature du Forum européen pour la Sécurité urbaine parce qu'elle ne satisfaisait pas aux critères de sélection qualitative fixés dans l'avis de marché, de sélectionner les candidatures de PriceWaterhouseCoopers et Ramboll Management Brussels, et d'inviter ces deux agences à déposer une offre.

Le lundi 5 novembre 2007, l'administration a constaté le dépôt d'une seule offre par Ramboll Management Brussels. Ce soumissionnaire a été invité à une séance de négociation individuelle, à la suite de laquelle celui-ci a rendu une offre complémentaire le 5 décembre 2007, et une seconde offre complémentaire le 10 décembre 2007.

Après analyse de l'offre de base et des offres complémentaires présentées dans le cadre de la négociation, l'administration a constaté que les propositions de Ramboll Management répondaient aux objectifs fixés dans le cahier spécial des charges, notamment en termes de diversité, de contenu, de sobriété et d'approche générale des éléments exposés, et a proposé de désigner ce soumissionnaire comme adjudicataire du marché.

Le montant versé à la société Ramboll Management est de 262.669,18 EUR.

**Question n° 1143 de Mme Julie de Grootte du 3 avril 2009 (Fr.) :**

*Elaboration d'un atlas des quartiers.*

Depuis 2006, une des missions du SRDU (devenu depuis ADT) est l'élaboration d'un atlas des quartiers. L'objectif est louable, puisque cet outil doit permettre l'observation continue de nombreux indicateurs de performance à l'échelle des quartiers. Il s'agit d'un travail considérable, puisque, par exemple, il a fallu définir la notion même de « quartier » et individualiser ceux-ci avec des critères de taille, d'unité socio-économique ... bref, un immense travail préliminaire avant l'élaboration de l'atlas lui-même.

Tijdens de bespreking van de begroting 2008 had u aangekondigd dat het project « in 2008 » zou klaar zijn. De termijnen werden nageleefd, het is september en het instrument is klaar ! Om de atlas op te stellen, moest een beroep worden gedaan op verschillende statistische bronnen, van Actiris tot de federale overheid, en onder meer op de gegevens van de algemene sociaaleconomische enquête die het NIS om de tien jaar houdt. De atlas is weliswaar klaar, maar dat is slechts het begin.

De atlas van de wijken is een foto die de situatie op een bepaald moment of veeleer op verschillende momenten vastlegt volgens de actualiteit van de verschillende gegevens. Het doel is natuurlijk dynamisch, aangezien de atlas een permanente monitoring van de wijken mogelijk zal maken, anders zal dat instrument zeer snel achterhaald zijn.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- Beantwoordt de atlas aan de verwachtingen ? Wanneer zal u ons, zo nodig, de resultaten van de eerste vergelijkende metingen kunnen meedelen ?
- Hoe zal u er in de praktijk voor zorgen dat de atlas permanent bijgewerkt wordt ? Hoe moet de monitoring van de wijken verlopen opdat de atlas een dynamisch instrument kan worden ?
- Blijkbaar is de federale overheid niet van plan om de algemene sociaaleconomische enquête te herhalen, waarvan de volgende « editie » zou moeten plaatshebben in 2011. Die enquête is een belangrijke bron van gegevens voor de atlas. Wat bent u van plan te doen om dat instrument te vervangen ? Hoeveel zou dat kosten ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag :

Beantwoordt het instrument in zijn uiteindelijke vorm uw inziens aan de verwachtingen ?

Het instrument beantwoordt effectief aan de verwachtingen die wij vooropgesteld hadden bij de uitwerking van het bestek, waarop gereageerd werd door een consortium van de universiteiten ULB-UCL-VUB-KUL.

Als geïntegreerd kennisinstrument biedt de wijkmonitoring in dit stadium een overkoepelend beeld van de Brusselse wijken vanuit verschillende perspectieven (demografie, sociaal oogpunt, economie, huisvesting, vastgoed, gezondheid, leefomgeving, mobiliteit, enz.). Deze alomvattende en transversale benadering is een primeur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar de voorkeur tot dusver uitging naar een sectorale benadering. Een dergelijke transversale benadering kon maar tot stand komen doordat een dertigtal instellingen die actief zijn op het Brussels grondgebied, met daaronder zowel gewest-, gemeenschaps- als gemeentebesturen en -instellingen, een samenwerking op het getouw zetten.

Als hulpmiddel bij de besluitvorming duidt de monitoring op de onderlinge verschillen die zich tussen de wijken aftekenen op het vlak van sociale, economische en stedenbouwkundige ontwikkeling alsook op de gebieden waar zich een concentratie van problemen voordoet. Zodoende vormt dit instrument een referentiekader bij de uitwerking van een beleid dat erop gericht is

Lors de la discussion du budget 2008, vous aviez annoncé que ce projet serait finalisé « en 2008 ». Les délais ont été tenus, nous sommes en septembre et l'outil est réalisé ! Pour le réaliser, il a fallu faire appel à de multiples sources de statistiques, depuis Actiris jusqu'au Fédéral, et notamment aux données de l'enquête socio-économique générale menée tous les dix ans par FINS. Ceci dit, il est clair que « c'est fini mais ça ne fait que commencer ».

L'atlas des quartiers est un cliché qui fige la situation à un moment donné – ou plutôt à plusieurs, selon l'actualité des diverses données. Mais bien entendu, le but est dynamique puisque l'outil devra permettre un monitoring permanent des quartiers, sous peine de très vite devenir obsolète.

Mes questions sont donc les suivantes :

- L'outil tel que finalisé vous semble-t-il conforme aux attentes ? Quand serez-vous en mesure, s'il y a lieu, de nous communiquer les résultats des premières mesures comparatives ?
- En pratique, comment comptez-vous assurer la mise à jour permanente de l'atlas ? Quelle forme doit prendre le monitoring des quartiers pour permettre à l'atlas de devenir un outil dynamique ?
- L'Etat fédéral semble ne pas vouloir renouveler l'enquête socio-économique générale, dont la prochaine « édition » devait avoir lieu en 2011. Etant donné que cette enquête était une source majeure pour l'atlas, que comptez-vous mettre sur pied et à quel coût pour remplacer cet outil ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

L'outil tel que finalisé vous semble-t-il conforme aux attentes ?

L'outil répond en effet aux attentes que nous avons formulées lors de la rédaction du cahier des charges auquel à répondu un consortium universitaire ULB-UCL-VUB-KUL.

En tant qu'outil intégré de connaissance, le monitoring des quartiers présente à ce stade une image transversale des quartiers bruxellois, sous leurs multiples facettes (démographie, social, économie, logement, immobilier, santé, cadre de vie, mobilité, etc.). Cette approche globale et transversale est une première en Région de Bruxelles-Capitale, où l'approche sectorielle a jusqu'à présent été privilégiée. La mise en place d'une telle approche transversale a requis la collaboration d'une trentaine d'institutions travaillant sur le territoire bruxellois, qu'il s'agisse d'administrations ou d'organismes régionaux, communautaires ou communaux.

En tant qu'outil d'aide à la décision, le monitoring met en lumière les écarts de développement social, économique et urbanistique entre les quartiers, ainsi que les zones de concentration des difficultés. Il peut ainsi servir de cadre de référence lors de l'élaboration des politiques visant à lutter contre ces disparités urbaines, tout comme il peut servir à l'élaboration d'études ciblées

deze stedelijke ongelijkheid te bestrijden, maar evenzeer bij de uitwerking van doelgerichte studies met het oog op de samenstelling van strategische gewestelijke documenten, zoals het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP).

Observatie vergt tot slot eveneens een bestendige analyse. De opzet van de monitoring is dan ook zodanig dat dit instrument geüpdatet en aangevuld kan worden en zodoende een opvolging in de tijd mogelijk maakt.

Wanneer kunt u ons de resultaten van de eerste vergelijkende metingen meedelen ?

De monitoring zal geleidelijk aangevuld worden naarmate wij op grond van nieuwe studies zullen beschikken over nieuwe gegevens.

Daartoe heeft het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling een studie opgestart die er voornamelijk op gericht is de sociaal-economische evolutie van Brussel van 1991 tot nu vanuit het perspectief van de wijken te analyseren. In deze studie zullen volgende twee hoofdonderdelen uitgewerkt worden :

1. een longitudinale analyse van de sociaaleconomische indicatoren (op grond van de indicatoren die vervat zijn in de Wijkmonitoring voor de huidige periode en van de verschillende reeds bestaande atlassen);
2. een analyse van de migratiestromen (herkomst en bestemming van de inkomende en uitgaande migratiestromen tussen de wijken en buiten het Gewest).

De resultaten van deze studie zouden tegen het einde van het tweede semester van dit jaar beschikbaar moeten zijn en zullen tevens verwerkt worden in de Wijkmonitoring. Tegen dan zullen we ook een eerste inzicht verworven hebben in de evolutie van de indicatoren die verband houden met de gezinnen (grootte, eenoudergezinnen, ...), bevolking (leeftijdsgroepen, herkomst, ...), het inkomen (gemiddeld inkomen, gemiddeld loon, vervangingsinkomen, ...), opleiding (hoogste diploma, diploma lager onderwijs, jongeren in het algemeen onderwijs – beroepsopleiding, ...), werkloosheid (jongeren, langdurig werklozen, naargelang scholingsgraad, ...), het eigendomsstatuut (eigenaar bewoner – huurder – sociaal huurder), de staat van de woning (aantal, comfort, grootte, ...), de migratiestromen (welk deel van de bevolking is in de wijk blijven wonen ?, waardoor wordt dit deel gekenmerkt ?, welk bevolkingstype is weggetrokken en waarheen ? welk bevolkingstype is gekomen en vanwaar komen zij ?).

Hoe gaat u ervoor zorgen dat de monitoring permanent bijgewerkt wordt ?

Eerst en vooral via een reeks overeenkomsten tussen het BISA en de verschillende verstrekkers van gegevens. Een deel van deze overeenkomsten werd reeds gesloten.

Vervolgens via verschillende aanvullende studies.

De beslissing om niet langer over te gaan tot de tienjaarlijkse volkstelling zal wel degelijk grote gevolgen hebben voor alle gewestelijke statistieken en dus ook voor de wijkmonitoring.

Om ervoor te zorgen dat het instrument in dergelijke omstandigheden optimaal tegemoetkomt aan de verwachtingen van de verschillende gewestelijke actoren zal de monitoring begeleid worden door 2 instanties.

en vue de la réalisation de documents régionaux stratégiques, tels que le Plan Régional de Développement (PRD).

Enfin, l'observation doit être aussi une analyse pérenne. Le monitoring a donc été organisé pour être actualisé et étoffé comme un outil de suivi dans le temps.

Quand serez-vous en mesure de nous communiquer les résultats des premières mesures comparatives ?

Le Monitoring sera étoffé progressivement en fonction des nouvelles données que nous obtiendrons par le biais de nouvelles études.

A cet effet, l'Agence de Développement Territorial a lancé une étude dont l'objectif majeur est d'analyser l'évolution socio-économique du territoire bruxellois à l'échelle de ses quartiers sur la période s'étalant de 1991 à aujourd'hui. Pour ce faire, l'étude développera 2 parties principales:

1. une analyse longitudinale des indicateurs socio-économiques (sur la base des indicateurs disponibles dans le Monitoring des quartiers pour la période actuelle et des divers atlas existants);
2. une analyse des migrations (origine et destination des migrants entrants et sortants interquartiers et hors Région).

Les résultats de cette étude devraient être disponibles, à la fin du second semestre de cette année et enrichiront le Monitoring des quartiers. A ce moment, nous aurons déjà une première photographie des évolutions pour des indicateurs liés aux ménages (taille, ménages monoparentaux, ...), à la population (classes d'âge, origine, ...), au revenu (revenu moyen, salaire moyen, revenus de remplacement, ...), au niveau de formation (diplôme maximum, diplôme primaire, jeunes dans l'enseignement général-professionnel, ...), au chômage (jeunes, longue durée, selon qualification, ...), au statut de propriété (propriétaire occupant – locataire – locataire social), à l'état du logement (nombre, confort, taille, ...), aux migrations (quelle part de la population est restée dans son quartier?, quelles sont ses caractéristiques ?, quel type de population est parti et où ?, quel type de population est arrivé et d'où ?).

Comment comptez-vous assurer la mise à jour permanente du monitoring ?

D'abord, par le biais d'une série de conventions passées entre l'IBSA et les différents fournisseurs de données, dont une série sont déjà conclues.

Ensuite, par le biais de différentes études complémentaires.

Enfin, la décision de ne pas poursuivre le recensement décennal va effectivement avoir un impact majeur sur l'ensemble des statistiques régionales, et donc sur le monitoring des quartiers.

Afin de s'assurer que l'outil réponde au mieux aux attentes des différents acteurs régionaux dans ces circonstances, le Monitoring sera encadré par 2 instances.

- een oriëntatieraad, naar het voorbeeld van wat bestaat in Frankrijk en in Vlaanderen. De strategische opdrachten van deze raad bestaan erin vooraf de thema's te bepalen waarrond gewerkt wordt en de verdere uitbouw van de monitoring uit te stippelen en naderhand de neergelegde conclusies te verifiëren. Deze oriëntatieraad zal zijn adviezen voorleggen aan de Regering en zou samengesteld worden uit vertegenwoordigers uit de academische wereld en vertegenwoordigers van gewestelijke instellingen die betrokken zijn bij de stedelijke observatie;
- een technisch comité voor stedelijke observatie, samengesteld uit de verschillende instellingen die gegevens verstrekken en aanwenden teneinde een betere verspreiding van de Brusselse gegevens te waarborgen. Dat comité, waarvan de eerste bijeenkomst begin mei zal plaatsvinden, zal ieder jaar een twee- à drietal keer bijeenkomen om de oriëntatieraad suggesties voor te leggen in verband met de verdere uitbouw van de monitoring, de behoeften inzake de productie van gegevens en mogelijkheden om (nieuwe) gegevens te verkrijgen.

Welke vorm moet de wijkmonitoring aannemen ?

Zij heeft reeds vorm gekregen via een website, die door iedereen geraadpleegd kan worden en die alle gegevens groepeerd op wijkniveau. Het vormt een dynamisch instrument dat het mogelijk maakt de evolutie van het gewestelijk grondgebied op te volgen. Ik zou u overigens willen verzoeken u in te schrijven op de website [www.wijkmonitoring.irisnet.be](http://www.wijkmonitoring.irisnet.be).

Hoe zal het sociaaleconomisch onderzoek vervangen worden ?

Het is inderdaad zo dat het sociaaleconomisch onderzoek tot op heden steeds de benodigde informatie heeft opgeleverd omtrent bepaalde thema's die verband houden met de organisatie van en de leefkwaliteit in een stad, voornamelijk dan op het vlak van huisvesting.

Het komt er in de eerste plaats op aan de verschillende onderzoeken die verricht worden door verscheidene instellingen (besturen, pararegionale instellingen, observatoria, ...) te centraliseren bij het BISA.

Daartoe zullen de verschillende gegevensverstrekkers bijeengebracht worden in een op te richten technisch Comité, dat zich dan moet uitspreken over de resultaten van de analyses die op grond van de vergaarde gegevens verricht werden (zoals bepaald is in de overeenkomsten) en de oriëntatieraad suggesties zal doen in verband met de verdere uitbouw van het statistisch instrument, de noden inzake de productie van gegevens en de mogelijkheden om gegevens te verkrijgen.

Om de problemen in verband met eenvormigheid en terugkerende gegevens te verhelpen, is het van wezenlijk belang bijkomende werkzaamheden te verrichten, die voornamelijk draaien rond huisvesting, scholing en mobiliteit.

Tot op heden heeft het sociaaleconomisch onderzoek steeds de benodigde informatie opgeleverd omtrent het thema huisvesting, één van de belangrijkste thema's in het kader van de organisatie van en de leefkwaliteit in een stad. Indien er geen alternatief in de plaats treedt van deze bron, verliest het Gewest het overzicht over zijn woningenbestand (type woningen, oppervlakte, comfort, ouderdom, kwaliteit van de gebouwen, milieu, eigendomsstructuur).

- un conseil d'orientation, à l'instar de ce qui se fait en France et en Flandre. Ses missions, d'ordre stratégique, seront, en amont, de définir les thèmes de travail et les orientations pour le développement du Monitoring, de spécifier le contenu des rapports et, en aval, de vérifier les conclusions présentées. Ce conseil d'orientation remettra ses avis au Gouvernement et serait composé de représentants du monde académique et d'organismes régionaux impliqués dans l'observation urbaine.

- un comité technique de l'observation urbaine, composé des différentes institutions fournissant et utilisant des données afin d'assurer un meilleur partage des données bruxelloises. Ce comité, dont la 1<sup>ère</sup> réunion est prévue début mai, se réunira 2 à 3 fois par an pour notamment soumettre au conseil d'orientation des suggestions par rapport au développement du Monitoring, aux besoins en matière de production de données et possibilités d'obtenir des (nouvelles) données.

Quelle forme doit prendre le monitoring des quartiers ?

Il a pris la forme d'un site web, consultable par tous, reprenant l'ensemble des données à l'échelle des quartiers. C'est un outil dynamique de suivi de l'évolution du territoire régional. Je vous invite d'ailleurs à vous inscrire sur le site [www.monitoring-desquartiers.irisnet.be](http://www.monitoring-desquartiers.irisnet.be).

Comment remplacer l'enquête socio-économique ?

Jusqu'à présent, il est vrai, l'enquête socio-économique a toujours répondu au besoin d'information concernant certaines thématiques qui concerne l'organisation et la qualité de vie d'une ville, et surtout celle du logement.

Il importe avant tout de veiller à centraliser les différentes enquêtes réalisées par diverses institutions (administrations, para, observatoires, ...) auprès de l'IBSA.

Pour ce faire, un Comité technique, composé des différents fournisseurs de données, sera créé afin de se prononcer sur les résultats des analyses réalisées sur la base des données fournies (comme prévu dans les conventions) et de soumettre au Conseil d'orientation des suggestions par rapport au développement de l'outil statistique, aux besoins en matière de production de données et de possibilités d'obtenir des données.

Au regard des problèmes rencontrés en termes d'uniformisation et de récurrence des données, il est primordial de mener des chantiers complémentaires, principalement en matière de logement, de qualification et de mobilité.

Jusqu'à présent, l'enquête socio-économique a toujours répondu au besoin d'information concernant la thématique logement, une des thématiques les plus importantes en ce qui concerne l'organisation et la qualité de vie d'une ville. Si cette source n'est pas remplacée par des alternatives, la Région ne connaîtra plus son parc de logements (type de logements, superficie, confort, âge, qualité du bâti, environnement, structure de la propriété, ...).

Het kadaster zou nog dienst kunnen doen als bronnenmateriaal voor de indicator in verband met de eigendomsstructuur en de vastgoedprijs, maar deze gegevensbank is niet toegankelijk op korte termijn.

De denksporen omvatten :

1. op korte termijn, alternatieve onderzoeken verrichten met een toereikende staalname, zodanig dat deze bruikbaar zijn op het niveau van de wijken;
2. op middellange termijn, een statistische gegevensbank uitwerken en zich daarbij baseren op de registratie van de huurovereenkomsten;
3. op lange termijn, naargelang de resultaten van het OSIRIS-project, gebruik maken van de gegevens die vervat zijn in het kadaster in verband houden met de aankoopprijs, de eigendomsstructuur en eventueel de grootte van de woningen. Om deze potentiële bruikbaarheid in de praktijk te brengen, komt het erop aan steun te verlenen voor ieder initiatief dat erop gericht is deze gegevens toegankelijk te maken en daarbij de specifieke belangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dienen;
4. op lange termijn, een woningregister invoeren (dat bijgewerkt wordt bij iedere nieuwe domiciliëring) voor gegevens betreffende het type, de samenstelling en het comfort van de woningen;
5. op lange termijn, partnerschappen met de vastgoedsector opzetten voor wat betreft de gegevens inzake het kostenplaatje van vastgoed (aankoop, huur).

Deze denksporen vergen in de eerste plaats een haalbaarheidsstudie en/of een rondetafel met de verschillende actoren uit deze sector teneinde te bepalen welke alternatieven op grond van een afweging van de kosten en baten het meest in aanmerking komen.

De indicatoren omtrent economie zijn gestoeld op verschillende gegevensbanken. Ten eerste bevat de Kruispuntbank Sociale Zekerheid de geüpdatete gegevens over de arbeidsmarkt en de sociale bescherming. Deze gegevens kunnen vooralsnog enkel bekomen worden op de woonplaats, maar de verwerking van de gegevens uit de Kruispuntbank Ondernemingen zou het mogelijk moeten maken deze gegevens ook op de plaats van tewerkstelling te bekomen.

Actiris verschaft bijkomende gegevens over werkloosheid (kenmerken van de werklozen) en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie gegevens over het inkomen per aangifte. Deze gegevens worden jaarlijks bijgewerkt, maar de analyse van hun evolutie in de tijd is gebonden aan de continuïteit van de berekeningswijze : net zoals iedere indeling in een andere categorie zetten belastinghervormingen de analyse op losse schroeven.

Aangaande mobiliteit dient de samenwerking met Mobiel Brussel (en de verantwoordelijken van het mobiliteitsplan — Stratec voor het Iris 2-plan) verruimd te worden teneinde bepaalde gegevens te updaten, zoals de bereikbaarheid van de wijken met private vervoersmiddelen, de verkeerscongestie, de modale keuze (alternatief onderzoek). De in het Irismodel vervatte informatie

Pour l'indicateur concernant la structure de propriété et le prix d'immobilier, le cadastre pourrait être une source, mais cette base de données ne sera pas accessible à court terme.

Les pistes sont :

1. à court terme, la réalisation d'enquêtes alternatives avec un échantillon suffisant pour qu'elles soient exploitables à l'échelle des quartiers;
2. à moyen terme, l'établissement d'une base de données statistiques à partir de l'enregistrement des baux;
3. à long terme, en fonction des résultats du projet OSIRIS, l'exploitation des données du cadastre en ce qui concerne les données du prix d'achat, de la structure de propriété et éventuellement de la taille des habitations. Pour que cette exploitation potentielle devienne réelle, il importe de soutenir toute initiative pour rendre accessible ces données et y faire valoir les intérêts spécifiques de la Région de Bruxelles-Capitale;
4. à long terme, la mise en place d'un registre des logements (actualisés lors de toute nouvelle domiciliation) pour les données concernant le type, la composition et le confort des logements;
5. à long terme, la mise en place de partenariats avec le secteur immobilier en ce qui concerne les données sur le coût de l'immobilier (achat, location).

Ces pistes nécessitent, en premier lieu, le lancement d'une étude de faisabilité et/ou l'organisation d'une table-ronde avec les différents acteurs de ce secteur afin de déterminer les alternatives les plus pertinentes en matière de coûts-bénéfices.

Les indicateurs économie font appel à diverses bases de données. Premièrement, la Banque Carrefour Sécurité Sociale contient les informations actualisées sur le marché du travail et la protection sociale. Les données ne sont actuellement accessibles qu'au lieu de résidence mais l'intégration des informations de la Banque Carrefour des Entreprises devrait permettre d'obtenir les informations au lieu de travail également.

Actiris apporte des informations complémentaires concernant le chômage (caractéristiques des chômeurs) et le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie des informations concernant le revenu par déclaration. Ces données sont actualisées annuellement mais l'analyse de leur évolution temporelle est soumise à la continuité de la méthode de calcul : les réformes fiscales comme tout changement de catégorie rendent l'analyse périlleuse.

Concernant la mobilité, la collaboration avec Bruxelles-Mobilité (et les responsables du plan de mobilité-Stratec pour le plan Iris 2) devrait être élargie afin de prévoir l'actualisation de données telles que l'accessibilité des quartiers en transport privé, la congestion, le choix modal (enquête alternative). Les informations issues du Modèle Iris devraient être étudiées afin d'évaluer

zou bestudeerd moeten worden om na te gaan in hoeverre het de moeite loont deze te updaten. Niet alleen met Mobiel Brussel, maar ook met de MIVB dient in zee gegaan te worden om een indicator uit te werken in verband met de bediening door het openbaar vervoer (op basis van de dienstregelingen in real time).

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 388 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 17 maart 2009  
(N.) :

*Het gebruik van vrije software in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De Regering voorziet in het Regeerakkoord dat ze het gebruik van open standaarden en vrije software in de gewestelijke administraties wil bevorderen. De Regering leek er toen van overtuigd dat het gebruik van vrije software de toegankelijkheid zou verhogen. Ook zou het gebruik van vrije software de vertrouwelijkheid van het gebruik van persoonlijke gegevens vergroten.

Met het oog op de uitvoering van dit engagement was de Regering van plan om via sensibiliseringsacties het gebruik van vrije software zowel bij de administratie als bij de Brusselaars zelf aan te moedigen. Ook werd het engagement aangegaan om werk te maken van een opleidingsprogramma.

Een groot deel van de Brusselse kabinetten maakt reeds gebruik van vrije software. Het is me echter niet duidelijk of ze dit allemaal doen.

Graag had ik van u vernomen :

1. Welke middelen werden door u ingezet (consultancy, CIBG-personeel, ...) om de kabinetten met die vrije software uit te rusten ? Welke kabinetten maken actief gebruik van vrije software ?
2. Welke gewestelijke instellingen gebruiken sinds welk jaar welke vrije software ?
3. Wat is de verhouding, per instelling, tussen het aantal vrije software-pakketten en het aantal Microsoft-pakketten voor bureautica-toepassingen ?
4. Welke van de gemeenten, die door het CIBG ondersteund worden voor de implementatie van hun informaticatoepassingen, werken volledig, gedeeltelijk of helemaal niet met vrije software voor de standaard bureautica-toepassingen ?
5. Hoeveel mensen namen sinds 2005 deel aan opleidingen voor het gebruik van vrije software ?

l'intérêt de leur actualisation. A côté de Bruxelles-Mobilité, un partenariat avec la STIB devrait être mené afin de développer un indicateur de desserte en transport en commun (sur la base des horaires en temps réel).

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

Question n° 388 de Mme Marie-Paule Quix du 17 mars 2009  
(N.) :

*Utilisation de logiciels libres en Région de Bruxelles-Capitale.*

L'Accord de Gouvernement prévoit que le Gouvernement promouvra l'utilisation dans les administrations régionales de formats ouverts et de logiciels libres. Le Gouvernement semblait alors convaincu que l'utilisation de logiciels libres améliorerait l'accessibilité des informations publiques et la confidentialité des données personnelles.

En vue d'exécuter cet engagement, le Gouvernement avait l'intention d'organiser des actions de sensibilisation afin d'encourager l'utilisation de logiciels libres tant dans l'administration que par les Bruxellois. Il s'était également engagé à élaborer un programme de formation.

Une grande partie des cabinets bruxellois utilisent déjà des logiciels libres. Il est moins évident de savoir s'ils le font tous.

Pourriez-vous me dire :

1. Quels moyens (consultants, personnel CIRB, ...) avez-vous mis en œuvre en vue d'équiper les cabinets de logiciels libres ? Quels cabinets utilisent activement des logiciels libres ?
2. Quels organismes régionaux utilisent quels logiciels libres depuis quelle année ?
3. Quelle est, pour chaque organisme, la part de logiciels libres et de logiciels Microsoft pour les applications bureautiques ?
4. Quelles communes, avec l'appui du CIRB pour l'implémentation de leurs applications informatiques, travaillent complètement, partiellement ou pas du tout avec des logiciels libres pour les applications bureautiques standard ?
5. Depuis 2005, combien de personnes ont suivi une formation pour l'utilisation de logiciels libres ?

6. Welke sensibiliseringsacties en welke opleidingen hebben plaatsgevonden om het gebruik van vrije software en open standaarden aan te moedigen? Naar welke doelgroepen waren deze acties en opleidingen gericht?
7. Welke impact hebben de genomen maatregelen gehad op de toegankelijkheid van de openbare informatieverstrekking en op de vertrouwelijkheid van de persoonlijke gegevens?
8. Wat is de evaluatie van het gebruik van vrije software na vijf jaar?

**Antwoord:** Welke middelen werden door u ingezet (consultancy, CIBG-personeel, ...) om de kabinetten met die vrije software uit te rusten? Welke kabinetten maken actief gebruik van vrije software?

Van 2004 tot op heden heeft het CIBG 269 dagen/mankracht gewijd aan de installatie, de migratie en de upgrades (van versie Ooo v1.x naar versie Ooo v3.0) van de vrije software Open Office. Het CIBG heeft eveneens 165 mensen opgeleid in het gebruik van het Office-pakket.

Alle computers en laptops van de kabinetten zijn uitgerust met OpenOffice.org.

Tijdens de eerste gebruiksfase van Ooo zijn sommige kabinetten, wegens bepaalde technische beperkingen in de toenmalige versie van OpenOffice (onderbreking van de tabellen, tekst in 2 kolommen, beperkingen van de spreadsheets), overgegaan tot de installatie van een aantal MS-Office-licenties. Vandaag wordt Ooo nog steeds algemeen gebruikt in alle kabinetten. Alleen de cellen die veel werken met omvangrijke spreadsheets, doen hiervoor een beroep op MS-Office 2007. Verschillende kabinetten gebruiken trouwens een bestandserver op basis van Linux en Samba, twee vrije softwares, geïntegreerd in de Windows-omgeving van de werkposten.

Welke gewestelijke instellingen gebruiken sinds welk jaar welke vrije software?

Het CIBG heeft geen gedetailleerd zicht op het interne IT-gebruik van elke gewestelijke instelling.

Wel weten we volgens onze gegevens dat het MBHG sinds 2004 OpenOffice.org gebruikt op de computers van de informatici en op die van een aantal medewerkers die hierom gevraagd hebben, dat de Franse Gemeenschapscommissie COCOF op 400 computers OpenOffice gebruikt als tweede kantoorsoftware-pakket naast MS-Office en dat binnen de COCOF 17 servers op 19 met Linux werken.

Het VBBE, de SER, het BAO, de GGC en het CMDC gebruiken sinds 2004 OpenOffice om de uitwisseling van documenten met de ministeriële kabinetten te vergemakkelijken.

Wolu-Cyber werkt met Internet en OpenOffice.org.

Sinds 2007 beschikt de gemeente Sint-Agatha-Berchem over een bestandserver Samba/Linux.

Wat Sint-Joost-ten-Node betreft, werkt de gemeente sinds 2003 uitsluitend met het Office-pakket van OpenOffice.org en beschikt ze sinds 2007 over een bestandserver Samba/Linux.

6. Quelles actions de sensibilisation et quelles formations ont été menées afin d'encourager l'utilisation de logiciels libres et de formats ouverts? À quels groupes cibles ces actions et ces formations se sont-elles adressées?
7. Quel a été l'impact des mesures prises sur l'accessibilité des informations publiques et la confidentialité des données personnelles?
8. Quelle est l'évaluation de l'utilisation de logiciels libres après cinq ans?

**Réponse:** Quels moyens avez-vous mis en place (consultance, personnel CIRB, ...) afin de pourvoir les cabinets de software libre? Quels cabinets en font activement usage?

Depuis 2004 et jusqu'à ce jour, le CIRB a consacré 269 jours/homme pour l'installation, la migration et les upgrades (de la version Ooo v1.x à la version Ooo v3.0) pour le logiciel libre Open Office. Le CIRB a également formé 165 personnes à l'utilisation de la suite bureautique.

Tous les PC et portables des Cabinets sont équipés d'OpenOffice.org.

Lors de la première phase d'utilisation d'Ooo, certaines limitations techniques de la version installée (coupure des tableaux, texte en 2 colonnes, limites dans les tableurs) ont amené certains cabinets à installer quelques licences MS-Office. Aujourd'hui, l'utilisation d'Ooo reste généralisée dans tous les cabinets. Seules les cellules à forte utilisation de tableurs importants utilisent MS-Office 2007. Par ailleurs, plusieurs Cabinets utilisent un serveur de fichiers basé sur Linux et Samba, deux logiciels libres, intégrés dans l'environnement Windows des postes de travail.

Quels organismes régionaux utilisent quel type de logiciel libre et depuis quand?

Le CIRB n'a pas de vue détaillée de l'informatique interne de chaque institution régionale.

Cependant, selon nos informations, le MRBC utilise depuis 2004 OpenOffice.org sur les PC des informaticiens et sur les PC d'un certain nombre d'employés qui en ont fait la demande, la COCOF l'utilise comme 2<sup>e</sup> suite bureautique à côté de MS-Office sur 400 PC et, dans cette institution, 17 serveurs sur 19 tournent en Linux.

Le BLBE, la CES, l'ABE, la CCC, le CDCS utilisent Open Office depuis 2004 pour faciliter les échanges de documents avec les Cabinets ministériels.

Wolu-Cyber utilise Internet et OpenOffice.org.

Depuis 2007, la commune de Berchem-Sainte-Agathe a un serveur de fichier Samba/Linux.

En ce qui concerne la commune de Saint-Josse-ten-Noode, elle utilise OpenOffice.org comme seule suite bureautique depuis 2003 et dispose d'un serveur de fichiers Samba/Linux depuis 2007.



In Anderlecht wordt sinds 2004 gebruikgemaakt van de software PDC/File Server in Linux en sinds 2006 van Horde (mail). Sinds 2006 is er ook een demografische software voorhanden met documentatiebeheer in OpenOffice.org. In datzelfde jaar werden alle computers geleidelijk aan ook voorzien van OpenOffice.org naast het bestaande kantoorsoftwarepakket. In 2008-2009 wordt de migratie naar OpenOffice.org voltooid en wordt het ODF-formaat als standaard bestandformaat ingevoerd. In 2009 is het gebruik van de software OCS-GLPI (Inventaris) gepland.

Het CIBG zelf gebruikt OpenOffice.org als standaard Office-pakket sinds 2004.

De volgende software wordt ook gebruikt : OCS-GLPI (Inventaris), Alfresco (GED), Plone/Zope (CMS), Postfix/Exim (mail), Bind (DNS). Het CIBG werkt bovendien met een bestandserver Samba/Linux. Wat de hosting van de servers betreft, gebruikt het indien nodig Windows 2003 en anders RedHat in productieomgevingen en CentOS voor de omgevingen buiten productie.

De BGHM gebruikt OpenOffice.org als tweede kantoorsoftwarepakket.

Het Brusselse Parlement werkt met OpenOffice.org.

Bij de backoffice van de gemeentebesturen vindt men hoofdzakelijk producten terug van de bedrijven Adehis en Stesud. De nieuwste versies van de servers zijn uitgerust met Linux en de documenten worden opgemaakt in ODF-formaat, wat de gemeenten ertoe brengt minstens een deel van hun computers uit te rusten met OpenOffice.org.

In het kader van het Multimediaplan, heeft het CIBG OpenOffice.org ingevoerd in de lagere en secundaire scholen. De installatie die momenteel loopt in de secundaire scholen, biedt de mogelijkheid een dual boot (Linux, Windows) te voorzien.

Het CIBG biedt de verschillende instellingen de volgende oplossingen aan op het vlak van vrije software : voor de inventaris van hun computerpark en voor het beheer van de licenties, OCS/GLPI.

Verscheidene overheden hebben OCS/GLPI ingevoerd voor de inventarisatie van hun computerpark en het beheer van de softwarelicenties, met name 8 kabinetten, 5 GB, 2 OCMW's, 1 OIN, de COCOF en het Multimediaplan.

Voor de webontwikkelingen worden de frameworks Plone of Django voorgesteld.

Voor het GIS, Geoserver, OpenLayers of Geonetwork.

Het documentatiebeheer kan, zoals in het project BO-Secretariaat, ontwikkeld worden op basis van de vrije software Alfresco. Dit is vandaag het geval in Sint-Agatha-Berchem.

Wat het gebruik van vrije software binnen onze overheden betreft, beschikken we dus over heel wat uiteenlopende ervaring.

Wat is de verhouding, per instelling, tussen het aantal vrije softwarepakketten en het aantal Microsoft-pakketten voor bureauticoepassingen ?

Pour la commune d'Anderlecht, le logiciel PDC/File Server en Linux est utilisé depuis 2004, Horde (mail) depuis 2006. Un logiciel d'application démographique avec gestion documentaire en OpenOffice.org est en place depuis 2006. En 2006, l'installation progressive d'OpenOffice.org a été réalisée sur tous les PC à côté de la bureautique existante. En 2008-2009, migration complète vers OpenOffice.org et adoption du format ODF comme format de fichier par défaut et en 2009, utilisation du logiciel OCS-GLPI (Inventaire).

Le CIRB, quant à lui, utilise OpenOffice.org comme suite bureautique standard depuis 2004.

Les logiciels suivants sont également utilisés : OCS-GLPI (Inventaire), Alfresco (GED), Plone/Zope (CMS), Postfix/Exim (mail), Bind (DNS). Le CIRB utilise également un serveur de fichiers Samba/Linux. En ce qui concerne l'hébergement de serveurs : on utilise Windows 2003 si nécessaire, sinon RedHat pour les environnements de production et CentOS pour les environnements hors production.

La SLRB utilise OpenOffice.org comme deuxième suite bureautique.

Le Parlement bruxellois utilise OpenOffice.org.

Au niveau du back-office des administrations communales, on retrouve essentiellement des produits des sociétés Adehis et Stesud. Dans leurs nouvelles versions, les serveurs livrés sont équipés de Linux et la production de documents se fait au format ODF, ce qui amène les communes à équiper au moins une partie de leur parc en OpenOffice.org.

Dans le cadre du Plan Multimédia, le CIRB a introduit OpenOffice.org dans les écoles primaires et secondaires. La phase de déploiement actuellement en cours au sein des écoles secondaires donne la possibilité d'un dual boot (Linux, Windows).

Le CIRB propose les solutions suivantes en logiciel libre aux différents organismes : pour l'inventaire du parc PC et pour la gestion des licences, OCS/GLPI.

Plusieurs administrations ont adopté OCS/GLPI pour la prise de l'inventaire du parc informatique et la gestion des licences logicielles, notamment 8 cabinets, 5 AC, 2 CPAS, 1 OIP, la COCOF et le Plan Multimédia.

Pour les développements Web, les plateformes Plone ou Django sont proposées.

Pour le GIS, Geoserver, OpenLayers ou Geonetwork.

La gestion documentaire peut être, comme dans le projet BO Secrétariat, développée sur la base du logiciel libre Alfresco. C'est le cas aujourd'hui à Berchem-Sainte-Agathe.

Les expériences sont donc nombreuses et variées en matière d'utilisation de logiciels libres au sein de nos administrations.

Quel est le rapport, par organisme, entre le nombre de suites de logiciels libres et le nombre de suites Microsoft pour les applications bureautiques ?

Over deze gegevens beschikken we niet.

Enkele belangrijke elementen :

De kabinetten en enkele ION zijn voor 100 % uitgerust met OpenOffice.org. De gemeenten Anderlecht en Sint-Joost-Ten-Node zijn voor 100 % uitgerust met OpenOffice.org.

De instellingen die OpenOffice.org hebben geïnstalleerd als tweede pakket, beschikken op dezelfde computers over Microsoft Office (OEM-licenties, software assurance of zonder licentie).

Welke van de gemeenten, die door het CIBG ondersteund worden voor de implementatie van hun informatica-toepassingen, werken volledig, gedeeltelijk of helemaal niet met vrije software voor de standaard bureautica-toepassingen ?

De gemeenten Sint-Joost-ten-Noode en Anderlecht (waar de migratie momenteel doorgevoerd wordt) werken volledig met OpenOffice als standaard kantoorsoftwarepakket. De gemeenten Schaarbeek en Jette gedeeltelijk. Sint-Jans-Molenbeek ook (migratie doorgevoerd buiten CIBG) maar een ondersteuning door het CIBG wordt overwogen. De migratie naar OpenOffice van de gemeente Jette wordt onderzocht.

Hoeveel mensen namen sinds 2005 deel aan opleidingen voor het gebruik van vrije software ?

Op heden hebben 671 mensen een opleiding gevolgd in het softwarepakket van OpenOffice. Dit komt overeen met een totaal van 1.889 opleidingsdagen.

Het betreft onder andere de volgende instellingen : de kabinetten, het CIBG, de gemeente Anderlecht, het Brussels Parlement en de BGHM.

Welke sensibiliseringsacties en welke opleidingen hebben plaatsgevonden om het gebruik van vrije software en open standaarden aan te moedigen ? Naar welke doelgroepen waren deze acties en opleidingen gericht ?

Het CIBG stelt op zijn website documentatie ter beschikking over OpenOffice.org. Dezelfde documentatie is ook overgenomen op de site van OpenOffice.org.

Het CIBG neemt deel aan verschillende forums en seminaries (Limburgs OSS, V-ICT-OR, UAMS, eGOV). Er worden persberichten (livre.nl, Datanews) opgesteld om het grote publiek in te lichten. In Jette en Anderlecht werden impactstudies voorgelegd aan hun respectieve colleges. Voor Vorst moet deze studie nog ingepland worden. Bij de verschillende sensibiliseringsacties wordt altijd de mogelijkheid van opensourceoplossingen opgehouden. De promotie van opensource mag niet gebeuren uit zuivere ideologie, maar vereist telkens een kosten-batenanalyse voor elke plaatsing.

Welke impact hebben de genomen maatregelen gehad op de toegankelijkheid van de openbare informatieverstrekking en op de vertrouwelijkheid van de persoonlijke gegevens ?

De toegankelijkheid van de openbare informatie moet koste wat kost verzekerd zijn en blijven. De documenten die in ODF-formaat zijn opgesteld, respecteren de ISO-standaard en kunnen worden geraadpleegd door elke gebruiker die over OpenOffice.org

Ces chiffres n'existent pas.

Quelques éléments clé :

Les cabinets et quelques OIP sont équipés 100 % d'OpenOffice.org. Les communes d'Anderlecht et Saint-Josse-ten-Noode sont équipées 100 % d'OpenOffice.org.

Les organismes ayant installé OpenOffice.org comme suite secondaire disposent de Microsoft Office sur les mêmes PC (licences OEM, software assurance ou sans licence).

Parmi les communes qui sont accompagnées par la CIRB pour l'implémentation de leurs applications informatiques, lesquelles utilisent complètement, partiellement ou pas du tout des logiciels libres pour les applications bureautiques standards ?

Les communes de Saint-Josse-ten-Noode et d'Anderlecht (migration en cours) utilisent complètement Open Office comme standard bureautique. Les communes de Schaarbeek et Jette l'utilisent partiellement. La commune de Molenbeek-Saint-Jean également (migration effectuée hors CIRB) mais un accompagnement par le CIRB est envisagé. La migration vers Open Office de la commune de Jette est à l'étude.

Combien de personnes ont participé depuis 2005 à des formations à l'utilisation du logiciel libre ?

A ce jour, 671 personnes ont reçu une formation bureautique OpenOffice. Ceci représente un total de 1.889 jours de formation.

Parmi les organismes, on peut mentionner les cabinets, le CIRB, la commune d'Anderlecht, le Parlement Bruxellois et la SLRB.

Quelles actions de sensibilisation et quelles formations ont eu lieu pour encourager l'utilisation du logiciel libre et de standards ouverts ? A quels groupes-cibles, ces actions et formations s'adressaient-elles ?

Au sujet d'OpenOffice.org, Le CIRB partage de la documentation sur son site du CIRB, et cette documentation est reprise sur le site openoffice.org.

Le CIRB participe à différents forums, séminaires (Limburgs OSS, V-ICT-OR, UAMS, eGOV). Des articles de presse (livre.nl, Datanews) paraissent pour informer le grand public. Des études d'impact pour les communes de Jette et d'Anderlecht ont été présentées à leur Collège respectif. L'étude pour la commune de Forest reste à planifier. Dans le cadre de différents plans d'impulsion la réflexion de solutions open source est toujours prise en compte. La promotion de l'open source ne doit pas se faire par pure idéologie mais nécessite une évaluation coûts/bénéfices pour chaque déploiement

Quel a été l'impact des mesures prises sur l'accessibilité des informations publiques et sur la confidentialité des données personnelles ?

L'accessibilité des informations publiques doit être garantie à tout prix, et dans la durée. Les documents produits au format ODF respectent le standard ISO et peuvent être consultés par tout utilisateur disposant d'OpenOffice.org sur son PC ou moyennant

beschikt op zijn computer of die een convertor installeert die ODF kan omzetten in een MS-Office-extensie.

De administratie is nochtans eerder geneigd om documenten te publiceren in PDF-formaat, raadpleegbaar via Acrobat Reader. Bovendien gaat de technologie erop vooruit en is het vandaag mogelijk intelligente formulieren te ontwikkelen in PDF-formaat, waarbij men via de PDF encodeert. Zo vermijdt de administratie interoperabiliteitsproblemen.

Met het odf-formaat is de toegankelijkheid verzekerd. Bovendien aanvaardt dit formaat de digitale handtekening via eID.

Wat is de evaluatie van het gebruik van vrije software na vijfjaar ?

De servers van de instellingen kunnen vrij gemakkelijk vrije software overnemen, te beginnen bij Linux (Ubuntu, RedHat, CentOS, Debian) als besturingssysteem, Apache als webserver et Java/TomCat als applicatieserver. Heel wat instellingen doen het, zonder gevolgen voor de gebruikers.

Ondersteuningssoftware, zoals OCS/GLPI voor de inventarisatie of Plone en Django voor de ontwikkeling van websites, wordt steeds populairder, net zoals het toenemende gebruik van de internetbrowser Mozilla Firefox. Dit productengamma wordt vandaag over het algemeen erkend.

Wat de werkposten betreft, blijft het besturingssysteem tot op heden voornamelijk Windows. Het is moeilijk vandaag de dag om een hele organisatie integraal te migreren naar Linux op alle werkposten. Men stelt evenwel een sterke evolutie vast in de besturingssystemen op basis van Linux, en dit wordt aldus werkelijk een te overwegen optie. De belangrijkste moeilijkheid blijft het gebruik van bedrijfstoepassingen die alleen werken in een Windows-omgeving. Gezien de opkomst van webgebaseerde toepassingen, zal deze moeilijkheid geleidelijk aan verdwijnen.

Wat OpenOffice.org betreft, heeft dit softwarepakket een belangrijke technische evolutie meegemaakt in de loop van de laatste jaren en is het vandaag uitgegroeid tot een professioneel pakket dat 95 % van de behoeften kan dekken. Alleen de tabellen Access-databanken en documenten die macro's bevatten, stellen vandaag nog een gelijkwaardigheidsprobleem. Het zijn de laatste probleempunten die de installatie van MS-Office op slechts enkele specifieke computers noodzakelijk maakt.

Het gebruik van vrije software blijkt dus zeer positief voor alle instellingen van het Gewest. Deze software staat garant voor een hoge technische kwaliteit die tegemoet komt aan de meeste functionele standaardbehoeften binnen de overheden en maakt de verwerking van documenten mogelijk in open formaten, wat noodzakelijk is om de toegang te verzekeren tot openbare documenten, vandaag en in de komende jaren. Bovendien kan door het gebruik van deze vrije software heel wat bespaard worden, op middellange termijn, voor alle instellingen.

Er zou een globale aanzet hiertoe moeten worden gegeven. De volgende legislatuur biedt zich een echte opportuniteit om in deze zin verder te gaan, met name door de migratie van de grote instellingen (MBHG, ION, gemeenten), maar binnen een duidelijk opgesteld kader en met de nodige begeleiding inzake opleiding en organisatie.

installation d'un convertisseur ODF comme extension à MS-Office.

Toutefois, l'administration a plutôt tendance à publier des documents en mode consultation au format PDF, accessible via Acrobat Reader. De plus, la technologie évolue et permet aujourd'hui de faire des développements permettant de créer des formulaires intelligents au format PDF, où l'on fait de l'encodage à travers le PDF. Ainsi, l'administration échappe aux problèmes d'interopérabilité.

L'accessibilité est garantie au travers du format .odf. De plus, ce format accepte la signature digitale par eID.

Comment l'utilisation du logiciel libre peut-elle être évaluée après cinq ans ?

Le parc serveurs des organismes peut assez facilement adopter du logiciel libre, à commencer par Linux (Ubuntu, RedHat, CentOS, Debian) comme système d'exploitation, Apache comme serveur web et Java/TomCat comme application serveur. De nombreux organismes le font, en toute transparence pour les utilisateurs.

Des logiciels de support du genre OCS/GLPI pour la prise de l'inventaire ou encore Plone et Django pour le développement de sites deviennent de plus en plus populaires, tout comme l'utilisation accrue du navigateur Internet Mozilla Firefox. Cette gamme de produits est communément admise aujourd'hui.

Au niveau du poste de travail, le système d'exploitation reste, à ce jour, majoritairement Windows. Il est aujourd'hui difficile de migrer toute une organisation vers une solution complète Linux sur l'ensemble des postes de travail. Ceci étant, on constate une forte évolution dans les systèmes d'exploitation basés sur Linux, et cela devient une véritable option à envisager. La difficulté majeure reste l'utilisation d'application métier qui nécessite l'environnement Windows pour fonctionner. Vu l'émergence d'applications basées sur le web, cette contrainte disparaîtra peu à peu.

Quant à OpenOffice.org, cette suite a connu une évolution technologique importante ces dernières années pour devenir une suite professionnelle qui peut couvrir 95 % des besoins. Seuls les tableaux avancés, les bases de données Access et les fichiers avec macros posent un problème d'équivalence. Ce sont les dernières contraintes imposant l'installation de MS-Office sur quelques PC spécifiques seulement.

L'utilisation des logiciels libres s'avère donc largement positive pour l'ensemble des institutions de la Région. Ces logiciels garantissent une qualité technique forte, répondant à la plupart des besoins fonctionnels standard dans les administrations et garantissent le traitement de documents dans des formats ouverts, indispensables pour assurer l'accès à ces documents publics, aujourd'hui, et dans les années futures. De plus, l'utilisation de ces solutions libres permet une économie très importante, à moyen terme, pour l'ensemble des institutions.

Une démarche globale mérite d'être engagée. La prochaine législature constituera une réelle opportunité de poursuivre dans cette voie, notamment par la migration des grosses institutions : (MRBC, OIP, communes), mais dans un cadre construit, avec un accompagnement en formation et en organisation.

**Vraag nr. 390 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 31 maart 2009 (N.):**

*De ordonnantie ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.*

Volgens de ordonnantie van 1 juni 2006 moeten de financiële instellingen die financiële diensten aanbieden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de aanbestedende overheden die merendeels door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden, minstens 10 % van de geïnvesteerde bedragen beleggen in beleggingsfondsen, financiële producten of beheersmandaten die beheerd worden volgens een investeringsproces dat niet alleen rekening houdt met financiële criteria, maar ook met sociale, ethische of milieucriteria.

Het investeringsproces moet vermelden in hoeverre die criteria in aanmerking zijn gekomen.

Artikel 4 van die ordonnantie bepaalt ook dat het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest elk jaar een verslag opstelt, met de informatie over de mate waarin rekening werd gehouden met de sociale, ethische en milieuaspecten in het financieel beleid van het Centrum. Dit verslag moet voor 30 juni van het daaropvolgend jaar aan het Parlement meegedeeld worden. Bij mijn weten werden die rapporten wel degelijk aan het Parlement bezorgd.

Graag had ik van u vernomen :

1. Voor welke overheidsopdrachten in verband met financiële diensten werd er rekening gehouden met de bepalingen van de ordonnantie van 1 juni 2006 ?
2. Welke sociale, ethische en milieucriteria hebben die investering bepaald, en welke weging heeft elk van die criteria telkens gehad ?

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord meedelen.

In het kader van de uitvoering van de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen voor financiële diensten van de overheden, en in het bijzonder van artikel 4 met betrekking tot het FCCB, delen wij u bij deze het volgende mee :

In de loop van het jaar 2008 is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er niet toe gekomen beleggingen te doen op korte of lange termijn, met uitzondering van de aankoop van DEXIA-aandelen ten bedrage van 150 miljoen euro.

Wat betreft het artikel 4 van de ordonnantie met betrekking tot het FCCB, werd dankzij de centralisatie van de financiële posities van de aan het FCCB deelnemende instellingen, de gemiddelde creditpositie in 2008 gebracht op 41.236.195 euro.

Deze creditpositie komt in mindering van de debet-positie op de lopende rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de berekening van de interestlasten voor het Gewest op korte termijn.

**Question n° 390 de Mme Marie-Paule Quix du 31 mars 2009 (N.):**

*Ordonnance visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics.*

L'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 prévoit que les organismes financiers qui proposent des services financiers à la Région de Bruxelles-Capitale, aux pouvoirs adjudicateurs, financés ou contrôlés majoritairement par la Région, doivent investir au moins dix pour cent des sommes investies dans des fonds de placements, produits financiers ou mandats de gestion gérés selon un processus d'investissement qui intègre, en plus des critères financiers des critères sociaux, éthiques ou environnementaux.

Le processus d'investissement doit mentionner dans quelle mesure ces critères sont pris en considération.

L'article 4 de cette ordonnance prévoit aussi que le Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale rédige chaque année un rapport qui doit contenir des informations sur la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux dans la politique financière du Centre. Ce rapport doit être transmis au Parlement au plus tard le 30 juin de l'année suivante. À ma connaissance, ces rapports ont bien été transmis au Parlement.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Pour quels marchés financiers de pouvoirs publics a-t-on tenu compte des dispositions de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 ?
2. Quels critères sociaux, éthiques ou environnementaux ont déterminés ces investissements et quel a été le poids de chaque critère ?

**Réponse :** En réponse à la question écrite en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants.

Dans le cadre de l'application de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics et en particulier l'article 4 relatif au CCFB, nous vous transmettons les informations suivantes :

Durant l'année 2008, la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas été amenée à faire de placements court terme et long terme à l'exception de l'achat d'actions DEXIA pour un montant de 150 millions euros.

En ce qui concerne l'article 4 de l'ordonnance relatif au CCFB, la centralisation des positions financières des organismes participant au CCFB a permis d'apporter une position créditrice moyenne 2008 de 41.236.195 euros.

Cette position créditrice vient en diminution de la position débitrice sur compte courant de la Région de Bruxelles-Capitale pour le calcul des charges d'intérêts court terme de la Région.

Ondanks deze bijdrage van het FCCB aan de gewestelijke thesaurie in 2008, is deze thesaurie over heel 2008 nooit in creditpositie geweest op korte termijn. Ondanks de bijdrage van het FCCB heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dus geen enkele belegging gedaan op korte termijn en nooit de mogelijkheid gehad om, zelfs op korte termijn, sociaal verantwoorde investeringen te doen. De vlottende schuld (kortetermijnschuld) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behaalde op 12 maart 2008 zijn laagste niveau, namelijk 285.603.612 euro, en op 30 december 2008 zijn hoogste niveau, namelijk 618.549.263 euro.

De ordonnantie van 1 juni 2006 vond dus geen toepassing in 2008.

De besproken ethische, sociale en milieucriteria, alsook hun belang in geval van investeringen konden dan ook niet worden vastgesteld vanwege het ontbreken van een voorwerp.

**Vraag nr. 392 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 2 april 2009 (N.) :**

*De oprichting van een fiscale administratie.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft op 13 juni 2008 een voorstel van resolutie goedgekeurd, waarin de Regering werd gevraagd om :

1. binnen zes maanden bij het Parlement een plan in te dienen voor de geleidelijke oprichting van een belastingdienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2. prioritaire aandacht te besteden aan de noodzakelijke instrumenten voor het invoeren van een vastgoedbelasting die met name aantrekkelijk is voor de eigenaars-bewoners en voor de vestiging en het behoud van economische activiteiten, maar die ontradend is voor de huisjesmelkers en de speculanten;
3. zo snel mogelijk de nodige computermiddelen in te zetten voor de coördinatie van de kadastrale en stedenbouwkundige gegevens;
4. in het kader van de oprichting van een gewestelijke belastingdienst het bestaande personeel van de dienst « belastingen en ontvangsten » van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over te nemen;
5. ervoor te zorgen dat overgegaan wordt, wat betreft de gewestbelastingen die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teruggestort worden en wat betreft de onroerende voorheffing die aan de Brusselse gemeenten en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teruggestort wordt, tot een evaluatie van de inning van die belastingen en tot een evaluatie van de samenwerkingswijze, zowel in de context van de huidige inning door de FOD Financiën van de federale Staat als in de context van de progressieve oprichting, over verscheidene jaren gespreid, van een gewestelijke belastingdienst;
6. ervoor te zorgen dat overgegaan wordt, wat betreft het opstellen en het meedelen van het kadastraal inkomen van de gebouwen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Malgré cet apport du CCFB 2008 à la trésorerie régionale, celle-ci n'a jamais été durant tout 2008 en position créditrice à court terme. La Région de Bruxelles-Capitale, malgré l'apport du CCFB, n'a donc jamais effectué de placement à court terme et n'a jamais eu l'occasion de faire même à court terme des investissements socialement responsables. La dette flottante (dette court terme) de la Région de Bruxelles a eu un minimum de 285.603.612 euros le 12 mars 2008 et un maximum de 618.549.263 euros le 30 décembre 2008.

L'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 n'a donc pas trouvé de champ d'application en 2008.

Les critères éthiques, sociaux et environnementaux retenus ainsi que leur pondération en cas d'investissement n'ont donc pas dû être établis en raison de l'absence d'objet.

**Question n° 392 de Mme Marie-Paule Quix du 2 avril 2009 (N.) :**

*La création d'une administration fiscale.*

Le 13 juin 2008, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté une proposition de résolution qui demandait au gouvernement :

1. de présenter au Parlement, dans les six mois, un plan de mise en place progressive d'une administration fiscale en Région de Bruxelles-Capitale;
2. de porter une attention prioritaire aux outils nécessaires à l'élaboration d'une fiscalité immobilière qui soit notamment attractive pour les propriétaires habitants et pour l'implantation ainsi que le maintien de l'activité économique, et dissuasive entre autres pour les marchands de sommeil et la spéculation;
3. de mettre en place au plus vite les outils informatiques permettant la coordination des données cadastrales et urbanistiques;
4. d'intégrer, dans le cadre de la mise en place d'une administration fiscale régionale, le personnel existant du service « Impôts et recettes » du ministère de la Région du Bruxelles-Capitale;
5. qu'il soit procédé, en ce qui concerne les impôts régionaux ristournés à la Région de Bruxelles-Capitale et le précompte immobilier ristourné aux communes bruxelloises et à la Région de Bruxelles-Capitale, à une évaluation de la perception de ces impôts et des modalités de collaboration, tant dans le contexte actuel de perception par le SPF Finances de l'État fédéral que dans le contexte de la mise en place progressive et pluriannuelle d'une administration fiscale régionale;
6. qu'il soit procédé, en ce qui concerne l'établissement et la communication du revenu cadastral pour les immeubles localisés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à

tot een evaluatie van de situatie ter zake en tot een onderzoek van de samenwerkingswijze, zowel in de context van de huidige vaststelling van het kadastraal inkomen door de FOD Financiën als in de context van de progressieve oprichting van een gewestelijke belastingdienst;

7. binnen dezelfde termijn, het Parlement op de hoogte te brengen van de terugvordering en het geschil betreffende de « gewestelijke » belastingen;
8. samen met de federale Staat, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest, de procedure voor de oprichting van het Agentschap voor Vermogensdocumentatie van de Administratie voor het Kadaster, de Registratie en de Domeinen nieuw leven in te blazen.

Dit thema was belangrijk genoeg om een consensus over de grenzen van meerderheid en oppositie heen.

Kan u mij een antwoord op de volgende vragen geven :

1. Wanneer zal u het plan voor de geleidelijke oprichting van de dienst aan het Parlement bezorgen en wat zijn de krachtlijnen ervan ?
2. Welke instrumenten heeft u geïdentificeerd voor de invoering van een vastgoedbelasting die aan de vereisten van de resolutie beantwoorden ?
3. Hoe overweegt u de coördinatie van de kadastrale en stedenbouwkundige gegevens ?
4. Welke toekomstperspectieven heeft u voor het personeel van de dienst « belastingen en ontvangsten » ?
5. Wat zijn de resultaten van de evaluatie van de inning van de door federaal geïnde belastingen die aan het Gewest doorgestort worden, en wat zijn de resultaten van de evaluatie van de samenwerkingswijze ? Heeft u de resultaten van die evaluatie aan de Regering voorgelegd en wat heeft de Regering beslist ?
6. Wat zijn de resultaten van de evaluatie van de situatie inzake het opstellen en mededelen van het kadastraal inkomen en wat zijn de resultaten van de evaluatie van de samenwerkingswijze ? Heeft u de resultaten van die evaluatie aan de Regering voorgelegd en wat heeft de Regering beslist ?
7. Hoe ver bent u gevorderd in de gesprekken met de federale overheid en de andere gewesten met betrekking tot de oprichting van het Agentschap voor Vermogensdocumentatie van de Administratie voor het Kadaster, de Registratie en de Domeinen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De betrokken resolutie schrijft inderdaad voor dat het Gewest een eigen fiscale administratie moet uitbouwen. Dit is trouwens ook voorzien in het Regeerakkoord. Deze gewestelijke fiscale dienst zou dan in de eerste plaats moeten instaan voor de inning van de onroerende voorheffing.

Diverse elementen liggen aan de basis van deze resolutie :

une évaluation de la situation en la matière et à un examen des modalités de collaboration, tant dans le contexte actuel d'établissement du revenu cadastral par le SPF Finances que dans le contexte de la mise en place d'une administration fiscale régionale;

7. d'informer également, dans ce même délai, le Parlement au sujet du recouvrement et du contentieux concernant les impôts « régionaux »;
8. de relancer avec l'État fédéral, la Région wallonne et la Région flamande le processus de création de l'Agence de la documentation patrimoniale de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Ce thème était suffisamment important pour parvenir à un consensus qui transcende la frontière entre majorité et opposition.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Quand présenterez-vous au Parlement le plan de mise en place progressive de ce service et quelles en seront les lignes directrices ?
2. Quels outils avez-vous identifiés pour l'élaboration d'une fiscalité immobilière qui réponde aux exigences de la résolution ?
3. Comment envisagez-vous la coordination des données cadastrales et urbanistiques ?
4. Quelles sont vos perspectives d'avenir pour le personnel du service « Impôts et recettes » ?
5. Quels sont les résultats de l'évaluation de la perception des impôts par le Fédéral qui sont reversés à la Région et quels sont les résultats de l'évaluation de la collaboration ? Avez-vous présenté les résultats de cette évaluation au gouvernement et qu'a-t-il décidé ?
6. Quels sont les résultats de l'évaluation de la situation en ce qui concerne l'établissement et la communication du revenu cadastral et quels sont les résultats de l'évaluation de la collaboration ? Avez-vous présenté les résultats de cette évaluation au gouvernement et qu'a-t-il décidé ?
7. Où en sont les discussions avec l'État fédéral et les autres Régions au sujet de la création de l'Agence de la documentation patrimoniale de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée les éléments suivants.

La résolution en question indique, en effet, que la Région doit développer sa propre administration fiscale, comme le prévoit d'ailleurs l'Accord gouvernemental. Cette administration fiscale régionale devra alors, dans un premier temps, se charger de la perception du précompte immobilier.

Plusieurs éléments se trouvent à la base de cette résolution :

- a) het optimaliseren van de ontvangsten uit de onroerende voorheffing via een snellere inkohiering en inning en het eigen beheer van het contentieux;
- b) het efficiënter sturen van het gewestelijk vastgoedbeleid via de toekenning van meer doelgerichte kortingen dankzij het ontwikkelen van een eigen databank.

Het innen van de onroerende voorheffing omvat verschillende stappen. Een eerste voorbereidende fase betreft het verzamelen en het verwerken van de kadastrale gegevens door de federale diensten van het Kadaster, in samenwerking met de gemeentebesturen.

De over te nemen taken door het Gewest behelzen onder meer de informaticaverwerking van de kadastrale gegevens en het kruisen van de diverse databanken, het opstellen van het kohier (wie moet wat betalen) en het versturen van de aanslagbiljetten, het toekennen van de ontheffingen, de eigenlijke inning en invordering van de belasting, en de behandeling van de betwistingen (zowel administratief als gerechtelijk).

De overname van de onroerende voorheffing is in principe slechts een eerste stap. Op termijn zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de dienst moeten kunnen verzekeren van alle gewestelijke belastingen die vandaag nog door de federale overheidsdienst Financiën worden geïnd. In globo vertegenwoordigt het geheel van deze gewestelijke belastingen een jaaropbrengst van meer dan 1 miljard euro.

De Brusselse Regering is de mening toegedaan dat de stapsgewijze uitbreiding van de taken van de gewestelijke fiscale administratie noopt tot een fundamentele hervorming van de bestaande organisatiestructuren.

Pro memorie, de Brusselse Regering nam op 6 maart 2008 de principebeslissing om het bestaande Bestuur Financiën en Begroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te splitsen in een Bestuur Begroting en Boekhouding en in een Bestuur Fiscaliteit. Het personeel van de huidige fiscale diensten van het ministerie wordt dan geïntegreerd in dit nieuwe Bestuur Fiscaliteit van het Gewest.

Dit bestuur Fiscaliteit zou dan verantwoordelijk zijn geworden voor de inning en invordering van alle autonome gewestbelastingen die het Gewest nu reeds int én van de ex-federale of gewestelijke belastingen die het Gewest stapsgewijs zou overnemen, in een eerste fase de onroerende voorheffing dus.

De studies dienaangaande van de Facultés Universitaires de Saint-Louis en van de VUB wijzen beide op de noodzaak van een doorgedreven automatisering en informatisering van de inningsprocessen en van de integratie van de verschillende informatiestromen.

Bij gebrek van de nodige competenties en ervaring binnen de eigen administratie, heeft de Regering toen ook beslist dat een outsourcingovereenkomst zou kunnen worden gesloten met een externe dienstverlener. Deze publiek-private samenwerking zou slaan op deze aspecten verbonden met de inning van de onroerende voorheffing die bijzondere technische knowhow vereisen, zoals het verzamelen, het verwerken en het kruisen van de kohiergegevens.

- a) le souhait d'optimiser les recettes du précompte immobilier par le biais d'un enrôlement et d'une perception plus rapides et par une meilleure gestion du contentieux;
- b) une meilleure gestion en matière de politique foncière régionale par l'octroi de réductions plus ciblées grâce au développement d'une propre banque de données.

La perception du précompte immobilier comprend plusieurs étapes. La collecte et le traitement des données cadastrales par le service fédéral du cadastre, en collaboration avec les administrations communales, constitue la première phase.

Les tâches que la Région pourrait reprendre portent notamment sur le traitement informatique des données cadastrales et le croisement des données des différentes banques de données, l'élaboration du rôle (qui doit payer quoi) et l'envoi des avertissements-extraits de rôle, l'octroi de dégrèvements, la perception et le recouvrement de l'impôt, et le traitement du contentieux (tant administratif que judiciaire).

La reprise du service du précompte immobilier n'est en principe qu'une première étape. A terme, la Région de Bruxelles-Capitale devrait pouvoir assurer le service de l'ensemble des impôts régionaux perçus aujourd'hui par le Service Public Fédéral des Finances. Au total, ces impôts régionaux génèrent un produit annuel de plus d'un milliard d'euros.

Le Gouvernement bruxellois est d'avis qu'un élargissement progressif des missions de l'administration fiscale régionale implique une réforme importante des structures organisationnelles existantes.

Pour mémoire, le 6 mars 2008, le Gouvernement régional a pris la décision de principe de scinder l'actuelle Administration des Finances et du Budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en une Administration Budget et Comptabilité et une Administration Fiscale. Les membres du personnel des services fiscaux actuels du ministère seraient alors intégrés dans cette nouvelle administration fiscale régionale.

Cette administration fiscale serait alors devenue responsable de la perception et du recouvrement de l'ensemble des taxes régionales autonomes que la Région perçoit aujourd'hui et des anciens impôts fédéraux, c'est-à-dire les impôts régionaux que la Région déciderait de reprendre par étapes; dans un premier temps, le précompte immobilier donc.

Les études des Facultés Universitaires de Saint-Louis et de la VUB en la matière insistent chacune pour une automatisation et une informatisation poussée dans les processus de perception et d'intégration des différentes banques de données.

Par manque de compétences en la matière et d'expérience au sein de l'administration régionale, le Gouvernement avait également décidé que la Région pourrait conclure un contrat d'outsourcing avec un partenaire extérieur. Cette collaboration entre le secteur public et privé porterait sur les aspects liés à la perception du précompte immobilier qui requièrent un savoir-faire technique spécifique, tel que la collecte, le traitement et le croisement des différentes données en vue des enrôlements.

Het doel voor het Gewest van dergelijke samenwerking is interne kennisopbouw en – na een aantal jaren met een externe partner te hebben samengewerkt – de uitbestede taken volledig in eigen beheer te nemen.

Zoals intussen algemeen geweten is, heeft de Raad van State de taalkaders van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd. Hierdoor kunnen dus geen nieuwe benoemingen noch bevorderingen worden gedaan. Het op poten zetten van een eigen fiscale administratie zonder ambtenaren is uiteraard niet mogelijk. Het dossier in al zijn geledingen bevindt zich dan ook in de wachtkamer tot hiervoor een oplossing is gevonden.

Het huidige personeel van de dienst belastingen en ontvangsten kan zich, zoals het de voorbije jaren met ernst en toewijding heeft gedaan, blijven inzetten voor de inning van de verschillende autonome gewestbelastingen. Indien de taalkaderproblemen zijn opgelost en het gewest beslist om de dienst van gewestelijke belastingen van de FOD Financiën over te nemen, kunnen zij hierin, mits de nodige vorming, worden ingeschakeld.

Tot slot wil ik eraan herinneren dat de onroerende voorheffing vandaag een belasting is die zeer vlot wordt geïnd door de federale diensten. Het inningspercentage in het overeenstemmende belastingjaar bedraagt immers op zijn minst 97,5 procent.

**Vraag nr. 394 van de heer Jan Béghin d.d. 2 april 2009 (N.) :**

*De coördinatie van het beleid inzake externe betrekkingen.*

De meerderheidspartijen hebben in 2004 in het Regeerakkoord afgesproken dat de versterking van de internationale en commerciële betrekkingen van het Gewest, als bron van werkgelegenheid en van nieuwe rijkdommen, een doelstelling van deze regering zou worden.

Dit vereist natuurlijk een coherent buitenlands beleid en een gewestelijke strategie ter bevordering van het imago en van de sociaaleconomische ontwikkeling.

Gelet op de moeilijke economische context en de tewerkstellingsproblemen die het Gewest kent, lijkt het me dat een optimaal beheer van de externe betrekkingen een belangrijke factor is.

Daarom zou ik u het volgende willen vragen :

1. Welke maatregelen heeft u genomen om, zoals bepaald in het Regeerakkoord, de samenwerking tussen de dienst Externe Betrekkingen van het ministerie en het Verbindingsbureau Brussel-Europa te verbeteren ?
2. Welke maatregelen heeft u genomen om, zoals bepaald in het Regeerakkoord, de samenwerking tussen de dienst Externe Betrekkingen van het ministerie en de instellingen van openbaar nut actief op internationaal vlak te verbeteren ?

La finalité d'une telle collaboration pour la Région consiste à développer la connaissance interne et – après avoir collaboré quelques années avec un partenaire extérieur – à pouvoir assumer pleinement la propre gestion des missions confiées au partenaire extérieur.

Comme tout le monde le sait, le Conseil d'Etat a annulé les cadres linguistiques du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. On ne peut dès lors procéder à aucune nomination ni promotion. Mettre sur pied une administration fiscale sans fonctionnaires est évidemment impossible. Aussi, le dossier dans tous ses éléments se trouve dès lors dans la chambre froide jusqu'à ce qu'une solution soit trouvée en la matière.

Le personnel actuel du service des taxes et recettes peut, comme il l'a fait avec dévouement et sérieux ces dernières années, continuer à percevoir les différentes taxes régionales autonomes. Dès que les problèmes du cadre linguistique seront résolus et que la Région décidera de reprendre du SPF Finances le service des impôts régionaux, ils pourront, après une formation adéquate, être intégrés dans la nouvelle structure.

Enfin, en guise de conclusion, je tiens à vous rappeler que le précompte immobilier est aujourd'hui un impôt perçu de manière efficace par les services fédéraux. En effet, le taux de perception dans l'exercice fiscal correspondant s'élève au moins à 97 pour cent et demi.

**Question n° 394 de M. Jan Béghin du 2 avril 2009 (N.) :**

*La coordination de la politique en matière de relations extérieures.*

En 2004, dans l'Accord de Gouvernement, les partis de la majorité ont convenu que le renforcement des relations internationales et commerciales de la Région comme source d'emploi et de nouvelles richesses serait l'un des objectifs de ce Gouvernement.

Cela requiert naturellement une politique des relations extérieures cohérente et une stratégie régionale de promotion de l'image et du développement socio-économique.

Vu le contexte économique difficile et les problèmes d'emploi que connaît la Région, il me semble qu'une gestion optimale des relations extérieures constitue un facteur important.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Quelles mesures avez-vous prises pour, comme le prévoit l'Accord de Gouvernement, renforcer la collaboration entre la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe ?
2. Quelles mesures avez-vous prises pour, comme le prévoit l'accord de Gouvernement, renforcer la collaboration entre la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public bruxellois qui ont une activité internationale ?



3. Welke transversale initiatieven werden genomen door de dienst Externe Betrekkingen en het VBBE ? In welk jaar, met welk budget, welke externe partners en welke doelgroep ?
4. Welke transversale initiatieven werden genomen door de dienst Externe Betrekkingen en instellingen van openbaar nut ? In welk jaar, met welk budget, welke externe partners en welke doelgroep ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven.

De samenwerking tussen de Directie Externe Betrekkingen (Relex) en het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) werd niet in structurele afspraken gegoten maar verloopt hoofdzakelijk op basis van punctuele initiatieven. Het VBBE neemt wel actief deel aan CordiRelex, met name de coördinatievergaderingen van Relex.

Deze medewerking vertaalt zich ook door de actieve deelname van het VBBE aan het redactiecomité van « The Brussels Globe », de trimestriële nieuwsbrief van Relex waarin regelmatig artikels over activiteiten en projecten van het VBBE verschenen zijn.

Bilaterale partners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die een vertegenwoordigingskantoor willen openen bij de Europese Unie (EU) worden daarbij begeleid door Relex en het VBBE. In dit kader werden de voorbije jaren delegaties ontvangen uit onder meer Vilnius en Skopje.

Het VBBE bood ondersteuning aan Relex in het kader van specifieke evenementen zoals de « Moskou-dagen » (20-22 oktober 2004) en de « Home events », seminaries die worden georganiseerd naar aanleiding van de Open Days van het Comité van de Regio's.

In dat laatste kader werd op 24 oktober 2008 een seminarie georganiseerd over de rol en het belang van de regio's in Europa en dit voor studenten van de VUB, de ULB en Sint-Ignatius.

De samenwerking tussen Relex en de instellingen van openbaar nut die internationaal actief zijn werd vanaf het begin van de legislatuur aangemoedigd door en tijdens de CordiRelex-vergaderingen die trimestrieel worden georganiseerd door Relex. Deze vergaderingen, die de verschillende actoren inzake externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigen (met name andere administraties binnen het ministerie, pararegionale instellingen, organisaties zoals het VBBE, BECI, BAO, vertegenwoordigers van de kabinetten en het Parlement), hebben tot doel :

- de verschillende actoren te informeren over het geheel van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de activiteiten op elkaar af te stemmen en wisselwerking te creëren;
- een coherente internationale politiek te ontwikkelen die zowel rekening houdt met onze troeven als centre of excellence als met onze specifieke noden.

Een twintigtal CordiRelex-vergaderingen werden sedert oktober 2004 georganiseerd, wat vooral heeft toegelaten om

3. Quelles initiatives transversales ont été prises par la Direction des Relations extérieures et le BLBE (année, budget, partenaires externes et groupes cibles) ?
4. Quelles initiatives transversales ont été prises par la Direction des Relations extérieures et les organismes d'intérêt public (année, budget, partenaires externes et groupes cibles) ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

La collaboration entre la Direction des Relations extérieures (Relex) et le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe (BLBE) n'a pas été organisée par des mesures structurelles, mais se fait essentiellement sur la base d'initiatives ponctuelles. En revanche, le BLBE participe activement à CordiRelex, à savoir les réunions de coordination des Relex.

Cette collaboration se traduit également par la participation active du BLBE au comité de rédaction du magazine « The Brussels Globe », le bulletin trimestriel des Relex dans lequel paraissent régulièrement des articles concernant des activités et des projets du BLBE.

Les Relex et le BLBE assistent les partenaires bilatéraux de la Région de Bruxelles-Capitale qui souhaitent ouvrir un bureau de représentation auprès de l'Union européenne (UE). C'est dans ce cadre que, durant ces dernières années, des délégations ont été reçues, notamment de Vilnius et de Skopje.

Le BLBE a soutenu les Relex dans le cadre d'événements spécifiques tels que les « Jours de Moscou » (20-22 octobre 2004) et les « Home events », des séminaires qui sont organisés à l'occasion des Open Days du Comité des Régions.

Au sujet de ce dernier, un séminaire a été organisé le 24 octobre 2008 concernant le rôle et l'importance des Régions en Europe pour les étudiants de la VUB, de l'ULB et de Saint-Ignace.

La collaboration entre les Relex et les institutions d'intérêt public, actives sur le plan international, a dès le début de la législature, été encouragée par et lors des réunions CordiRelex organisées trimestriellement par les Relex. Cette réunion rassemblant les différents acteurs des relations internationales en Région de Bruxelles-Capitale (à savoir d'autres administrations du ministère, des organismes pararegionaux, associations telles que BLBE, BECI, ABE, représentants des cabinets et le Parlement) a pour but :

- d'informer les différents acteurs sur l'ensemble des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale;
- de coordonner les activités et de créer des synergies;
- de développer une politique internationale cohérente qui tienne compte à la fois de nos atouts en tant que pôle d'excellence mais aussi de nos besoins spécifiques.

Une vingtaine de réunions CordiRelex se sont ainsi tenues depuis octobre 2004 qui, même si elles n'ont pas su tout résoudre,

nuttige informatie uit te wisselen en tal van punctuele samenwerkingen met de Brusselse pararegionale instellingen, zoals het CIBG, de MIVB en Leefmilieu Brussel (BIM) te faciliteren, zonder uiteraard voor alles een oplossing aan te reiken. De regelmatige contacten met Leefmilieu Brussel hebben in november 2006 geresulteerd in de ondertekening van een protocolovereenkomst over het globaal kader van de samenwerking met Relex. Leefmilieu Brussel engageert zich hierbij om zijn deskundigheid en specifieke technische competenties ter beschikking te stellen in het kader van de samenwerkingsakkoorden en de multilaterale acties die door Relex worden uitgebouwd, dat zich op zijn beurt engageert om al zijn knowhow op het gebied van de internationale en diplomatieke betrekkingen alsook zijn logistieke en financiële steun bij te dragen.

Noteren we tenslotte dat in 2008 de gestructureerde betrokkenheid van de ter zake bevoegde administraties en pararegionale instellingen werd georganiseerd.

Zo werd aan de Directieraad of aan de leidend ambtenaar van de betrokken pararegionale instellingen verzocht om, teneinde de internationale dossiers die betrekking hebben op het geheel van de bevoegdheidsdomeinen van het Gewest beter te coördineren, formeel één of meer Europese en internationale coördinatoren aan te wijzen in de schoot van de verschillende Besturen van de Administraties en de pararegionale instellingen die, in overleg en insamenwerking met Relex onze Permanente Vertegenwoordiging bij de EU, belast zijn met :

- het definiëren en uitvoeren van de prioriteiten inzake internationale politiek in hun bevoegdheidsdomein;
- het omzetten en uitvoeren van de Europese regelgeving in hun bevoegdheidsdomein;
- de nodige technische bijstand verlenen aan de Permanente Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de EU en aan Relex opdat deze hun opdracht inzake het beheer en de coördinatie van de partnerschappen en de internationale betrekkingen tot een goed einde kunnen brengen.

Transversale initiatieven met het VBBE vonden in hoofdzaak plaats in het kader van jongerenprojecten van de Vergadering van de Regio's van Europa (VRE) waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een actief lid van is.

Het VBBE heeft, op vraag van Relex, drie Brusselse deelnemers aan de « Europese Conventie voor Brusselse jongeren » (initiatief waarbij 120 jongeren uit verschillende Brusselse scholen en met uiteenlopende achtergronden hun eigen Europese Grondwet schreven – 2005) afgevaardigd en begeleid naar de Youth Summer School van de VRE, waar zij een presentatie gaven over deze Brusselse jongerenconventie (Baia Mare, Maramures, Roemenië/27 augustus-2 september 2006). Deze jongeren werden vervolgens aangesteld als Europese jongerenambassadeurs voor 1 jaar en kregen van Relex en het VBBE de inhoudelijke en praktische ondersteuning om de Brusselse jongeren op creatieve wijze te sensibiliseren voor Europa. Dit resulteerde in een spitante kortfilm « Europe ?! Young people in Brussels speak out » met tal van interviews en leuke fragmenten die op 26 februari 2007 werd voorgesteld aan Europees Commissaris Walströmm.

In partnerschap met Relex en BIJOB (Brussels International Jobcentre, een onderdeel van Actiris en lid van Eures) werkte het

ont certainement permis d'échanger des informations utiles et de faciliter bon nombre de coopérations ponctuelles avec divers organismes pararégionaux bruxellois tels le CIRB, la STIB, Bruxelles Environnement (IBGE) etc. Ces contacts réguliers avec Bruxelles Environnement ont permis la signature d'un protocole d'accord en novembre 2006 fixant le cadre général de la collaboration entre les Relex et Bruxelles Environnement. Aux termes de celui-ci, Bruxelles Environnement s'engage à apporter son expertise et ses compétences scientifiques et techniques dans le cadre des accords de partenariat et des actions multilatérales mises sur pied par les Relex, ceux-ci s'engageant en contrepartie à apporter leur savoir-faire sur le plan des relations politiques et diplomatiques ainsi que leur soutien logistique et financier.

Enfin, notons qu'une implication structurée des administrations et organismes pararégionaux fonctionnellement compétents a été organisée en 2008.

Ainsi, en vue de mieux coordonner les questions internationales qui ont des effets sur l'ensemble des domaines de compétences de la Région, il a été demandé au Conseil de Direction ou au Fonctionnaire Dirigeant des organismes pararégionaux concernés de désigner formellement au sein des différentes Directions des Administrations et organismes pararégionaux, un ou plusieurs coordinateurs européens et internationaux qui, en concertation et collaboration avec les Relex et notre Représentation permanente auprès de l'UE sont chargés de :

- définir et mettre en œuvre les priorités en matière de politique internationale dans leur domaine de compétence;
- transposer et exécuter la réglementation européenne dans leur domaine de compétence;
- fournir l'apport technique nécessaire à la Représentation permanente de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'UE ainsi qu'aux Relex pour mener à bien ses tâches de gestion et coordination des partenariats et relations internationaux.

Les initiatives transversales avec le BLBE ont principalement eu lieu dans le cadre de projets de jeunes de l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE), dont la Région de Bruxelles-Capitale est un membre actif.

A la demande des Relex, le BLBE a sélectionné et accompagné trois délégués bruxellois de la « Convention européenne des jeunes bruxellois » (initiative où 120 jeunes de l'enseignement secondaire général de diverses écoles bruxelloises ont rédigé leur propre Constitution européenne-2005) pour participer à l'Ecole d'Été des Jeunes de l'ARE, où ils ont présenté cette convention des jeunes bruxellois (Baia Mare, Maramures, Roemenie/27 août-2 septembre 2006). Ensuite, ces jeunes ont été désignés comme ambassadeurs européens pour les jeunes pour 1 an. Ils ont reçu un soutien pratique et d'ordre professionnel par les Relex et par le BLBE pour sensibiliser les jeunes bruxellois de manière créative à l'Europe. Le résultat en fut un court-métrage pétillant intitulé « Europe ?! Young people in Brussels speak out », comprenant un nombre d'interviews et de chouettes extraits. Ce film a été présenté au Commissaire européen Walströmm le 26 février 2007.

En partenariat avec les Relex et BIJOB (Brussels International Jobcentre, une partie d'Actiris et membre d'Eures), le BLBE a

VBBE mee aan de organisatie van de finalewedstrijd van « Do you speak European » een expressiewedstrijd voor teams samengesteld uit jongeren tussen 14 en 18 jaar, eveneens georganiseerd door de VRE. Doel van de wedstrijd was jongeren aan te moedigen om zich op een originele manier uit te drukken over het onderwerp : « Wat betekent Europa voor jou ? »

De winnaars van elk land namen het tegen elkaar op tijdens de grote internationale finale in de Brusselse Sint-Gorikshallen op woensdag 3 december 2008 met optredens van jongerenteams uit Oostenrijk, België, Bosnië-Herzegovina, de Tsjechische Republiek, Frankrijk, Hongarije, Kroatië, Roemenië, Zweden, Turkije en het Verenigd Koninkrijk. In totaal zonden 12 landen (na een eigen interregionale competitie) een team van maximaal 5 jongeren naar Brussel. Het was het team van Dolj uit Roemenië dat de hoofdprijs wegkaapte. Tegelijkertijd stond het evenement open voor alle Brusselse jongeren en boden stands informatie over de verwezenlijkingen van de EU en meer bepaald over het thema studeren, werken en reizen in Europa.

In partnerschap met Relex diende het VBBE in 2006 een Europees project in naar aanleiding van de oproep EAC/18/06 van de Europese Commissie tot het indienen van voorstellen ter « Bevordering van een actief Europees burgerschap. ». Hiervoor werd een partnerschap aangegaan met de Provincie Reggio Emilia, Budapest, de Vereniging van Slowaakse Steden en Gemeenten en het Land Sachsen. Het voorstel werd echter door de Commissie niet geselecteerd.

De transversale initiatieven waarnaar werd verwezen en die in de periode vanaf 2004 werden georganiseerd omvatten een totaal budget van 155,425 EUR. De meeste van deze projecten richtten zich op jongeren en de promotie van Brussel als Europese hoofdstad, maar wellicht nog meer als stad op maat voor jongeren.

Veruit de belangrijkste horizontale samenwerking werd opgezet met Brussel Leefmilieu en met Actiris. Deze samenwerking verliep in het kader van de bilaterale en de multilaterale samenwerking.

Voor de samenwerking met Leefmilieu Brussel werd de afgelopen legislatuur (tot eind 2008) ca. 90.300 EUR uitgegeven. Het betrof bilaterale samenwerking met onder meer Algiers, Mazovië, Québec, Rabat en Sofia. Daarnaast werd samengewerkt aan een « City-twinning » project rond het bewustmaken en het doen participeren van de burger in het beheer van het stedelijk milieu. Ook voor projecten in het kader van de Europese programma's MED'ACT en MED-PACT, die de samenwerking tussen Mediterrane en Europese steden op het gebied van onder andere leefmilieu willen bevorderen, werd samengewerkt.

Voor Eurodyssée, een project dat wordt gecoördineerd door de VRE, werd door Relex vooral samengewerkt met Actiris. Dankzij het initiatief hadden, tussen 2002 en eind 2008, reeds 128 Brusselse jongeren de kans gekregen om een werkstage te volgen in één van de andere deelnemende Europese regio's. Voor de organisatie van deze uitwisselingen werd voor deze periode een bedrag van 632.800 EUR uitgetrokken.

Met de andere instellingen van openbaar nut zoals onder andere Net Brussel, het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest en het Instituut van het Wetenschappelijk onderzoek en de innovatie van Brussel vindt een meer punctuele samenwerking plaats.

collaboré à l'organisation de la finale du concours « Do you speak European », un concours d'expression pour des équipes composées de jeunes âgés de 14 à 18 ans, également organisé par l'ARE. Le but du concours était d'encourager les jeunes à s'exprimer de manière originale concernant le sujet : « Que signifie l'Europe pour vous ? »

Les gagnants de chaque pays se sont affrontés lors de la grande finale européenne qui a lieu dans les Halles Saint-Géry à Bruxelles le mercredi 3 décembre 2008, rassemblant des équipes venant de l'Autriche, de la Belgique, de la Bosnie-Herzégovine, de la République Tchèque, de la France, de la Hongrie, de la Croatie, de la Roumanie, de la Suède, de la Turquie et du Royaume-Uni. Au total 12 pays ont envoyé (après une compétition interrégionale) une délégation de maximum 5 jeunes à Bruxelles. L'équipe de Dolj de Roumanie a gagné le premier prix. L'événement était également ouvert à tous les jeunes bruxellois. Des stands proposaient des informations concernant les réalisations de l'UE et en particulier concernant les thèmes étudier, travailler et voyager en Europe.

En partenariat avec les Relex, le BLBE introduisait, en 2006, un projet européen suite à l'appel à projets EAC/18/06 de la Commission européenne pour des propositions visant à « Promouvoir une citoyenneté européenne active. ». Pour ce faire, un partenariat a été conclu avec la province Reggio Emilia, Budapest, l'Association des Villes et Municipalités Slovaques et le Land de Saxe. Malheureusement, la Commission n'a pas retenu le projet.

Les initiatives transversales auxquelles il a été fait référence et qui ont été organisées à partir de 2004 couvrent un budget total de 155.425 EUR. La majorité d'entre elles concernait les jeunes et la promotion de Bruxelles en tant que capitale européenne, mais surtout en tant que ville à la mesure des jeunes.

La plus grande partie de la collaboration horizontale a eu lieu avec Bruxelles Environnement et Actiris. Cette collaboration s'est déroulée dans le cadre de la collaboration bilatérale et multilatérale.

Pour la collaboration avec Bruxelles Environnement, un montant d'environ 90.300 EUR a été dépensé pendant la législature passée (jusqu'à fin 2008). Il s'agissait d'une collaboration bilatérale avec notamment Alger, Mazovie, le Québec, Rabat et Sofia. Mentionnons également une collaboration pour un projet de jumelage de villes concernant la sensibilisation et l'incitation du citoyen à la participation et à la gestion de l'environnement urbain, ainsi que des projets dans le cadre des programmes européens MED'ACT et MED-PACT, qui visent à promouvoir la coopération entre des villes méditerranéennes et européennes, notamment dans le domaine de l'environnement.

Pour Eurodyssée, un projet coordonné par l'ARE, c'est surtout avec Actiris que les Relex ont collaboré. Grâce à cette initiative, déjà 128 jeunes bruxellois ont eu l'occasion, entre 2002 et 2008, d'effectuer un stage professionnel dans l'une des autres régions européennes participantes. Un montant de 632.800 EUR a été dépensé pour l'organisation de ces échanges durant cette période.

En ce qui concerne les autres institutions d'intérêt public, telles que Bruxelles-Propreté, le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise et l'Institut d'Encouragement à la Recherche Scientifique et à l'Innovation à Bruxelles, la collaboration est de nature plus ponctuelle.

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 877 van mevr. Céline Fremault d.d. 26 januari 2009  
(Fr.) :

*De wegverzakking op de Heldensquare en de omleiding van de lijnen 38-41-43-98.*

Op de internetsite van de MIVB staat sedert het midden van de kerstvakantie een klein bericht van enkele regels over de wegverzakking op de Heldensquare en de omlegging van sommige lijnen (38-41-43-98) en de verplaatsing van bepaalde haltes.

Niemand zal tegenspreken dat alternatieve oplossingen om ervoor te zorgen dat de mobiliteit niet wordt aangetast en dat deze buslijnen behouden blijven ondanks de wegverzakking noodzakelijk zijn, maar sommige buurtbewoners van de Boetendaalwijk (tussen de Brugmannlaan en de De Frélaan), een woonwijk waarin een psychiatrisch ziekenhuis gelegen is, hebben vragen :

- Waarom heeft de MIVB niets gedaan om de betrokken bewoners van de omleiding van die lijnen op de hoogte te brengen en te melden hoeveel tijd die nieuwe regeling zou duren ? Een informatiebrief zou de vrees die sedert enkele dagen bestaat hebben weggenomen.
- Kan er bijzondere aandacht worden besteed aan deze bijzondere woonwijk om ervoor te zorgen dat de bussnelheid wordt aangepast.

**Antwoord :** Door de wegverzakking van eind december aan de Heldensquare moest de MIVB het eindpunt van de bussen tijdelijk enkele meters verplaatsen. Dit had een voorlopige wijziging van de reisweg van de buslijnen 38, 41, 43 en 98 tot gevolg. Deze omleggingen werden op 28 december om 20.30 uur ingesteld voor onbepaalde duur. Als verantwoordelijke voor de werken, informeerde Vivaqua de MIVB op 12 januari over de geraamde duur van die werken. Op 20 januari reden de lijnen opnieuw op hun normale reisweg.

Aan elke verplaatste of tijdelijk niet bediende halte werd gepaste signalisatie aangebracht, zoals dit systematisch het geval is in dergelijke omstandigheden. Die borden wezen op de tijdelijke aard van de ingestelde maatregel.

Zoals u aangeeft, was de informatie bovendien te vinden op de internetsite van de MIVB.

De MIVB informeert de reizigers systematisch over elke wijziging op haar net. De gebruikte ondersteuning varieëren volgens het belang en de aard van de mee te delen informatie.

De MIVB informeert ook de omwonenden over de werken waarvoor ze verantwoordelijk is of waarbij ze betrokken is. Afhankelijk van het belang van de mee te delen informatie maakt de MIVB gebruik van omzendbrieven of folders in alle brievenbussen, of organiseert ze een openbare informatievergadering.

Er moet gepreciseerd worden dat de MIVB in dit geval niets te maken had met de uitgevoerde werken en dat de beheerder van de werken Vivaqua was.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 877 de Mme Céline Fremault du 26 janvier 2009  
(Fr.) :

*L'effondrement de voirie au square des Héros et le détournement des lignes 38-41-43-98.*

Le site internet de la STIB mentionne depuis le milieu des vacances de Noël un petit communiqué de quelques lignes relatif à l'effondrement de la voirie au square des Héros et le détournement de certaines lignes – 38-41-43-98 – et arrêts spécifiques.

Si personne n'aura l'indécence de ne pas soutenir que des solutions alternatives visant à assurer la mobilité maximale et le bon maintien de ces lignes de bus malgré l'affaissement de terrain, sont indispensables, certaines personnes habitant le quartier Boetendael (tronçon entre l'avenue Brugmann et l'avenue De Fré) – quartier résidentiel comprenant une clinique psychiatrique s'interroge à divers titres :

- Pourquoi la STIB n'a-t-elle pas pris le soin de prévenir les habitants concernés du détournement de ces lignes, précisant également la durée estimée de ces nouveaux passages ? Un simple courrier informatif aurait apaisé les craintes qui s'élèvent depuis quelques jours.
- Est-il possible qu'une attention particulière soit portée à la nature de ce quartier résidentiel et que la vitesse des bus s'adapte en conséquence ?

**Réponse :** Suite à l'effondrement de voirie qui s'est produit square des Héros à la fin du mois de décembre, la STIB a été contrainte de déplacer temporairement de quelques mètres son terminus d'autobus. Cela a eu pour conséquence une modification provisoire de l'itinéraire des bus 38, 41, 43 et 98. Ces déviations ont été mises en place le 28 décembre à 20h30 pour une durée indéterminée. Vivaqua, responsable du chantier, a averti la STIB le 12 janvier de la durée estimée des travaux. Les lignes ont repris leur itinéraire normal le 20 janvier.

Une signalisation adéquate a été placée à chacun des arrêts déplacés ou temporairement non desservis, comme c'est systématiquement le cas en pareille circonstance. Ces panneaux indiquaient le caractère temporaire de la mesure mise en place.

De plus, ainsi que vous l'indiquez, l'information était également reprise sur le site Internet de la STIB.

La STIB informe systématiquement ses voyageurs de tout changement opéré sur son réseau. Les supports utilisés varient en fonction de l'importance et du caractère de l'information à communiquer.

La STIB informe également les riverains des chantiers dont elle est responsable ou partie prenante. En fonction de l'importance de l'information à communiquer, la STIB peut avoir recours à une lettre circulaire, un dépliant envoyé toutes-boîtes, voire encore à l'organisation d'une réunion publique d'information.

Précisons que dans le cas qui nous occupe, la STIB n'avait rien à voir avec les travaux effectués, le gestionnaire de chantier étant Vivaqua.

Elk jaar worden meer dan duizend omleggingen van lijnen uitgevoerd voor manifestaties en allerlei werken. De MIVB kan in ieder geval niet verantwoordelijk worden gesteld voor de informatie van alle omwonenden die betrokken zouden zijn bij een wegomlegging.

Het busverkeer werd gewijzigd door de wegverzakking aan de Heldensquare. De werken hadden eveneens gevolgen voor het autoverkeer, zonder dat de omwonenden er meer informatie over hebben gekregen.

Wat tot slot de snelheid van de bussen betreft, moet u weten dat zij zoals de andere voertuigen onderworpen zijn aan het verkeersreglement. Dit bepaalt in artikel 10 dat elke bestuurder zijn snelheid moet aanpassen aan de lokale omstandigheden. De MIVB-chauffeurs moeten er dus eveneens rekening mee houden en hun snelheid matigen wanneer ze in de omgeving van scholen of door residentiële wijken rijden.

**Vraag nr. 878 van de heer Alain Destexhe d.d. 26 januari 2009 (Fr.) :**

*De vraag of er al dan niet statistieken bestaan over het in acht nemen van de dienstregelingen op de verschillende bus- en tramhaltes door de voertuigen van de MIVB.*

Vele MIVB-reizigers klagen regelmatig over het feit dat de dienstregelingen die aan de verschillende bus- en tramhaltes worden aangeplakt niet in acht worden genomen. Bestaan er statistieken over de inachtneming van de aan de verschillende bus- en tramhaltes aangeplakte dienstregelingen ? Zo ja, wat zijn de resultaten voor 2008 ?

**Antwoord :** De MIVB meet de stiptheid van trams en bussen in het kader van de certificatie van de kwaliteit van de dienstverlening, de maatschappij houdt rekening met een afwijking in vergelijking met de dienstregeling van « tijdstip + 5 minuten » voor de trams en van « tijdstip + 3 minuten » voor de bussen. Deze afwijkingen zijn vastgesteld in het reglement van de certificatie-instelling « Afnor Certification ». De metingen van de prestaties zijn gebaseerd op een indicator die het percentage klanten vertegenwoordigt die de referentiedienst genieten.

Volgens die indicator belopen de resultaten voor 2008 83 % voor de bussen en 89 % voor de trams.

**Vraag nr. 884 van de heer René Coppens d.d. 2 februari 2009 (N.) :**

*De inzet van extra middelen door de MIVB bij sneeuwdagen.*

Op maandag 5 januari werd onze stad bedekt door een sneeuw-mantel. Tal van Brusselaars hebben die dag wellicht besloten zich niet met hun wagen op de gladde wegen te begeven.

Ik had graag vernomen of die dag dan ook een toename van het aantal passagiers werd vastgesteld.

Chaque année plus d'un millier de déviations de lignes sont opérées suite à des manifestations et chantiers divers. La STIB ne peut, en tout état de cause, être tenue pour responsable de l'information de tous les riverains qui seraient concernés par une déviation de la circulation.

Notons que si la circulation des autobus a été modifiée suite à l'effondrement de terrain survenu square des Héros, le chantier a eu également des conséquences sur la circulation automobile, sans que les riverains n'en aient été tenus plus informés.

Enfin, en ce qui concerne la vitesse des bus, sachez que, comme les autres véhicules, ceux-ci sont soumis au code de la route. Ce dernier stipule dans son article 10 que tout conducteur doit adapter sa vitesse aux circonstances locales. Les chauffeurs de la STIB doivent donc en tenir compte également et modérer leur vitesse lorsqu'ils roulent aux abords des écoles ou traversent des quartiers résidentiels.

**Question n° 878 de M. Alain Destexhe du 26 janvier 2009 (Fr.) :**

*Existence ou non de statistiques relatives au respect par les véhicules de la STIB des horaires affichés par celle-ci aux différents arrêts de bus et de trams.*

De nombreux usagers de la STIB se plaignent de manière récurrente du non-respect des horaires affichés par celle-ci aux différents arrêts de bus et de trams. Existe-t-il des statistiques permettant de vérifier quelle proportion de transports en commun respectent les horaires affichés aux différents arrêts ? Si oui, quels sont les résultats enregistrés pour l'année 2008 ?

**Réponse :** Dans le cadre de sa démarche de certification de la qualité de service, la STIB mesure la ponctualité de ses tramways et de ses bus. Elle tient compte d'une tolérance par rapport à l'horaire de H + 5 minutes pour le tram et de H + 3 minutes pour le bus. Ces tolérances sont fixées dans le règlement de l'organisme de certification « Afnor Certification ». Les mesures de performance sont basées sur un indicateur qui représente le pourcentage de clients qui bénéficient du service de référence.

Selon cet indicateur, les résultats 2008 atteignent 83 % pour le bus et 89 % pour le tram.

**Question n° 884 de M. René Coppens du 2 février 2009 (N.) :**

*Mise en œuvre de moyens supplémentaires par la STIB en cas de chutes de neige.*

Le lundi 5 janvier, notre ville s'est recouverte d'un manteau blanc. Ce jour-là, de nombreux Bruxellois ont sans doute décidé de ne pas s'aventurer en voiture sur les routes glissantes.

A-t-on constaté une augmentation du nombre de passagers ce jour-là ?

Indien dat het geval was, zal de MIVB bij nieuwe sneeuwval extra middelen, inzetten ?

**Antwoord :** De MIVB stelde tijdens de zwaarste winterdagen inderdaad een iets grotere toevloed vast dan gewoonlijk (zowat 2 tot 3 %, op basis van de metingen op het niveau van de valideerstoestellen in de stations en in de voertuigen).

Het is onmogelijk een precies cijfer te kleven op dit kleine extra klantenaantal. De op één dag ingezamelde gegevens zijn namelijk niet voldoende om statistisch representatief te zijn en te dienen als bron voor enigerlei analyse.

De huidige dienstregeling tijdens de schoolperiode, die ook op 5 januari 2009 van kracht was, is gebaseerd op een maximale inzet van de middelen van de MIVB, in het bijzonder in termen van gebruik van het voertuigenpark.

Het Gewest en de MIVB zijn overeengekomen uitzonderlijke maatregelen te treffen om de middelen vrij te maken om een klein supplement qua capaciteit aan te bieden vóór en na de spitsuren bij vervuilingsspieken. Er zijn echter geen dergelijke maatregelen voorzien bij bijzonder ongunstige weersomstandigheden zoals sneeuwval.

**Vraag nr. 886 van de heer René Coppens d.d. 2 februari 2009 (N.) :**

*De Taizé-dagen.*

Van 29 december tot 2 januari vonden in Brussel de Taizé-dagen plaats. Duizenden jongeren verbleven toen in onze Hoofdstad. Ze dienden zich dagelijks te verplaatsen tussen hun verblijf-adres, de gebedsplaats en de plaatsen waar workshops werden georganiseerd. Velen onder hen maakten ook van de gelegenheid gebruik om Brussel te verkennen. Deze verplaatsingen gebeurden nagenoeg uitsluitend met het openbaar vervoer. Ondanks het feit dat het een verlofperiode betrof, leidde dit tot praktische problemen tijdens de ochtendspits.

Kan de minister mij melden of er verwacht werd dat zo massaal gebruik zou worden gemaakt van het openbaar vervoer ?

Kan de minister me tevens melden of de MIVB extra middelen heeft ingezet om een antwoord te bieden aan de toegenomen vraag. Indien er geen extra middelen werden ingezet, had ik graag vernomen wat de reden hiervoor was.

**Antwoord :** We hebben perfect geanticipeerd op de toestroom van reizigers op het net ter gelegenheid van de bijeenkomst van Taizé. Vanaf maart 2008 vonden contacten plaats met de organisatoren. Die werden eveneens in samenwerking met de NMBS voortgezet voor de opstelling van het schema van de verplaatsingen gedurende de vijf dagen van het evenement.

De Regering heeft een subsidie van 50.000 EUR toegekend aan de vzw Aartsbisdom van Brussel-Mechelen voor de organisatie van de Europese Ontmoeting van Jongeren van de Gemeenschap van Taizé. Van dit bedrag werd 10.000 EUR speciaal uitgetrokken voor de deelname in de kosten van het openbaar vervoer, meer bepaald de aanpassing van het transportnetwerk van de MIVB.

Dans l'affirmative, la STIB déploiera-t-elle des moyens supplémentaires en cas de nouvelles chutes de neige ?

**Réponse :** La STIB a effectivement constaté une affluence légèrement supérieure à la normale pendant les jours les plus rudes de l'hiver (de l'ordre de 2 à 3 %, sur la base du supplément mesuré au niveau des valideurs en station et à bord des véhicules).

Ce léger supplément de clientèle ne peut toutefois être quantifié avec précision, les données recueillies sur un seul jour n'étant pas suffisantes pour être statistiquement représentatives et servir de source à une quelconque analyse.

L'horaire appliqué actuellement en période scolaire, et qui était en vigueur le 5 janvier 2009, est basé sur une utilisation maximale des ressources de la STIB, en particulier en termes d'utilisation du parc.

Si la Région et la STIB ont convenu de recourir à des mesures exceptionnelles pour dégager les moyens d'offrir un léger supplément de capacité avant et après les heures de pointe lors des pics de pollution, en revanche aucun dispositif n'est prévu lors de conditions climatiques particulièrement défavorables comme les chutes de neige.

**Question n° 886 de M. René Coppens du 2 février 2009 (N.) :**

*Rencontres de Taizé.*

Les rencontres de Taizé se sont déroulées à Bruxelles du 29 décembre au 2 janvier. À cette occasion, des milliers de jeunes ont séjourné dans notre capitale. Tous les jours, ils étaient amenés à se déplacer entre leur lieu de séjour, les lieux de prière et les lieux où les ateliers étaient organisés. Nombre d'entre eux ont profité de l'occasion pour découvrir Bruxelles. Ces déplacements se sont faits presque exclusivement en transports en commun. Le fait que cela ait coïncidé avec une période de congés n'a pas empêché les problèmes pratiques aux heures de pointe.

S'attendait-on à un usage aussi massif des transports en commun ?

La STIB a-t-elle déployé des moyens supplémentaires afin de répondre à l'augmentation de la demande ? Dans la négative, pour quoi ?

**Réponse :** Nous avons parfaitement anticipé l'afflux de voyageurs sur le réseau, à l'occasion du rassemblement de Taizé. Des contacts avec les organisateurs ont eu lieu dès mars 2008 et se sont poursuivis, en collaboration également avec la SNCB, pour élaborer le schéma de transport pendant les cinq jours de l'événement.

Le gouvernement a octroyé un subsidie de 50.000 EUR à l'asbl Archevêché de Bruxelles-Malines pour l'organisation de la Rencontre européenne des Jeunes de la Communauté de Taizé. Parmi ce montant, 10.000 EUR étaient spécialement prévus comme participation dans les frais de transport en commun, notamment l'adaptation du réseau de transport de la STIB.

Hierdoor kon de MIVB deze massale toestroom (ongeveer 20.000 personen) opvangen en talrijke maatregelen treffen, zoals :

- De omlegging van metrolijn 1B van Beekkant naar Koning Boudewijn en de verhoging van de frequenties om een verbinding om de drie minuten aan te bieden tussen de oost-west-as en de Heizel;
- De instelling van een pendeldienst met trams met grote capaciteit tussen het station van Schaarbeek en Esplanade;
- De instelling van een pendeldienst met bussen met grote capaciteit tussen Bockstael en de Heizel;
- De verlenging van lijn 24 tot Eeuwfeest;
- De instelling van verschillende pendeldiensten met trams om diverse groepen naar de Heizel te vervoeren;
- De instelling van verschillende pendeldiensten met bussen om diverse groepen naar de Heizel te vervoeren;
- Het inzetten van grote voertuigen op de lijnen die de site van de Heizel bedienen.

Globaal gesproken maakte dit vervoersplan het mogelijk in te spelen op de verplaatsingsbehoeften van alle deelnemers. De organisatoren bedankten de MIVB trouwens in het bijzonder voor de voorbeeldige medewerking en de volle inzet van het personeel om te zorgen voor het vlotte verloop van de verplaatsingen van de deelnemers.

Er moet eveneens genoteerd worden dat de MIVB veel positieve brieven heeft ontvangen in verband met de aangeboden dienst in het kader van deze operatie.

**Vraag nr. 897 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 februari 2009 (Fr.) :**

*Toekenning van buslijnen.*

In de krant DH van donderdag stond de getuigenis van een buschauffeur van de MIVB die gewag maakte van vriendjespolitiek bij de toekenning van de lijnen : al altijd wordt de keuze van de lijnen bepaald volgens de regel van de vriendjespolitiek. Wie goed staat met de verantwoordelijke, krijgt de goede lijnen. Zo niet hoeft men niet te hopen. Kunt u mij uitleggen op welke grondslag de bus-, metro-, en tramlijnen worden toegekend aan de bestuurders ? Welke regel is er van toepassing ? Hoe worden de dienstregelingen toegekend ? Hebt u kennis van mistoestanden zoals vermeld door deze chauffeur ?

**Antwoord :** De directie van de MIVB heeft niet de gewoonte van gedachten te wisselen of in polemieken te treden met haar personeel via de pers. Ik ga dus niet verder in op het bijzondere geval dat u aanhaalt.

Ceci a permis à la STIB de faire face à cet afflux massif (environ 30.000 personnes) et de mettre en place de nombreuses mesures, telles que :

- La déviation de la ligne de métro 1B depuis Beekkant vers Roi Baudouin et l'amélioration des fréquences, afin d'offrir une liaison toutes les trois minutes entre l'axe Est-Ouest et le Heysel;
- La mise en place d'une navette tram à grande capacité entre la gare de Schaarbeek et Esplanade;
- La mise en place d'une navette bus à grande capacité entre Bockstael et le Heysel;
- Le prolongement de la ligne 24 jusqu'à Centenaire;
- La mise en place de différentes navettes tram acheminant différents groupes jusqu'au site du Heysel;
- La mise en place de différentes navettes bus acheminant différents groupes jusqu'au site du Heysel;
- L'affectation de matériel de grande capacité sur les lignes desservant le site du Heysel.

Globalement, ce plan de transport a permis de répondre aux besoins de déplacement de l'ensemble des participants. Les organisateurs ont par ailleurs tenu à remercier la STIB pour sa collaboration exemplaire et l'engagement total de son personnel qui a permis d'assurer la bonne marche des déplacements des participants.

Il est à noter également que la STIB a enregistré un nombre important de courriers positifs vis-à-vis du service offert dans le cadre de cette opération.

**Question n° 897 der M. Alain Destexhe du 23 février 2009 (Fr.) :**

*Attribution des lignes de bus.*

La DH de jeudi dernier mentionnait le témoignage d'un chauffeur de bus de la STIB qui faisait état de copinage dans l'attribution des lignes : « Depuis toujours, le choix des lignes se fait selon la règle du copinage ». « Si tu es bien avec le responsable, tu as les bonnes lignes. Dans le cas contraire, pas la peine d'espérer. » Pouvez-vous m'expliquer sur quelle base les lignes de bus, de métro et de trams sont attribuées aux chauffeurs ? Quelle est la règle qui s'applique ? Comment les horaires sont-ils attribués ? Avez-vous connaissance des dérives citées par ce chauffeur ?

**Réponse :** La direction de la STIB n'a pas pour habitude de dialoguer ni de polémiquer avec son personnel par voie de presse interposée. Je ne m'attarderai dès lors pas sur le cas particulier que vous mentionnez.

Dit gezegd zijnde, worden de diensten van de personeelsleden in beurtrol (kennis van de te presteren dienst voor een veertien-daagse) op het niveau van het bovengronds net (bus en tram) gecentraliseerd toegekend op basis van de naleving van de rusttijd tussen twee diensten, van de toegelaten prestatieperiodes in de betrokken beurtrol en van de duur van de diensten.

De diensten van de personeelsleden zonder beurtrol worden de dag voordien toegekend (uiterlijk om 11 uur) in de remises op basis van de nog in te vullen diensten (vrijgekomen diensten door zieke personeelsleden, arbeidsongevallen, één dag verlof, enz.). De toekenning gebeurt op basis van het naleven van de rusttijd tussen twee diensten. Er wordt eveneens rekening gehouden met de duur van de diensten.

Het gebeurt ook dat personeelsleden om medische en/of sociale redenen (voor een welbepaalde duur) sommige beperkingen kunnen genieten.

In principe rijden alle bestuurders op al de lijnen van hun remise, volgens de diensten vastgesteld in hun rolbeurt. Het kan gebeuren, maar dit is zeker niet zo in de meeste gevallen, dat bestuurders vragen een dienst te ruilen om een lijn te vermijden waarop ze minder graag rijden. In dat geval wordt geprobeerd hier in de mate van het mogelijke aan tegemoet te komen, zonder dat hier sprake kan zijn van vriendjespolitiek of iets dergelijks. In geen enkel geval is ruilen van diensten onder bestuurders toegestaan zonder de instemming van hun hiërarchie.

Tot slot moet gezegd worden dat het begrip « goede lijnen » nogal subjectief is. De « goede lijnen » voor de enen zijn immers soms de « slechte lijnen » voor bepaalde andere collega's.

Het metronet is verdeeld in drie sectoren :

- Delta.
- Simonis.
- Weststation.

Delta en Weststation dienen voor de aanvoer van metrostellen op de lijnen 1 en 5, en Simonis voor de lijnen 2 en 6.

Elke bestuurder wordt ingedeeld bij één van de sectoren die zich zo dicht mogelijk bij huis bevindt. Naast de keuze van de sector, uiten de bestuurders in het begin van het jaar ook hun voorkeur op het niveau van het soort rolbeurt en van de prestatieperiode.

In principe wordt elke bestuurder geacht te kunnen rijden op om het even welke lijn. Het gebeurt dat een bestuurder voor een vervanging naar een andere sector dan de zijne kan worden geroepen.

De toekenning van de sector wordt zoals de beurtrollen en prestatieperiodes met de computer beheerd.

Zoals op het bovengronds net gebeurt het ook bij de metro dat personeelsleden om medische en/of sociale redenen bepaalde afwijkingen genieten.

Ceci étant dit, au niveau du réseau de surface (bus et tram), les services des agents en roulement (connaissance du service à prester pour une quinzaine) sont attribués de manière centralisée sur la base du respect du temps de repos entre deux services, des plages horaires autorisées dans le roulement concerné et de la durée des services.

Les services des agents hors roulement sont attribués la veille (à 11 h au plus tard) dans les dépôts sur la base des services restant à assurer (services libérés suite aux agents malades, accidents de travail, congés d'un jour, etc.). L'octroi se fait sur la base du respect du temps de repos entre deux services. La durée des services est également prise en considération.

Il arrive également que, pour des raisons médicales et/ou sociales, des agents puissent (pour une durée déterminée) bénéficier de certaines restrictions.

En principe, tous les conducteurs de chaque dépôt roulent sur toutes les lignes de leur dépôt, au fur et à mesure des services prévus à leur roulement. Il peut arriver, mais c'est loin d'être la majorité des cas, que des conducteurs demandent à changer de service pour éviter une ligne sur laquelle ils aiment moins rouler. Dans ce cas, on tente de leur donner satisfaction dans la mesure des possibilités, sans qu'il puisse ici être question de copinage ou autre. En aucun cas, les échanges de services entre conducteurs ne sont autorisés sans l'accord de leur hiërarchie.

Signalons enfin que la notion de « bonnes lignes » est assez subjective. Les « bonnes lignes » des uns sont en effet parfois les « mauvaises lignes » de certains de leurs collègues.

En ce qui concerne le métro, le réseau est partagé en trois secteurs :

- Delta.
- Simonis.
- Gare de l'Ouest.

Delta et Gare de l'Ouest sont destinés à alimenter les lignes 1 et 5, tandis que Simonis, les lignes 2 et 6.

Chaque conducteur est affecté à l'un des secteurs, l'objectif étant qu'il soit le plus proche de son domicile. Outre le choix du secteur, les conducteurs expriment également, en début d'année, leurs souhaits au niveau du type de roulement et des plages horaires à prester.

En principe, chaque conducteur est censé pouvoir rouler sur n'importe quelle ligne. Et il arrive qu'un conducteur puisse être appelé dans un autre secteur que le sien pour effectuer un remplacement.

L'attribution du secteur comme des roulements et plages horaires est gérée informatiquement.

Tout comme pour le réseau de surface, il arrive également que, pour des raisons médicales et/ou sociales, des agents métro puissent bénéficier de certaines dérogations.



**Vraag nr. 898 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 februari 2009 (Fr.) :**

***Gebrek aan evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de commissie voor coördinatie van de werken.***

Uw collega, de Staatssecretaris bevoegd voor openbaar ambt, heeft een verslag bekendgemaakt over de overtredingen van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen.

De commissie voor de coördinatie van de werken overtreedt deze ordonnantie aangezien er minder dan één derde vrouwen aanwezig is.

Kan u me zeggen welke uitleg die commissie geeft aan deze overtreding van de ordonnantie en welke maatregelen genomen worden om daar iets aan te doen ?

In de gemeentebesturen, wanneer er een tekort is aan Vlamingen in een gemeentebestuur, wordt iedere benoeming van Franstalige geblokkeerd totdat het tekort opgelost is. Wordt een soortgelijke maatregel genomen op het niveau van die commissie ? Zo niet, waarom wordt de taalverhouding 2/3-1/3 beter gerespecteerd dan de genderverhouding ? Zijn er minder Brusselse vrouwen in vergelijking met Brusselse mannen dan Brusselse Vlamingen ?

**Antwoord :** De verschillende in deze commissie vertegenwoordigde instanties ondervinden veel moeilijkheden om leden aan te wijzen die zich minstens een halve dag per week kunnen vrijmaken. In de ordonnantie betreffende de bouwplaatsen zijn nieuwe maatregelen ingevoegd om deze problematiek aan te pakken (vertegenwoordigers van de politiezones worden lid van de commissie en de commissieleden zullen een vergoeding krijgen indien ze aanwezig zijn bij de vergaderingen).

Daarnaast is het ook een feit dat op heden nog steeds vrij weinig vrouwen werkzaam zijn in de domeinen die betrekking hebben op mobiliteit en openbare werken.

Vermeldenswaard is dat de politiezones geregeld door vrouwen vertegenwoordigd zijn, als experts, en dat de evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen van toepassing is in de administratieve eenheid die binnen mijn administratie belast is met de coördinatie van de bouwplaatsen.

Bij de eerstvolgende vernieuwing van de commissie zal bijzondere aandacht besteed worden aan deze problematiek.

**Vraag nr. 904 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2009 (Fr.) :**

***Gebrek aan een akkoord van de regering voorafgaand aan het uitschrijven van de studieopdracht over de overdekking van de Louiza- en Troontunnels.***

Op 15 december 2008 is het bericht betreffende de studie opdracht over de haalbaarheid van de overdekking van de Louiza- en Troontunnels (technische haalbaarheidsstudie en volledige

**Question n° 898 de M. Didier Gosuin du 24 février 2009 (Fr.) :**

***Défaut de représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein de la commission de coordination des chantiers.***

Votre collègue, la secrétaire d'Etat à la fonction publique, a publié un rapport sur les violations de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs.

La commission de la coordination des chantiers méconnaît cette ordonnance puisqu'il n'y a guère de femmes (2,6 %).

Pourriez-vous me dire quelles sont les explications données par cet organe à cette violation de l'ordonnance et quelles sont les mesures prises pour y remédier ?

Dans les administrations communales, lorsqu'il y a un déficit de Flamands dans une administration communale, toute nouvelle nomination de francophone est bloquée jusqu'à ce que le déficit soit résorbé. Une mesure similaire est-elle prise au niveau de cet organe ? Dans la négative, pourquoi la répartition linguistique 2/3-1/3 est-elle mieux observée que la répartition de genre ? Il y a moins de femmes bruxelloises par rapport aux hommes bruxellois que de Flamands bruxellois ?

**Réponse :** Les différents organes représentés au sein de cette commission éprouvent de nombreuses difficultés à désigner des membres susceptibles de se libérer au minimum une demi-journée par semaine. De nouvelles mesures ont été insérées dans l'ordonnance relative aux chantiers en voiries afin de faire face à cette problématique (les représentants des zones de police deviennent membres de la commission et les membres de la commission recevront une indemnité s'ils assistent aux réunions).

Par ailleurs, il est vrai qu'actuellement, les femmes sont toujours assez peu représentées dans les domaines liés à la mobilité et aux travaux publics.

Il est à noter que les zones de polices sont régulièrement représentées, au titre d'experts, par des femmes et que l'unité administrative ayant en charge la coordination des chantiers au sein de mon administration a une parité entre hommes et femmes.

Une attention particulière sera apportée à cette problématique lors du prochain renouvellement de la commission.

**Question n° 904 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2009 (Fr.) :**

***Défaut d'accord du gouvernement préalable au lancement du marché d'étude de la couverture des tunnels Louise et Trône.***

Le 15 décembre 2008, est paru au Bulletin des adjudications l'avis de marché de l'étude de faisabilité de la couverture des tunnels Louise et Trône (étude de faisabilité technique et mission

opdracht van de projectontwerper en voor de bijstand van de opdrachtgever voor het ondertunnelen van de snelle verbindingen tussen de Louiza- en de Troontunnel en het uitvoeren van een ondergrondse verbinding tussen de Guldenvlieslaan en de Louizalaan in de gemeenten van Brussel-Stad, Elsene en Sint-Gillis) verschenen in het Bulletin van Aanbestedingen.

Zo'n bericht is ook bekendgemaakt korte tijd nadien in het publicatieblad van de Europese Unie.

De Regering had deze opdracht in 2008 niet toegestaan. Pas later had de Regering deze beslissing om de opdracht uit te schrijven goedgekeurd.

Ik zou willen weten of u heeft onderzocht wat de gevolgen zijn van het uitschrijven van een opdracht zonder dat de bevoegde overheid vooraf toestemming heeft verleend voor de geldigheid van de selectie en gunningsbeslissingen.

Zo ja, welke diensten of externe consulten hebben u de verzekering gegeven dat de goedkeuring a posteriori van het uitschrijven van de opdracht geen risico inhield voor een latere betwisting en schorsing of vernietiging van de procedure door de Raad van State of de Hoven en Rechtbanken ?

**Antwoord :** De inspectie van financiën heeft een gunstig advies gegeven op 11 december 2008 en de regering heeft het dossier goedgekeurd op 22 januari 2009.

In de aankondiging van opdracht werd 30 januari 2009 aangegeven als datum van de opening van de offertes. Via een verbeteringsbericht werd ze verschoven naar 12 februari 2009.

De opening van de offertes heeft bijgevolg wel degelijk plaatsgevonden na de goedkeuring van de Regering.

**Vraag nr. 908 van de heer Serge de Patoul d.d. 18 maart 2009 (Fr.) :**

***Trillingen veroorzaakt door de metro.***

De bewoners hebben het gevoel dat de nieuwe metrostellen tot een toename van de trillingen geleid hebben. Het gaat onder andere om de wijken langs de Paul Hymanslaan in Sint-Lambrechts-Woluwe.

- Zijn er onderzoeken uitgevoerd ?
- Zo ja, kan de minister daar de resultaten van bezorgen ?
- Als de omwonenden gelijk hebben, welke maatregelen worden dan genomen ?
- Indien er geen onderzoek uitgevoerd is, is men van plan om dat wel te doen op korte termijn ?

**Antwoord :** Zoals ik reeds antwoordde op uw schriftelijke vraag nr. 737 over hinder op metrolijn 1B, werd dit onderwerp

complète d'auteur de projet et d'assistance au maître d'ouvrage pour la mise en tunnel des voies rapides entre le tunnel Louise et le tunnel Trône et la réalisation d'une connexion routière souterraine entre l'Avenue de la Toison d'Or et l'Avenue Louise sur le territoire des communes de Bruxelles-Ville, Ixelles et Saint-Gilles).

Un tel avis a également été publié peu après au Journal officiel de l'Union européenne.

Le Gouvernement n'avait pas autorisé ce marché en 2008. Ce n'est qu'ultérieurement que le Gouvernement a ratifié cette décision de lancer le marché.

Je souhaite savoir si vous avez étudié le risque que fait peser sur la validité des décisions de sélection et d'attribution le lancement d'un marché sans que l'autorité compétente l'ait autorisé préalablement.

Dans l'affirmative, quels sont les services ou consultants externes qui vous ont donné l'assurance qu'une ratification a posteriori du lancement du marché ne soulevait pas de risque de contestation ultérieure et de suspension ou d'annulation de la procédure par le Conseil d'Etat ou les Cours et Tribunaux ?

**Réponse :** L'inspection des finances a donné un avis favorable en date du 11 décembre 2008, et le gouvernement a marqué son accord sur le dossier en sa séance du 22 janvier 2009.

La date prévue pour l'ouverture des offres avait été fixée dans l'avis de marché au 30 janvier 2009. Elle a ensuite été reportée au 12 février 2009 via un avis rectificatif.

L'ouverture des offres a par conséquent bien eu lieu après l'accord du Gouvernement.

**Question n° 908 de M. Serge de Patoul du 18 mars 2009 (Fr.) :**

***Vibrations résultant du passage du métro.***

Sur la base du ressenti d'habitants, le passage des nouvelles rames de métro a comme effet une augmentation des vibrations. Sont entre autres visés les quartiers le long de l'avenue Paul Hymans à Woluwe-Saint-Lambert.

- Le ministre peut-il préciser si des études en la matière ont été menées ?
- Si la réponse est positive, peut-il en communiquer les résultats ?
- Si le ressenti des habitants est exact, quelles sont les mesures qui ont été prises ?
- Si aucune étude n'a été réalisée, est-il prévu de le faire à brève échéance ?

**Réponse :** Comme j'ai déjà répondu, à l'occasion de votre question écrite n° 737 concernant des nuisances sur la ligne de métro

besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 21 mei 2008, in antwoord op een mondelinge vraag van de heer El Karouni. Ik verwijs u dan ook naar het verslag van die zitting.

Tevens bevestig ik u dat er wel degelijk studies werden uitgevoerd. Daaruit bleek een afwijking op een derde van de wielbanden van de boa's. Deze wielbanden worden nu vervangen, waardoor het probleem definitief zal opgelost zijn. In afwachting werden bewarende maatregelen getroffen om hinder door trillingen in woningen te vermijden die nabij de metrotunnels liggen.

**Vraag nr. 910 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 maart 2009 (Fr.) :**

*Aantal prestaties van advocatenkantoren.*

Kunt u mij zeggen welke bedragen aan honoraria in 2005, 2006, 2007 en 2008 zijn betaald aan de advocatenkantoren en de juristen waarop uw diensten een beroep hebben gedaan met voor elk jaar een specificatie van de bedragen die aan elk van die kantoren zijn betaald ?

**Antwoord :** Dit thema heb ik besproken naar aanleiding van uw schriftelijke vraag nr. 866. Ik verwijs u dus naar bulletin nr. 49, blz. 90.

**Vraag nr. 911 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 maart 2009 (N.) :**

*Het al te vaak schandalige taalgebruik bij de MIVB.*

Het gebruik van het Nederlands bij de MIVB laat vaak te wensen over. Hierover hebben wij u reeds verscheidene vragen gesteld. Zo stelden we vragen bij schabouwelijke taalfouten in metrostation Rogier (stijle trappen, handlopen, ...). U antwoordde toen letterlijk : « de schuld daarvoor ligt bij Nederlandstalige medewerkers van de MIVB en Mobiel Brussel die de fouten niet opmerkten. Zoals u weet, gaat de kennis van de Nederlandse spelling achteruit bij veel Nederlandstaligen. ».

Nu kwamen we echter in het bezit van een officieel schrijven vanwege de MIVB-commerciële directie met betrekking tot de aanvraag van een MOBIB-abonnement. Het taalgebruik in dit schrijven is maar al te grof. Een kleine bloemlezing :

- « Van gedaan van uw verandering van adres het formulier MOBIB zal willen opnieuw vullen ».
- « Het nummer van voorgevel moet inscri zijn ».

1B, ce sujet a été débattu en commission infrastructure du mercredi 21 mai 2008, en réponse à une question orale de monsieur El Karouni. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Je vous confirme toutefois que des études ont bien été menées. Elles ont permis de déceler une anomalie sur un tiers des bandages des roues des boas. Ces bandages sont en cours de remplacement, ce qui résoudra définitivement le problème. En attendant, des mesures conservatoires ont été prises pour éviter des nuisances vibratoires au niveau des habitations proches des tunnels de métro.

**Question n° 910 de M. Alain Destexhe du 23 mars 2009 (Fr.) :**

*Nombre de recours aux cabinets d'avocats.*

Pourriez-vous m'indiquer le montant des honoraires payés en 2005, 2006, 2007 et 2008 aux cabinets d'avocats et de juristes auxquels vos services ont eu recours, tout en distinguant, pour chaque année, le détail des sommes payées à chacun de ces cabinets ?

**Réponse :** J'ai eu l'occasion de répondre à ce sujet dans votre question écrite n° 866. Je vous renvoie donc au bulletin n° 49, p. 90.

**Question n° 911 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 mars 2009 (N.) :**

*La qualité trop souvent scandaleusement déplorable du néerlandais à la STIB.*

La qualité du néerlandais à la STIB laisse souvent à désirer. Je vous ai déjà adressé plusieurs questions à ce sujet. Je vous avais interpellé sur les fautes de langue désastreuses dans la station de métro Rogier (les escalators stylés (et non raides), les mains (littéralement) courantes, ...). Vous m'aviez alors répondu que « la responsabilité incombe à des collaborateurs néerlandophones de la STIB et de Bruxelles Mobilité qui ne les ont pas remarquées. Comme vous le savez, la connaissance de l'orthographe du néerlandais est en recul chez bien des néerlandophones. ».

Mais maintenant, je suis entré en possession d'un courrier officiel de la STIB, émanant de la direction commerciale et portant sur une demande d'abonnement MOBIB. La qualité linguistique de ce courrier est particulièrement mauvaise. En voici un petit florilège :

- « Van gedaan van uw verandering van adres het formulier MOBIB zal willen opnieuw vullen » (« Du fait de votre changement d'adresse, voudrez à nouveau remplir le formulaire MOBIB »).
- « Het nummer van voorgevel moet inscri zijn » (« Le numéro de façade doit être inscri (en français dans le texte) »).

– « Vooral niet gesneden het formulier in twee ».

– « Niet schrijven gezet van de hokjes ».

De Nederlandstalige klant die dit begrijpt en het formulier alsnog juist kan invullen, wordt daarvoor vriendelijk bedankt : « Bedankt voor uw goed flinkheid, zal weten dat het een computer is die verzoeken is om uw informatie te lezen vandaar het nut om de hokjes te eerbiedigen en om de hokjes te laten niet bezet leeg ».

Waarna men het formulier « de envelop préaffranchi zal willen terug sturen ».

Het lijkt ons weinig waarschijnlijk dat ook dit de fout is van een Nederlandstalige werknemer wiens spelling niet optimaal is.

Het is onbegrijpelijk dat dit soort van brieven in Brussel anno 2009 nog wordt gestuurd naar Nederlandstalige klanten. Het argument van « een paar taalfoutjes is toch niet zo erg » gaat hier dan ook niet meer op. Het is een (zoveelste) bewijs dat het serieus mangelt bij de communicatie van de MIVB met haar Nederlandstalige klanten, en dat iemand voor deze manifeste onbeleefdheid naar deze klanten toe verantwoordelijkheid dient op te nemen.

Tevens mag het duidelijk zijn dat hier dringend dient te worden ingegrepen. Het kan niet langer dat de MIVB haar Nederlandstalige klanten op zulke manier behandelt.

Als minister bevoegd voor de MIVB bent u mede verantwoordelijk en zelfs hoofdverantwoordelijke voor de communicatie door de MIVB.

Ik had dan ook graag geweten wat uw reactie hier op is.

Welke gevolgen zal u geven aan deze zoveelste belediging van de Nederlandstaligen ?

U verklaarde intussen reeds in de pers dat deze brief niet meer wordt gebruikt en alles werd rechtgezet. Hoe komt het dat de mensen die deze brief ontvingen nog steeds geen verontschuldiging hebben ontvangen ?

Welke concrete maatregelen zal u nemen teneinde te vermijden dat de MIVB nog langer communiceert met Nederlandstalige klanten in het Frans of in een totaal onbegrijpelijke poging tot Nederlands ?

**Antwoord :** Als openbaarvervoersmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de MIVB onderworpen aan de wet van 2 augustus 1963 die het taalgebruik reglementeert voor bestuurszaken. In deze context stelt de MIVB de documenten voor haar klanten op in de twee landstalen. De vervoersmaatschappij past dan ook geen taaldiscriminatie toe ten aanzien van haar klanten en geeft geen voorkeur aan de ene taal boven de andere. Het versturen van documenten gebeurt in de taal van de bestemming.

– « Vooral niet gesneden het formulier in twee » (« Surtout ne pas coupé le formulaire en deux »).

– « Niet schrijven gezet van de hokjes » (« Pas d'écriture mise des cases »)

Le client néerlandophone qui comprend ce qu'il doit faire et parvient à remplir correctement le formulaire est chaudement remercié : « Bedankt voor uw goed flinkheid, zal weten dat het een computer is die verkozen is om uw informatie te lezen vandaar het nut om de hokjes te eerbiedigen om de hokjes te laten niet bezet leeg. » (« Merci de votre bon courage, sachez que c'est un ordinateur qui est prié de lire vos informations de là l'utilité d'avoir du respect pour les cases et de laisser vides les cases innocuées. »)

On est ensuite prié de « in de envelop préaffranchi zal willen terug sturen. » (« voudrez renvoyer le formulaire dans l'enveloppe préaffranchi (en français dans le texte). »)

Il nous semble peu probable qu'il s'agisse là aussi d'une faute d'un employé néerlandophone dont l'orthographe n'est pas optimale.

Il est incompréhensible que des courriers de ce genre soient encore envoyés à des clients néerlandophones à Bruxelles en 2009. L'argument selon lequel « quelques fautes linguistiques, ce n'est pas si grave » ne passe plus. C'est une (énième) preuve que les choses ne tournent vraiment pas rond dans la communication de la STIB vers ses clients néerlandophones et quelqu'un doit assumer la responsabilité de cette grossièreté manifeste à l'égard des clients néerlandophones.

C'est aussi le signe qu'il faut agir d'urgence. La STIB ne peut pas continuer à traiter ses clients néerlandophones de la sorte.

En qualité de ministre compétent pour la STIB vous êtes coresponsable et même responsable principal de la communication de la STIB.

J'aimerais connaître votre réaction à ce sujet.

Quelles suites allez-vous donner à cet énième affront fait aux néerlandophones ?

Vous avez entre-temps déclaré dans la presse que ce courrier n'était plus envoyé et qu'on avait rectifié le tir. Comment se fait-il que les personnes qui ont reçu ce courrier n'ont pas encore reçu de lettre d'excuse ?

Quelles mesures concrètes allez-vous prendre afin d'éviter que la STIB continue de s'adresser à ses clients néerlandophones en français ou dans une tentative en néerlandais totalement inintelligible ?

**Réponse :** En tant que société de transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale, la STIB est soumise à la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative. C'est dans ce cadre que la STIB rédige dans les deux langues nationales les documents destinés à sa clientèle. La société de transports n'opère dès lors aucune discrimination linguistique à l'égard de ses clients et ne privilégie pas une langue plutôt que l'autre. Les documents sont envoyés dans la langue du destinataire.

In verband met het voorval dat u aanhaalt, informeer ik u dat het incident reeds dateert van juni 2008 en dat het sindsdien werd opgelost. Ik vraag mij dus ook af waarom dit plots terug boven water komt in februari 2009.

Het is waarschijnlijk de eerste keer dat ik het met u eens ben : het schabouwelijke Nederlands waarin dit formulier is opgesteld, is volledig onaanvaardbaar.

Ik kan u alvast verzekeren dat er van dit formulier een correcte versie in het Frans en in het Nederlands bestaat. Het ging hier om een persoonlijk initiatief van een tijdelijke medewerker die op een bepaald ogenblik naliet het bestaande Nederlandstalige standaard-document te gebruiken.

Deze medewerker nam zelf het initiatief de Franstalige versie te vertalen toen de Nederlandstalige formulieren niet onmiddellijk voorradig waren. Dit gebeurde buiten medeweten van zijn hiërarchische meederen, wat een zware fout is. De MIVB trof de gepaste sancties tegenover de medewerker en verwijderde onmiddellijk de niet-officiële vertaling.

Dit spijtige voorval heeft de MIVB uiteraard schade berokkend, maar dit duurde slechts enkele dagen en bereikte maar een beperkt aantal klanten. De MIVB heeft haar excuses aangeboden aan iedereen die zich hieromtrent kenbaar maakte. Aangezien er geen lijst is van klanten aan wie deze versie van het formulier werd bezorgd, kan de MIVB geen rechtzetting aan iedere betrokken klant bezorgen. Sindsdien werden de controleprocedures versterkt zodat dergelijke problemen zich in de toekomst niet meer voordoen.

**Vraag nr. 912 van de heer Olivier de Clippele d.d. 26 maart 2009 (Fr.) :**

***Bekendmaking van de controles van de MIVB.***

Sinds enkele weken publiceert de pers elke week het tijdschema van de controles op het MIVB-net.

Is de minister daarvan op de hoogte ? Is dat wettelijk ?

Zo ja, wat is dan het doel van die controles als iedereen daarvan al op de hoogte is ?

Zo neen, hoe denkt de minister dat probleem aan te pakken om te voorkomen dat de datums van de controles nog « gelekt » worden ?

**Antwoord :** Zoals de federale politie de plaatsen meedeelt waar ze snelheidscontroles uitvoert met radars, besliste de MIVB de planning bekend te maken van de controles van de vervoerbewijzen. Dat gebeurt sinds april 2007 via diverse media.

De bedoeling is het grote publiek ervan op de hoogte te brengen dat op elk ogenblik op heel het net controles worden uitgevoerd, en de reizigers ertoe aanzetten zich een vervoerbewijs aan te schaffen.

Sachez que l'incident que vous relatez date de juin 2008 et qu'il a depuis lors été résolu. Je me demande donc pourquoi vous le faites soudain resurgir en février 2009.

C'est probablement la première fois que je partage votre point de vue : la qualité déplorable du néerlandais utilisé dans ce document est tout à fait inacceptable.

Je puis vous assurer qu'une version correcte de ce document existe bel et bien, tant en français qu'en néerlandais. L'incident en question est le résultat d'une initiative personnelle d'un collaborateur temporaire qui a omis d'utiliser la version néerlandaise du document standard.

Les formulaires n'étant pas immédiatement disponibles en néerlandais, ce collaborateur a pris lui-même l'initiative de traduire la version française. Cela s'est passé à l'insu de ses supérieurs hiérarchiques, ce qui constitue une faute grave. La STIB a pris les sanctions appropriées à l'égard de ce collaborateur et a immédiatement retiré la traduction non officielle.

Cet incident malheureux a certes porté préjudice à la STIB, mais il n'a duré que quelques jours et n'a affecté qu'un nombre limité de clients. La STIB s'est excusée auprès de tous ceux qui ont signalé ce fait. Etant donné qu'il n'existe pas de liste des clients à qui cette version du formulaire a été envoyée, la STIB n'est pas en mesure de faire parvenir un rectificatif à chacun de ceux-ci. Les procédures de contrôle ont entre-temps été renforcées afin qu'à l'avenir, de tels problèmes ne se reproduisent plus.

**Questionn° 912 de M. Olivier de Clippele du 26 mars 2009 (Fr.) :**

***Publication des contrôles de la STIB.***

Depuis quelques semaines, la presse publie de manière hebdomadaire le calendrier des opérations de contrôle qui seront opérées sur le réseau de la STIB.

Je souhaiterais savoir si le Ministre est informé de cela. Est-ce légal ?

Dans l'affirmative, pouvez-vous m'expliquer alors quel est l'objectif recherché par ces opérations de contrôle si tout un chacun est au courant ?

Si tel n'était pas le cas, le ministre compte-t-il remédier à ce problème et ce, afin que des « fuites » concernant les dates de contrôles ne se produisent plus ?

**Réponse :** A l'instar de la police fédérale, qui communique les lieux où elle effectue des contrôles de vitesse à l'aide de radars, la STIB a décidé, depuis avril 2007, de diffuser via différents médias le planning des contrôles des titres de transport.

L'objectif de cette communication vise à faire savoir au grand public que des contrôles se font à tout moment sur l'ensemble du réseau et à inciter les voyageurs à s'acquitter d'un titre de transport.

Op die manier tracht de MIVB een mentaliteitswijziging te bewerkstelligen, zodat de reizigers zich verplicht zouden voelen bij elk gebruik van het openbaar vervoer een geldig vervoerbewijs op zak te hebben.

Er moet genoteerd worden dat de aangekondigde controles maar een deel zijn van de dagelijks op het net uitgevoerde controles en dat er eveneens verrassingsacties plaatsvinden.

**Vraag nr. 916 van mevr. Jacqueline Rousseaux d.d. 30 maart 2009 (Fr.) :**

*Slechte behandeling van de kastanjabomen op de Churchillaan tijdens de werken voor de heraanleg van de perrons.*

Er zijn thans werken aan de gang voor de aanleg van perrons aan de tramhaltes op de Churchillaan in Ukkel. Tot mijn grote verbazing heb ik vastgesteld dat het perron dat wordt aangelegd ter hoogte van huisnummer 126 van die laan, drie statige kastanjabomen bij die werken met beton besmeurd werden.

Met andere woorden werd het beton voor het perron tot op de schors van die bomen gegoten waardoor ze niet kunnen ademen en het twijfelachtig is dat er nog water doorsijpelt tenzij via de ondergrond. Het is duidelijk dat die bomen aldus met stress te kampen hebben en stikken. Men had die bomen evengoed kunnen doden !

Wij betreuen dat onze bomen zo worden behandeld en willen dit in de toekomst vermijden. Daarom heb ik samen met mevrouw Lemesre en de heer Vanraes een voorstel van resolutie ingediend om te zorgen voor een gedragscode voor wegenwerken en voor het onderhoud van onze grote bomen.

Hoe verklaart u dat die drie bomen daar zo zijn behandeld ?

Verderop zijn er gietijzeren roosters geplaatst rond de stammen. Waarom niet rond die drie bomen ? Waarom is men daar anders en zo brutaal te werk gegaan met schending van de regels voor de verzorging en het onderhoud van de bomen en ondanks de belofte om de bomen te laten staan waar ze staan ?

Hoe verklaart u dat de inspecteurs van de bouwplaats dit ongemoeid hebben gelaten ?

Zult u dit betonblok laten wegnemen en rond de bomen een gietijzeren rooster laten plaatsen zoals dit met de andere bomen het geval is ? Zo ja tegen wanneer zullen de werken klaar zijn ?

**Antwoord :** In het kader van de vernieuwing van de tramhalten in de Churchillaan werden voorlopige halteplaatsen in mager beton uitgevoerd teneinde de reizigers een minimum aan comfort en veiligheid te kunnen bieden aan deze voorlopige opstapplaatsen.

De cette manière, la STIB entend susciter un changement de mentalité, afin que les voyageurs se sentent obligés de se munir d'un titre de transport valable lorsqu'ils utilisent les transports publics.

A noter que les contrôles annoncés ne constituent qu'une partie des opérations de contrôles effectuées quotidiennement sur le réseau et que des actions surprises ont lieu également.

**Question n° 916 de Mme Jacqueline Rousseaux du 30 mars 2009 (Fr.) :**

*Les mauvais traitements des marronniers de l'avenue Churchill à l'occasion des travaux de réaménagement des quais.*

Des travaux d'aménagement des quais aux arrêts de tram sont actuellement en cours avenue Churchill à Uccle. A ma grande surprise, j'ai constaté que sur le quai aménagé face au numéro 126 de cette avenue, trois marronniers majestueux avaient été « encimentés » lors de ces travaux.

En d'autres termes, le ciment – ou le béton – recouvrant le quai a été posé jusqu'à l'écorce même de ces arbres, les empêchant donc de « respirer » et ne permettant plus qu'une infiltration de l'eau hypothétique et par voie souterraine. Il est clair qu'en agissant de la sorte, on crée un stress chez ces arbres et on les étouffe. On voudrait tuer ces arbres qu'on ne ferait pas autrement !

Traiter notre patrimoine arboré de cette manière est un exemple de tout ce que nous déplorons et voulons éviter à l'avenir en Région bruxelloise. C'est pour éviter cela que nous avons déposé une proposition de résolution, madame Lemesre, monsieur Vanraes et moi-même, en vue de conduire à l'adoption d'un cadre de bonne conduite concernant les rénovations des voiries et l'entretien de nos grands arbres.

Comment expliquez-vous que ces 3 arbres-là aient été traités de la sorte ?

En effet, plus loin, des grilles en fonte aérées ont été placées autour des troncs. Alors pourquoi pas autour de ces trois arbres également ? Pourquoi le personnel de chantier a-t-il agi différemment là et de manière si brutale, au mépris de toutes les règles de soins et d'entretien du patrimoine arboré et au mépris de la promesse de maintenir les arbres là où ils se trouvent ?

Comment expliquez-vous que les inspecteurs de chantier aient laissé faire cela ?

Comptez-vous désenclaver ces 3 arbres de cette dalle de ciment ou de béton et les entourer comme les autres ? Dans quel délai ces travaux seront-ils accomplis ?

**Réponse :** Dans le cadre du renouvellement des arrêts de tram dans l'avenue Churchill, des arrêts provisoires en béton maigre ont été réalisés permettant aux voyageurs de bénéficier d'un minimum de confort et de sécurité à cet emplacement provisoire.

Twee halten werden reeds volgens deze methode vernieuwd en opnieuw in dienst gesteld en de voorlopige constructie werd onmiddellijk gedemonteerd.

De aan de voorlopige halte (Cavell) aangebrachte bekleding in mager beton, zoals eerst uitgevoerd door de aannemer, reikte inderdaad tot tegen de 3 bomen. Ons werfpersoneel heeft gevraagd om de magere beton rond de boomstammen weg te nemen.

De halte Cavell is bijna voltooid en wordt eind april 2009 opnieuw in dienst gesteld worden, waarna de voorlopige zone in mager beton volledig gedemonteerd zal worden en terug in zijn initiële staat hersteld.

Buiten de definitieve halteplaatsen worden uiteraard geen boomroosters aangebracht. Wij kunnen tevens vermelden dat de bomen de tijdelijke ingreep goed hebben doorstaan en dat ze allemaal goed hersteld zijn en bladeren gekregen hebben.

**Vraag nr. 917 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 3 april 2009 (Fr.) :**

***Betaling per sms.***

Vanaf begin april kunnen de automobilisten die hun voertuig in de betaalzones van Schaarbeek parkeren, per sms en zelfs per e-mail betalen, als ze dat liever doen dan geld in een parkeermeter te steken. Daartoe heeft het College van burgemeester en schepenen van het « Dorp van de ezels » de firma Mobile-for van de Belgacomgroep belast met de opdracht voor het betalen van de parkeerplaatsen per sms.

Schaarbeek zal aldus als eerste van de 19 gemeenten van de hoofdstad die betaalbaarheid aanbieden. De gebruiker dient zich enkel – gratis – te registreren bij de eerste betaling.

In Vlaanderen bestaat het systeem al in Antwerpen, Mortsel, Hasselt, Tienen, Lokeren en Wetteren.

Volgens de gemeente Schaarbeek zou het systeem nog niet in Wallonië bestaan.

Gelet op deze evoluties en vaststellingen, hebben uw kabinet en uw bestuur stappen gedaan om die betalingswijze aan te moedigen bij het toekomstige gewestelijke parkeeragentschap ?

Zal de betalingswijze per sms ook worden ingevoerd voor Ciclocity ?

**Antwoord :** Mijn kabinet en administratie zijn de modernste en optimale oplossingen aan het zoeken voor de parkeercontrole op de openbare weg.

Met betrekking tot de betaling per sms hebben mijn administratie en ik deelgenomen aan het ITS Belgium-congres (Intelligent Transport System) van 23 oktober 2008. Verschillende bedrijven stelden er hun nieuwe systemen tentoon. Ook waren er meerdere

Deux arrêts ont déjà été renouvelés et remis en service suivant cette méthode et l'aménagement provisoire a été immédiatement démonté.

Le revêtement en béton maigre, posé à l'arrêt provisoire (Cavell), tel que réalisé par l'entreprise, touchait effectivement les 3 arbres. Notre personnel de chantier a demandé d'enlever ce béton maigre autour des arbres.

L'arrêt Cavell était presque terminé, il sera remis en service fin avril 2009 et la zone provisoire réalisée en béton maigre sera entièrement démontée et remise en état initial.

Il est évident qu'en dehors des arrêts définitifs, il n'y a pas de grilles d'arbres. Nous pouvons signaler que l'ensemble des arbres n'a pas souffert de l'intervention temporaire et que tous ces arbres ont bien repris et sont en feuilles.

**Question n° 917 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 3 avril 2009 (Fr.) :**

***Paiement par sms.***

A partir « du début du mois d'avril prochain, les automobilistes qui rangeront leur véhicule dans les zones payantes de la commune de Schaarbeek pourront s'acquitter de l'opération par SMS, voire par e-mail, s'ils préfèrent cette solution à l'introduction plus classique de monnaie dans l'horodateur. Dans cette optique, le Collège des bourgmestre et échevins de la « Cité des ânes » vient d'attribuer le marché du paiement du stationnement par SMS à la société Mobile-for, une société du groupe Belgacom.

Schaarbeek sera ainsi la première des 19 communes de la capitale à offrir cette possibilité qui ne nécessitera de formalités gratuites d'enregistrement que lors du premier paiement sur ce mode.

Le dispositif est déjà disponible en Flandre à Anvers, Mortsel, Hasselt, Tirlemont, Lokeren et Wetteren.

Selon la commune de Schaarbeek, il ne semble pas encore l'être en Wallonie.

Face à ces évolutions et ces constats, Monsieur le Ministre, j'aurais souhaité savoir si votre cabinet et votre administration avaient initié un encouragement de ce mode de paiement pour la future agence régionale de stationnement.

La même interrogation vaut pour Ciclocity : ce mode de paiement par sms est-il aussi prochainement prévu ?

**Réponse :** Mon cabinet et mon administration sont à la recherche des solutions les plus modernes et les plus optimales pour contrôler le stationnement en voirie.

Dans le cadre spécifique du paiement par sms que vous suggérez, mon administration et moi-même avons participé activement au congrès ITS Belgium (Intelligent Transport System) le 23 octobre 2008. Différentes firmes y exposaient leurs nouveaux

ontwikkelaars van betaalsystemen per sms aanwezig. Er werden specifieke rondetafelgesprekken voor het Brussels Gewest georganiseerd. Doel was de verschillende gemeenten beter te informeren over de technische vooruitgang rond de inning van parkeergelden.

Op 13 november 2008 organiseerde mijn administratie voor meerdere gemeenten een dag rond het Belgische parkeerbeleid. Daarbij werden gevallen uit de drie gewesten aangehaald.

Al neemt de ordonnantie houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap de in aanmerking te nemen evolutie van de technieken niet rechtstreeks op, toch is dit thema voor ons een reëel aandachtspunt.

Omtrent de betaalmodaliteiten voor het fietsverhuursysteem (Villo!) is betaling per sms nog niet voorzien. In een eerste fase aanvaardt het systeem de klassieke betaalkaarten alsook de Mobib-kaart van de MIVB.

Ik heb uw suggestie bezorgd aan JCDecaux, beheerder van Villo!, die niet gekant is tegen deze mogelijkheid en die dan ook zal onderzoeken.

### **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 781 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :**

*De geluidshinder (infrasonen trillingen) en trillingshinder.*

Buurtbewoners van een hotel (het Bristol-Stéphanie hotel) hebben mij te kennen gegeven dat zij in een hel leven wegens de geluid- en trillingsoverlast die veroorzaakt wordt door de ventilatie-installaties van dit hotel. De overlast die door dit hotel wordt veroorzaakt, en uiterst lastig is voor de burens, zijn vastgesteld door deskundige onderzoeken en zijn erkend door de directie van het hotel.

Aangezien het gaat om trillingen en om resonantie, zoemen de muren zonder ophouden, dag en nacht. Het geluid is dof en er zijn maar weinig decibels. Het gaat om trillinggolven met lage frequentie tussen 40 en 50 Hz. Deze golven leveren voor de mensen die ze ontvangen (auditief) en ze voelen (fysiek) een groot ongemak dat de gezondheid en de stemming ondermijnt (verstoring van de slaap onder meer). Een dertigtal woningen op verschillende niveaus worden getroffen.

De exploitatievergunning vermeldt in punt B6 op bladzijde 13 en 14 het volgende : alle maatregelen moeten worden genomen om te vermijden dat de trillingen te voelen zijn in de muren en op de vloeren van het naburige gebouw of de naburige constructies, en

systèmes et plusieurs développeurs de paiement par sms étaient présents. Des tables rondes spécifiques à la Région bruxelloise y étaient également organisées, afin de mieux informer les différentes communes sur l'évolution technique; en matière de perception des dernières années.

Le 13 novembre 2008, mon administration a organisé également pour les diverses communes de la Région une journée sur le stationnement belge avec présentation de cas issus des trois Régions.

Si le texte de l'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale ne reprend pas directement la notion d'évolution des techniques à prendre en compte, cette préoccupation est bien réelle pour nous.

En ce qui concerne les modalités de paiement du système de location de vélos (Villo!), le paiement par sms n'a pas encore été prévu. Dans une première phase, le système accepte les cartes de paiement traditionnelles ainsi que la carte Mobib de la STIB.

J'ai transmis votre suggestion à JCDecaux, concessionnaire de Villo!, qui n'est pas opposé à cette possibilité, qu'il examinera.

### **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 781 de Mme Dominique Braeckman du 10 mars 2009 (Fr.) :**

*Les nuisances sonores (infrasons) et vibratoires.*

J'ai été contactée par les riverains d'un hôtel (l'hôtel Bristol-Stéphanie) qui me racontent vivre un enfer à cause de nuisances sonores et vibratoires produites par les installations de ventilation en provenance de cet établissement. Les nuisances émises par l'hôtel, extrêmement fatigantes pour ses infortunés voisins, ont été objectivées par des expertises et reconnues par la direction de l'hôtel.

S'agissant de phénomènes vibratoires et de résonance, les murs bourdonnent sans arrêt, nuit et jour. Le bruit est sourd et ne représente que très peu de décibels; il est constitué d'ondes vibratoires continues de basses fréquences situées entre 40 et 50 Hz. Ces ondes produisent sur les personnes qui les perçoivent (auditivement) et les ressentent (physiquement) une gêne profonde qui mine la santé et le moral (perturbations du sommeil notamment); elles touchent une trentaine de logements, à des niveaux divers.

Le permis d'exploitation mentionne en son point B6, pages 13 et 14 : « toutes les dispositions seront prises en vue d'éviter que les vibrations ne puissent se communiquer aux murs et planchers de l'immeuble ou aux constructions voisines, et notamment on isolera



men dient onder meer de motor, de dragers, de transmissielager, enz. te isoleren tegen elk contact met de gemene muren.

Ondanks deze rechtlijn beroept men zich in antwoord op de klachten van de buurtbewoners op normen die worden nageleefd. De normen stellen echter een gemiddelde vast voor het lawaai dat in het algemeen niet constant is en niet bestendig is en evenmin alleen uit lage frequentie bestaat. Het ziet ernaaruit dat wij hier eerder te maken hebben met infrasone trillingen en trillingen waarvoor er een rechtsvacuüm bestaat.

Leefmilieu Brussel zou contact hebben opgenomen, maar de gesprekspartners zouden de buurtbewoners hebben geantwoord dat zij niet uitgerust waren om infrasonetrillingen vast te stellen en dat alleen met trillingen van een drillboor rekening kon worden gehouden. De bewoners bevinden zich dus in een volkomen onbegrijpelijke patstelling.

Klopt het dat trillingen en infrasone trillingen niet in aanmerking kunnen worden genomen ?

Hebt u nog klachten gekregen over trillingen en infrasone trillingen ?

Kunnen er dringende maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat de burenen van het hotel opnieuw een normaal en draaglijk leven kunnen leiden ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Geluids- en trillingshinder maken het voorwerp uit van specifieke reglementeringen en kunnen door Leefmilieu Brussel gemeten worden.

Eenzijds, in het kader van de burenoverlast waarbinnen het dossier dat u aanhaalt past, worden in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen burenlawaai (maatregelen binnen in het geval van een beschermde inrichting) geluidsnormen opgelegd.

Ingevolge de klacht die de omwonenden van het Hotel Bristol-Stéphanie bij Leefmilieu Brussel ingediend hebben, is die laatste overgegaan tot geluidsmetingen. Uit die metingen is gebleken dat de geluidsnormen die in het hierboven vermelde besluit vastgelegd zijn, niet overschreden worden.

Anderzijds, betreffende de trillingen, zijn in de milieuvergunning die op 19 augustus 2005 door Leefmilieu Brussel afgeleverd is, de trillingsvoorwaarden vastgelegd op basis van de DIN 4150-norm. Ingevolge dezelfde klacht van de omwonenden van het Hotel Bristol-Stéphanie, heeft Leefmilieu Brussel ook trillingsmetingen uitgevoerd. Daaruit is gebleken dat de DIN-normen niet overschreden worden.

De metingen zijn op 5 maart 2009 uitgevoerd. Een kopie van het verslag van Leefmilieu Brussel is aan de eisende partij bezorgd.

Op basis van de metingen kan Leefmilieu Brussel op dit ogenblik geen overschrijding van de normen vaststellen.

Ook moet vermeld worden dat, volgens de informatie waarover ik beschik, de hotelbeheerder bereidwillig gezocht heeft naar

le moteur, les supports, les paliers de transmission, etc. de tout contact avec les murs mitoyens. ».

Malgré cette directive, on oppose aux plaintes des riverains des normes qui sont respectées. Or, les normes déterminent une moyenne pour les bruits qui en général ne sont ni constants et stationnaires ni constitués uniquement de basses fréquences. Il semble que nous ayons plutôt affaire ici à des infrasons et des vibrations pour lesquels il y aurait vide juridique.

Bruxelles Environnement aurait été contacté mais les interlocuteurs auraient répondu aux riverains qu'ils n'étaient pas équipés pour constater les infrasons et que seules les vibrations du genre « marteau piqueur » étaient prises en compte. Les habitants sont donc dans une impasse absolument incompréhensible.

Madame la ministre, est-il exact que des vibrations et infrasons ne peuvent être pris en compte ?

D'autres plaintes relatives à des vibrations et des infrasons vous sont-elles parvenues ?

Des mesures urgentes peuvent-elles être mises en œuvre afin de permettre aux voisins de l'hôtel de retrouver un cadre de vie normal et supportable ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les nuisances sonores et vibratoires font l'objet de réglementations spécifiques et peuvent être mesurées par Bruxelles Environnement.

D'une part, dans le cadre de nuisances de voisinage dans lequel s'inscrit le dossier que vous évoquez, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre le bruit de voisinage (mesures à l'intérieur par rapport à une installation classée) impose des normes de bruit.

Suite à la plainte déposée par les riverains de l'Hôtel Bristol-Stéphanie auprès de Bruxelles Environnement, ce dernier a procédé à des mesures de bruit. Il ressort de ces mesures que les normes de bruit fixées par l'arrêté cité, ci-dessus, ne sont pas dépassées.

D'autre part, concernant les vibrations, c'est le permis d'environnement délivré le 19 août 2005 par Bruxelles Environnement, qui fixe les conditions de vibration sur la base de la norme DIN 4150. Suite à la même plainte des riverains de l'hôtel Bristol-Stéphanie, Bruxelles Environnement a également procédé à des mesures de vibrations. Il ressort de ces mesures que les normes DIN n'étaient pas dépassées.

Ces mesures ont été réalisées le 5 mars 2009. Une copie du rapport de Bruxelles Environnement a été adressée aux plaignants.

Sur la base de ces mesures, rien ne permet aujourd'hui à Bruxelles Environnement de constater des dépassements de normes.

Il reste que, selon les informations qui m'ont été communiquées, la gérance de l'hôtel s'est montrée volontariste dans la recherche de

concrete oplossingen om het probleem dat bepaalde omwonenden aangeklaagd hebben minnelijk te regelen. In dit opzicht heeft het hotel werkzaamheden gestart om de hinder, inzonderheid de trillingshinder, van de toestellen in kwestie te beperken.

Ik raadpleeg Leefmilieu Brussel om de overige mogelijkheden te bepalen die nuttig zijn om de situatie van de omwonenden die de hinder ondervinden te verbeteren. Aangezien bij de metingen geen overschrijdingen vastgesteld zijn, moet bemiddeling als probleemoplossing overwogen worden. Deze oplossing is realistisch vanwege de goede wil die de beheerder aan de dag lijkt te leggen.

Ik houd u zeker op de hoogte van de gevolgen die aan dit dossier gegeven zullen worden.

**Vraag nr. 783 van mevr. Jacqueline Rousseaux d.d. 20 maart 2009 (Fr.) :**

*De ecologische producten en diensten die door de Gewesten worden gesubsidieerd.*

In het kader van het beleid inzake rationeel energiegebruik kunnen met ecocheques die de werkgevers aan hun personeel geven en die tot 125 euro kunnen bedragen ecologische producten en diensten worden betaald die door de Gewesten worden gesubsidieerd.

Wanneer is dit systeem in het Brussels Gewest in werking getreden ?

Welke ecologische producten en diensten worden door het Brussels Gewest gesubsidieerd ?

Welk bedrag is voor 2009 hiervoor uitgetrokken door het Brussels Gewest ?

Is er een controle gepland om na te gaan of de ecocheques alleen voor de aankoop van ecologische producten of diensten worden aangewend ?

Zo ja, wie zal de controle uitoefenen ? Hoe zal de controle in de praktijk worden uitgeoefend ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ecocheques waarnaar u verwijst, zijn geen initiatief van de Regering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Ze zijn voorzien in de interprofessionele overeenkomst van 22 december 2008, die de sociale partners voor de periode 2009-2010 gesloten hebben. Zij zijn overeengekomen om samen met de federale Regering een regeling voor de vrijstelling van belastingen en sociale bijdragen uit te werken, zowel voor de werkgevers als voor de werknemers, via de toekenning van « groene cheques » (ecocheques genaamd), bestemd voor de aankoop van ecologische producten en diensten.

solutions concrètes pour résoudre à l'amiable la problématique soulevée par certains riverains. A cet égard, l'hôtel a entamé des travaux en vue de réduire les nuisances, notamment vibratoires, des appareils incriminés.

J'interroge Bruxelles Environnement pour identifier les options qui restent utiles à mettre en œuvre pour améliorer la situation des riverains qui subissent des désagréments. Les mesures ne démontrant pas de dépassements, il faut envisager le problème sous l'angle de la médiation notamment. Cette option est réaliste au vu de la bonne volonté dont la gérance semble faire preuve.

Je ne manquerai pas de vous tenir informée des suites données à ce dossier.

**Question n° 783 de Mme Jacqueline Rousseaux du 20 mars 2009 (Fr.) :**

*Les produits et services écologiques subsidiés par les Régions.*

Dans le cadre de la politique en matière d'utilisation, rationnelle de l'énergie, des écochèques octroyés par des employeurs à leur personnel pouvant atteindre 125 euros, permettent l'achat de produits et de services écologiques subsidiés par les Régions.

Quelle est la date d'entrée en vigueur de ce système en Région bruxelloise ?

Quels sont les produits et quels sont les services écologiques subsidiés par la Région bruxelloise ?

Quel est le montant annuel prévu en 2009 par la Région bruxelloise pour cette seule opération ?

Un contrôle est-il prévu pour s'assurer de l'usage des écochèques aux seules fins d'achats de produits et services écologiques ?

Si oui, par qui ce contrôle sera-t-il effectué ? Comment ce contrôle sera-t-il exercé dans la pratique ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les écochèques auxquels vous faites référence ne constituent pas une initiative du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils sont prévus dans l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008, conclu pour la période 2009-2010, entre les partenaires sociaux, qui ont convenu de réaliser, conjointement avec le Gouvernement fédéral, l'élaboration d'un régime d'exonération, pour l'employeur et le travailleur, d'impôts et de cotisations sociales lors de l'octroi de « chèques verts » (appelés écochèques) destinés à l'achat de produits et services écologiques.

De federale Regering heeft een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd tot instelling van een systeem van ecocheques. Het koninklijk besluit zorgt voor de invoering van een artikel 19<sup>quater</sup> in het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Aangezien dit initiatief volledig tot het bevoegdheidsdomein van de federale Regering behoort, kan ik u geen informatie verstrekken over de praktische modaliteiten en de controlemodaliteiten die ingesteld zullen worden.

Omdat bepaalde producten en diensten die door de ecocheque gedekt worden, ook voorzien zijn in de stimuleringsmiddelen/acties die het Gewest ontwikkeld heeft, heb ik de bevoegde federale minister, mevrouw Laurette Onkelinckx, gevraagd om over de praktische modaliteiten overleg te plegen met de Gewesten, om op die manier te zorgen voor een uitwerking die in overeenstemming is met het gewestelijke beleid.

**Vraag nr. 784 van mevr. Jacqueline Rousseaux d.d. 30 maart 2009 (Fr.) :**

*Slechte behandeling van de kastanjabomen op de Churchilllaan tijdens de werken voor de heraanleg van de perrons.*

Er zijn thans werken aan de gang voor de aanleg van perrons aan de tramhaltes op de Churchill-laan in Ukkel. Tot mijn grote verbazing heb ik vastgesteld dat het perron dat wordt aangelegd ter hoogte van huisnummer 126 van die laan, drie statige kastanjabomen bij die werken met beton besmeurd werden.

Met andere woorden, het beton voor het perron werd tot op de schors van die bomen gegoten waardoor ze niet kunnen ademen en het twijfelachtig is dat er nog water doorsijpelt tenzij via de ondergrond. Het is duidelijk dat die bomen aldus met stress te kampen hebben en stikken. Men had die bomen evengoed kunnen doden !

Wij betreuren dat onze bomen zo worden behandeld en willen dit in de toekomst vermijden. Daarom heb ik samen met mevrouw Lemesre en de heer Vanraes een voorstel van resolutie ingediend om te zorgen voor een gedragscode voor wegenwerken en voor het onderhoud van onze grote bomen.

Hoe verklaart u dat die drie bomen daar zo zijn behandeld ?

Verderop zijner gietijzeren roosters geplaatst rond de stammen. Waarom niet rond die drie bomen ? Waarom is men daar anders en zo brutaal tewerkgegaan met schending van de regels voor de verzorging en het onderhoud van de bomen en ondanks de belofte om de bomen te laten staan waar ze staan ?

Hoe verklaart u dat de inspecteurs van de bouwplaats dit ongemoeid hebben gelaten ?

Le Gouvernement fédéral a approuvé un projet d'arrêté royal instituant un système d'écochèques. Cet arrêté royal insère un article 19<sup>quater</sup> dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Comme cette initiative s'inscrit totalement dans le champ des compétences du Gouvernement fédéral, il ne m'est pas possible de vous informer sur les modalités pratiques et modalités de contrôle qui vont être mises en place.

Etant donné que certains produits et services couverts par l'écochèque sont également couverts par des incitants/actions développés par la Région, j'ai demandé à la ministre fédérale responsable du dossier, Madame Laurette Onkelinckx, de bien vouloir se concerter avec les régions en ce qui concerne les modalités pratiques, pour veiller à une mise en œuvre qui soit en adéquation avec les politiques régionales.

**Question n° 784 de Mme Jacqueline Rousseaux du 30 mars 2009 (Fr.) :**

*Les mauvais traitements des marronniers de l'avenue Churchill à l'occasion des travaux de réaménagement des quais.*

Des travaux d'aménagement des quais aux arrêts de tram sont actuellement en cours avenue Churchill à Uccle. A ma grande surprise, j'ai constaté que sur le quai aménagé face au numéro 126 de cette avenue, trois marronniers majestueux avaient été « encimentés » lors de ces travaux.

En d'autres termes, le ciment – ou le béton – recouvrant le quai a été posé jusque l'écorce même de ces arbres, les empêchant donc de « respirer » et ne permettant plus qu'une infiltration de l'eau hypothétique et par voie souterraine. Il est clair qu'en agissant de la sorte, on crée un stress chez ces arbres et on les étouffe. On voudrait tuer ces arbres qu'on ne ferait pas autrement !

Traiter notre patrimoine arboré de cette manière est un exemple de tout ce que nous déplorons et voulons éviter à l'avenir en Région bruxelloise. C'est pour éviter cela que nous avons déposé une proposition de résolution, madame Lemesre, monsieur Vanraes et moi-même, en vue de conduire à l'adoption d'un cadre de bonne conduite concernant les rénovations des voiries et l'entretien de nos grands arbres.

Comment expliquez-vous que ces 3 arbres-là aient été traités de la sorte ?

En effet, plus loin, des grilles en fonte aérées ont été placées autour des troncs. Alors pourquoi pas autour de ces trois arbres également ? Pourquoi le personnel de chantier a-t-il agi différemment là et de manière si brutale, au mépris de toutes les règles de soins et d'entretien du patrimoine arboré et au mépris de la promesse de maintenir les arbres là où ils se trouvent ?

Comment expliquez-vous que les inspecteurs de chantier aient laissé faire cela ?

Zult u dit betonblok laten wegnemen en rond de bomen een gietijzeren rooster laten plaatsen zoals dit met de andere bomen het geval is? Zo ja, tegen wanneer zullen de werken klaar zijn?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Spijtig genoeg kan ik uw vraag niet beantwoorden, aangezien noch het openbaar vervoer, noch de stedenbouwkundige vergunningen tot mijn bevoegdheidsdomein behoren.

Mijn collega's Pascal Smet en Françoise Dupuis zullen u hieromtrent meer uitleg kunnen geven.

**Vraag nr. 786 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 2 april 2009 (Fr.) :**

***Installatie van gastellers en energiepremies.***

De burgers hebben twee mogelijkheden om een gasteller te laten installeren :

- een beroep doen op een installateur. In dat geval opent de netbeheerder de gasteller zonder bijkomende formaliteiten;
- een beroep doen op een niet-gemachtigde installateur. In dat geval moet de burger de installatie laten controleren door een bij ministerieel besluit erkende controle-instelling voordat de teller kan worden geopend.

De distributienetbeheerder (in casu Sibelga) opent de tellers pas na ontvangst van een gelijkvormigheidsattest van een gemachtigde installateur of een erkende controle-instelling. Deze verplichting vloeit voort uit het reglement voor de aansluiting, terbeschikkingstelling en afname van gas dat van kracht is sinds 1 januari 2002. Deze voor de hand liggende veiligheidsmaatregel hoeft natuurlijk niet ter discussie worden gesteld, maar ik betreur dat de bevolking onvoldoende ingelicht werd. De bevolking is niet altijd op de hoogte van de wetgeving en van de voordelen die ze geniet als ze een beroep doet op een gemachtigde installateur. De controle door een erkende dienst, zoals AIB-Vinçotte, moet immers betaald worden. Het gebeurt vaak dat die privéonderneming zich tweemaal of zelfs vaker bij de burger aanmeldt en die bezoeken brengen extra kosten voor de afnemer mee.

Anderzijds is de lijst van de erkende installateurs niet makkelijk toegankelijk, tenzij op het internet (de lijst kan worden geraadpleegd op de site [www.gazinfo.be](http://www.gazinfo.be)). Zoals u weet, zijn niet alle burgers gelijk in de digitale wereld.

Hetzelfde doet zich voor bij de toekenning van premies voor de installatie van condensatiegasketels. Die premies worden immers enkel rechtstreeks toegekend als de installateur erkend is. Als de afnemer geen beroep heeft gedaan op een gemachtigde installateur, dan wordt de premie ten dele tenietgedaan door de extra kosten die het aantal bezoeken van de erkende controle-instelling waarop hij een beroep moet doen, met zich meebrengen. Opnieuw betreur ik de gebrekkige voorlichting over deze verplichting. De premieaanvragers zijn niet altijd goed ingelicht over de weg die ze

Comptez-vous désenclaver ces 3 arbres de cette dalle de ciment ou de béton et les entourer comme les autres quel délai ces travaux seront-ils accomplis ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je ne peux malheureusement pas répondre à cette question, étant donné que ni les transports en commun, ni les permis d'urbanisme ne sont de mon ressort.

Mes collègues Pascal Smet et Françoise Dupuis pourront vous répondre à ce sujet.

**Question n° 786 de Mme Isabelle Emmery du 2 avril 2009 (Fr.) :**

***Installation des compteurs de gaz et primes à l'énergie.***

Deux possibilités s'offrent aux citoyens pour l'ouverture du compteur de gaz :

- faire appel à un installateur habilité. Dans ce cas, le gestionnaire de réseau ouvrira le compteur de gaz sans formalités complémentaires;
- faire appel à un installateur non-habilité. Dans ce cas, le citoyen est tenu de faire contrôler l'installation par un organisme de contrôle agréé, reconnu par arrêté ministériel, avant que le compteur puisse être ouvert

Il s'agit là d'une volonté du gestionnaire de réseau de distribution (Sibelga en l'occurrence) qui n'ouvre les compteurs qu'après réception du certificat de conformité de l'installateur habilité ou d'un organisme de contrôle reconnu. Cette obligation découle de l'article « Règlement pour le branchement, la mise à disposition et le prélèvement de gaz en distribution publique » en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Si cette mesure de sécurité évidente ne doit certainement pas être remise en question, je trouve regrettable le manque d'information à l'égard du public. Public qui n'est pas toujours au fait de la législation et des avantages qu'il y a à faire appel à un installateur habilité. En effet, le contrôle par un service agréé, tel que AIB-Vinçotte, est payant. Il arrive fréquemment, que cette entreprise privée se présente chez le citoyen à deux reprises, voire plus, ces visites représentant un surcoût à charge du client.

D'autre part, la liste des installateurs agréés n'est pas aisément accessible, si ce n'est sur internet (la liste est disponible sur le site [www.gazinfo.be](http://www.gazinfo.be)). Or, comme vous le savez, tous les citoyens ne sont pas égaux face à l'outil informatique ...

Par ailleurs, il en est de même en ce qui concerne l'octroi de primes pour l'installation de chaudières à gaz à condensation. En effet celles-ci ne sont accordées directement que dans le cas où l'installateur est agréé. Si le client n'a pas fait appel à un installateur habilité, le surcoût dû à la multiplication des démarches/visites payantes de l'organisme de contrôle agréé auquel il doit faire appel supprime en partie les bienfaits de la prime ... A nouveau je déplore le déficit d'information autour de cette obligation. Les demandeurs de primes ne sont pas toujours bien informés de la

moeten volgen en maken niet altijd het onderscheid tussen een al dan niet gemachtigde installateur.

Zou u overwegen om in dit verband een voorlichtingscampagne te voeren ? Is het normaal dat AIB-Vinçotte nagenoeg een monopolie op deze markt heeft ? Wie controleert AIB-Vinçotte en hoe zouden de extra kosten ten gevolge van de veelvuldige – volgens mij vaak overbodige – bezoeken kunnen worden beperkt ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag die u gesteld heeft, is uiterst interessant, aangezien zij de complexiteit van de organisatie van de gasmarkt uitdrukt.

Voor een burger, een instelling of een onderneming is de toelevering van gas een recht.

Naast die verklaring spreekt het echter vanzelf dat de installaties conform moeten zijn wat de veiligheid betreft.

Wij herinneren ons allemaal de beelden van woningen die door een gasexplosie vernietigd werden of de artikelen over personen die vergiftigd werden door gasdampen of door reststoffen die bij de verbranding vrijkomen.

Wij mogen dus niet afzien van de veiligheid en nog minder van de controle erop.

Van alle controle-instellingen die op dit ogenblik door het federale ministeriële besluit erkend worden, heeft de Raad voor Habilitatie er acht geselecteerd. Tijdens Batibouw is de lijst op ruime schaal verspreid. Persoonlijk heb ik kunnen vaststellen dat vier van de instellingen op de lijst een adres in Brussel hebben.

Is het normaal dat AIB-Vinçotte een bijna-monopolie heeft ? Neen, natuurlijk niet !

Moet de informatie nog meer verspreid worden ? Ja, uiteraard !

Maar wat doen de overige ondernemingen om bekendheid te verwerven ? Een onderneming die bij alfabetische rangschikking altijd bovenaan de lijst in de Gouden Gids verschijnt of van wie de naam in veel liften prijkt, is nu eenmaal zichtbaarder dan een andere die niet dezelfde communicatiestrategie hanteert.

Wij zijn niet op de hoogte van het systematisch twee keer langsgaan van de onderneming, zoals u aanhaalt. Wij kunnen slechts veronderstellen dat die bezoeken niet zonder reden plaatsvinden. En als er een controle moet gebeuren, dan gaat het om een bevoegdheid van de FOD Economie. Daar moet een klacht ingediend worden of een interpellatie van een verbruikersorganisatie, opdat het onderwerp nader onderzocht wordt.

Tot slot, hoewel de lijst van erkende controle-instellingen misschien niet gemakkelijk toegankelijk is, kan ze door eender welke technische dienst, en zelfs sociale dienst, verstuurd worden, na een eenvoudig verzoek.

Betreffende de premies ben ik het niet eens met uw mening in verband met het gebrek aan informatie. Hoewel het waar is dat de

marque à suivre et ne font pas toujours la différence entre un installateur habilité ou non.

Madame la ministre, puis-je vous demander s'il serait envisageable de lancer une campagne d'information sur le sujet ? Est-il normal que AIB-Vinçotte ait le quasi monopole de ce marché ? Qui contrôle AIB-Vinçotte et comment pourrait-on limiter les surcoûts dus aux visites multiples, souvent abusives me semble-t-il ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question que vous avez soumise est des plus intéressantes car elle exprime la complexité de l'organisation du marché du gaz.

Pour un citoyen, une institution ou une entreprise, être fourni en gaz est un droit.

Mais au-delà de cette déclaration, il faut évidemment que les installations soient conformes du point de vue de la sécurité.

Nous avons tous en mémoire, à la fois des images de maisons détruites par une explosion de gaz, ou encore des articles nous rappelant que des personnes ont été intoxiquées suite à des émanations de gaz ou de résidus de combustion.

Nous ne pouvons donc déroger à la sécurité et encore moins au contrôle de celle-ci.

Parmi tous les organismes de contrôle agréés actuellement par l'arrêté ministériel fédéral, le Conseil de l'Habilitation en a retenu huit. La liste a été largement diffusée au moment de Batibouw. Liste sur laquelle j'ai pu personnellement vérifier que quatre d'entre eux ont une adresse à Bruxelles.

Est-il normal qu'AIB-Vinçotte ait le quasi monopole ? Non, bien sûr !

Faut-il diffuser encore plus l'information ? Oui évidemment !

Mais que font les autres entreprises pour se faire connaître ? Une entreprise qui, pour cause de classement alphabétique, est toujours première de la liste dans les pages jaunes ou qui a son nom dans beaucoup d'ascenseurs, est plus visible qu'une autre qui n'a pas la même stratégie de communication.

Nous n'avons pas connaissance d'un passage systématique à deux reprises de la société que vous décrivez. Nous ne pouvons que supposer que ces visites ne se font pas sans raison. Et si vérification il doit y avoir, il s'agit là d'une compétence du SPF Economie. Une plainte devra y être déposée ou une interpellation d'une association de consommateurs pour qu'une étude sur le sujet soit menée.

Pour terminer, s'il est possible que la liste des organismes de contrôle agréés ne soit pas accessible facilement, elle peut être envoyée par n'importe quel service technique, voire social, sur la base d'une simple demande.

Concernant les primes, je ne partage pas votre avis sur le manque d'information. S'il est vrai que l'information est centralisée

informatie gecentraliseerd is op de website van de milieuadministratie, kunnen de documenten ook nu weer na eenvoudig schriftelijk of telefonisch verzoek verzonden worden. De informatie is ook beschikbaar bij het Netwerk Wonen of bij andere sociale netwerken.

Bovendien is het altijd mogelijk om deze twee onderwerpen tijdens een volgende informatiecampagne extra te benadrukken.

**Vraag nr. 787 van de heer Fouad Ahidar d.d. 2 april 2009 (N.) :**

*De bezoeken van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord.*

Het waterzuiveringsstation Brussel Noord is een grote aanwinst voor het voeren van een waterbeleid in ons Gewest Het heeft de capaciteit tot het verwerken van afvalwater van ruim één miljoen mensen.

Veel Brusselaars springen onzorgvuldig om met drinkwater. Ik heb in dit verband cijfers bij u opgevraagd, om zo een beter overzicht te krijgen van de verschillen rond waterverbruik per gemeente en op basis van andere, sociologische kenmerken.

Ik vind het dan ook belangrijk dat Brusselaars gesensibiliseerd worden voor deze problematiek. Een onderdeel van deze sensibilisering is de toegankelijkheid van het nieuwe zuiveringsstation voor een ruim publiek.

Echter, het station 15 is enkel open op dinsdag en donderdag, telkens van 10 u 30 tot 13 u 30.

Het is natuurlijk positief dat het gratis toegankelijk is en dat er ook rondleidingen plaatsvinden, maar een grotere toegankelijkheid van het waterzuiveringsstation voor de Brusselse bevolking moet overwogen worden.

De huidige uren zijn handig voor scholengroepen en gepensioneerden, maar niet voor alle andere Brusselaars.

Ik had u graag volgende vragen gesteld :

1. Hoeveel bezoekers hebben reeds het waterzuiveringsstation Brussel-Noord bezocht ?
2. Wat is het profiel van deze bezoekers ? Zijn het voornamelijk schoolgaande kinderen ?
3. Welke stappen zal u doen om het station meer toegankelijk te maken en acht u een uitbreiding van de openingsuren mogelijk ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aantal bezoekers : 1.739.

Dit is hun profiel :

sur le site de l'administration de l'environnement, les fiches peuvent être envoyées, elles aussi, sur simple demande écrite ou téléphonique. L'information peut aussi se trouver auprès du Réseau Habitat ou au sein d'autres réseaux sociaux.

Enfin, il nous est toujours loisible, lors d'une prochaine campagne d'information, d'insister sur les deux sujets.

**Question n° 787 de M. Fouad Ahidar du 2 avril 2009 (N.) :**

*Les heures de visite de la station d'épuration de Bruxelles-Nord.*

La station d'épuration de Bruxelles-Nord est un atout important pour mener une politique de l'eau dans notre Région. Elle a la capacité nécessaire au traitement des eaux usées de quelque un million de personnes.

De nombreux Bruxellois font preuve de légèreté dans leur consommation d'eau du robinet. Je vous ai d'ailleurs demandé les chiffres en la matière afin d'avoir une meilleure idée des différences de consommation d'eau dans chaque commune et sur la base d'autres caractéristiques sociologiques.

Il est important de sensibiliser les Bruxellois à cette problématique. Une partie de cette sensibilisation passe par l'ouverture de la nouvelle station d'épuration à un large public.

Toutefois, la station n'est ouverte que le mardi et le jeudi, à chaque fois de 10h30 à 13h30.

L'accès gratuit et les visites guidées sont bien sûr des points positifs mais il faudrait envisager de rendre la station d'épuration plus accessible à la population bruxelloise.

Les heures d'ouverture actuelles sont pratiques pour les groupes scolaires et les pensionnés mais pas pour tous les autres Bruxellois.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Combien de personnes ont déjà visité la station d'épuration de Bruxelles-Nord ?
2. Quel est le profil de ces visiteurs ? S'agit-il essentiellement d'un public scolaire ?
3. Quelles démarches allez-vous entreprendre afin d'améliorer l'accessibilité de la station et estimez-vous qu'il est possible d'étendre les heures d'ouverture ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nombre de visiteurs : 1.739

Leur profil est le suivant :

Spreading van de bezoekers van Aquiris van april 2008 tot februari 2009  
 Répartition des visiteurs d'Aquiris d'avril 2008 à février 2009

Profiel van de bezoekers – Profil des visiteurs	Aantal – Nombre	Percentage – Pourcentage
Middelbare scholen/Ecoles secondaires	295	17 %
Hogescholen en universiteiten/Ecoles supérieures et universités	471	27 %
Verenigingen van gepensioneerden/Associations de retraités	234	13,50 %
Natuurverenigingen/Associations pour la nature	159	9,50 %
Administraties (België)/Administrations (Belgique)	525	30 %
Administraties (Nederland)/Administrations (Pays-Bas)	55	3 %
	1.739	100 %

In deze cijfers zijn de resultaten van drie evenementen waarbij het bezoek aan de installaties mogelijk was niet opgenomen, namelijk de plechtige opening van de installatie op 11 maart 2008, het Feest van het Water op 22 maart 2008 en de studiedag georganiseerd door Schelde Zonder Grenzen in december van vorig jaar.

In tegenstelling tot wat u in uw vraag tot uitdrukking brengt, lopen de bezoeken van 10 tot 16 uur. Tot op heden heeft geen enkele deelnemer noch persoon die belangstelling heeft voor een bezoek over deze schikking geklaagd. In dit stadium is het dus niet noodzakelijk de bezoeken uit te breiden.

**Vraag nr. 788 van de heer Bertin Mampaka d.d. 2 april 2009 (Fr.) :**

*Gedifferentieerd beheer van de groene ruimten.*

Er bestaat een duurzame aanpak van het beheer van de groene ruimten dat doorgaans « gedifferentieerd beheer » van de groene ruimten wordt genoemd. Deze aanpak komt immers tegemoet aan de vragen van de bewoners en aan het streven naar milieu-bescherming, rekening houdend met de budgettaire beperkingen en het gebrek aan arbeidskrachten. Enkele gewestelijke parken worden trouwens op die manier beheerd door Leefmilieu Brussel.

Het gedifferentieerd beheer stelt immers voor elke groene ruimte het geschikste onderhoud voor, rekening houdend met de ligging, het gebruik, de functie in het landschap enz.

Verschillende Brusselse gemeenten voeren een milieuvriendelijker beheer van hun groene ruimten door onder meer het gebruik van pesticiden drastisch te beperken.

De beheerders van groene ruimten weten evenwel niet altijd hoe ze een gedifferentieerd beheer kunnen opzetten en hoe ze een actieplan kunnen opstellen. Er is immers een tekort aan technische kennis over de verschillende opties die zo'n beheer inhoudt.

Ter informatie, de Waalse minister van Leefmilieu verleent een subsidie aan de vereniging « Pôle de gestion différenciée » om de gemeenten te helpen bij het opzetten van een gedifferentieerd beheer. Die steun wordt verleend aan de belangstellende groendienst van de gemeenten in de vorm van opleidingen, bezoeken ter plaatse enz.

Ce chiffre n'intègre pas trois autres événements publics ayant permis la visite des installations, à savoir l'inauguration de la Station Nord le 11 mars 2008, la Fête de l'Eau le 22 mars 2008 ainsi que la journée d'étude organisée par Escaut Sans Frontières en décembre dernier.

Contrairement à ce que vous affirmez dans votre question, la plage horaire pour les visites est de 10 h à 16 h. A ce jour, aucun participant ni aucune personne intéressée par une visite de la station ne s'est plaint de ces horaires. Il n'y a donc pas lieu, à ce stade, d'envisager une extension des horaires de visites.

**Question n° 788 de M. Bertin Mampaka du 2 avril 2009 (Fr.) :**

*La gestion différenciée des espaces verts.*

Il existe une approche durable de la gestion des espaces verts que l'on nomme communément la « gestion différenciée » des espaces verts. Cette technique permet en effet de rencontrer les demandes des habitants et le souci de protection de l'environnement tout en tenant compte des contraintes budgétaires et du manque de main-d'œuvre. Quelques parcs régionaux sont d'ailleurs gérés de cette manière par Bruxelles Environnement.

La gestion différenciée propose en effet le type d'entretien le plus approprié à chaque espace vert en fonction de sa localisation, son utilisation, sa fonction paysagère, etc..

Plusieurs communes bruxelloises appliquent une gestion de leurs espaces verts plus respectueuse de l'environnement, notamment en réduisant de manière drastique l'usage des pesticides.

Cependant, concernant la gestion différenciée, les gestionnaires d'espaces verts ne savent pas toujours comment démarrer une telle politique et comment fixer un plan d'action. Il manque en effet de connaissances techniques sur les différentes options qu'implique ce type de gestion.

Pour information, le ministre wallon de l'Environnement octroie une subvention à l'association « Pôle de gestion différenciée » dans le but d'aider les communes à mettre en œuvre une politique de gestion différenciée. Ce soutien se traduit par des formations, des visites de terrain, etc. à destination des services d'espaces verts communaux intéressés.

Het zou een goede zaak zijn dat ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bewustmaking en opleiding van de gemeentediensten zou steunen met het oog op het voeren van een gedifferentieerd beheer van hun groene ruimten. Zo'n beleid is positief voor het leefmilieu, de gebruikers van de parken, de volksgezondheid ...

Welke acties heeft uw bestuur op dat vlak opgezet ?

Hoeveel personeelsleden van uw bestuur worden ingezet voor de uitbouw van het gedifferentieerd beheer ?

Welke maatregelen zijn genomen en welke begrotingen zijn uitgetrokken om de groendiensten van de verschillende gemeenten te steunen bij het voeren van een gedifferentieerd beheer ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals het geachte lid het in zijn vraag aangeeft, is het gedifferentieerde beheer van de groene ruimten een geïntegreerde en duurzame benadering. Zo kan er voor elke site op een afzonderlijke en geschikte wijze tegemoet worden gekomen aan de behoeften van de bewoners en aan de principes van ecologisch beheer waarbij rekening wordt gehouden met de beschikbare menselijke en budgettaire mogelijkheden.

Al ongeveer vijftien jaar wordt deze benadering door Leefmilieu Brussel voor al zijn parken toegepast en ontwikkeld.

Er kan dus haast gesproken worden van een bedrijfscultuur en het is niet mogelijk uit te maken wie precies in de afdelingen Groene Ruimten en Water en Bos voornamelijk bezig is met de ontwikkeling van het gedifferentieerde beheer. Hooguit zou men interne bevoegdheidskernen kunnen aanwijzen die transversaal worden benut.

Wat de tegemoetkoming betreft aan de behoeften die door de bewoners kenbaar worden gemaakt, wordt er een voorkeur aan participatie gegeven zowel voor de nieuwe inrichtingen als voor het dagelijkse beheer van de ruimten. Buiten een betere aanpassing aan de behoeften van de verschillende soorten gebruikers, verkrijgt men zo een meer intensief gebruik en vooral ook meer respect voor de uitrustingen (minder vandalisme).

De sociale prestatie wordt op die manier beter en de onderhoudskosten worden gedrukt.

Zo bijvoorbeeld het Dauwpark in Anderlecht, het park Bonnevie in Molenbeek, het Ursulinenplein in Brussel, het Tillensblok in Ukkel, het Liedekerkepark in Sint-Joost, het nieuwe speelplein in het George Henripark in Sint-Lambrechts-Woluwe.

Wat de principes van het ecologische beheer betreft : deze hebben betrekking op bezuiniging van de hulpbronnen, respect voor de natuurlijke cyclus, beperking van de productiemiddelen, bescherming en ontwikkeling van biodiversiteit.

Het niet gebruiken van pesticiden is de bekendste praktijk. Ook belangrijk voor het respect van de natuurlijke cyclus en de landschappen zijn de beperking van chemische producten en het gebruik van compost zonder turf.

Il serait utile que la Région de Bruxelles-Capitale soutienne également la sensibilisation et la formation des services communaux pour la mise en place d'une politique de gestion différenciée de leurs espaces verts. Une telle politique étant positive pour l'environnement, les usagers des parcs, la santé publique ...

Par conséquent, pourriez-vous me dire Madame la ministre, quelles sont les actions qui ont été mises en œuvre par votre administration en la matière ?

Combien de personnes de votre administration sont allouées au développement de la gestion différenciée ?

Quels dispositifs et budgets ont été prévus pour soutenir les services des espaces verts des différentes communes dans la mise en œuvre de cette gestion différenciée ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Ainsi que l'honorable membre l'a bien indiqué dans sa question, la gestion différenciée des espaces verts est une approche durable intégrée. Elle permet de rencontrer, pour chaque site de façon distincte et pertinente, les besoins exprimés par les habitants et les principes d'une gestion écologique en tenant compte des ressources humaines et budgétaires disponibles.

Cette approche est appliquée et développée par Bruxelles-Environnement pour l'ensemble de ses parcs depuis près de quinze ans.

On pourrait donc presque parler d'une culture d'entreprise et il n'est pas possible d'isoler, au sein du personnel des divisions Espaces Verts et Forêts-Eau, des agents alloués au développement de la gestion différenciée. Tout au plus, peut-on mettre en évidence des pôles de compétences internes qui interviennent transversalement.

Pour ce qui est de la réponse aux besoins exprimés par les habitants, la participation est privilégiée tant en ce qui concerne les nouveaux aménagements, qu'en ce qui concerne la gestion courante des espaces. Outre une plus grande adéquation aux besoins des différentes catégories d'utilisateurs, on obtient une utilisation plus intensive et surtout un plus grand respect des équipements (moins de vandalisme).

La performance sociale s'avère meilleure et les coûts d'entretien et de réparation sont contenus.

On retiendra comme exemple le parc de la Rosée à Anderlecht, le parc Bonnevie à Molenbeek, le square des Ursulines à Bruxelles, le carré Tillens à Uccle, le parc de Liedekerke à St-Josse, la nouvelle plaine de jeux au parc George Henri à Woluwe-St-Lambert.

En ce qui concerne les principes d'une gestion écologique, ils portent sur l'économie des ressources, le respect des cycles naturels, la limitation des intrants, la préservation et le développement de la biodiversité.

Si le non-usage de pesticides est la pratique la plus connue, la limitation des intrants chimiques sous forme d'engrais et l'usage de compost sans tourbe sont des pratiques aussi importantes pour le respect des cycles naturels et des paysages.



De praktijk van terugwinnen en hergebruik worden niet alleen voor het water maar ook voor mineralen zoals plaveisel en grind gebruikt ...

Van groen afval wordt compost gemaakt, en de behandeling ervan gebeurt aan de hand van mulchingtechnieken waarmee afgemaaid gras ter plaatse wordt vermaaid om de organieke stof meteen op te vangen, ofwel aan de hand van droge en vochtige weilanden die één- of tweemaal per jaar worden gemaaid.

Deze oude maaipraktijken zijn ook zeer gunstig voor de ontwikkeling van een gediversifieerde en evenwichtige flora en fauna.

In het Sobieskipark in Brussel is er een grote weilandzone in een boomgaard, die regelmatig wordt gemaaid. Groene paden en groene kamers worden ook regelmatig gemaaid tot groot genoegen van ouders met kinderen. Een eindje verder, in de Tuin van de Bloemist van Stuyvenberg, wordt al het regenwater in nieuwe regentanken van 500 kubieke meter opgevangen.

Wat de menselijke middelen betreft, biedt de praktijk van het gedifferentieerde beheer de mogelijkheid medewerkers van Leefmilieu Brussel op te leiden voor praktijken waar meer bij komt kijken, met nog meer respect voor het leefmilieu en de natuurlijke omgeving, zodanig dat zij hun bevoegdheden kunnen verruimen.

Sinds drie jaar zorgt Leefmilieu Brussel in het kader van het gewestelijk plan Economie Werkgelegenheid voor de opleiding van een twintigtal jongeren voor de beroepen op het gebied van beheer van groene ruimten (tuinlieden, bosarbeiders, parkwachters). Een deel van deze jongeren werd door de gemeentebesturen aangeworven.

Leefmilieu Brussel doet actief mee aan de Brusselse Vereniging voor Plantsoen Beheerders (BVPB).

Deze vereniging is wat ons betreft het beste platform om goede praktijken te verspreiden en onder beroepsmensen resultaten, technische clausules en dergelijke uit te wisselen.

De ordonnantie van 1 april 2004 betreffende het gebruik van pesticiden door de beheerders van openbare ruimten werd met de steun van de BVPB voorbereid, meer bepaald op basis van een studie over de werkelijke praktijken op het terrein binnen de verschillende besturen.

Zodra erom werd gevraagd, is gezorgd voor ondersteuning voor de werking van deze vereniging.

De BVPB ontwikkelt een zeer interessant opleidingsprogramma waarin de aspecten van het ecologische beheer worden aangesneden. In dit kader heeft Leefmilieu Brussel al terreinbezoeken georganiseerd en is nu bezig met het thema van het beheer van invasieve soorten.

Het lijkt ons aangewezen eraan te herinneren dat het gedifferentieerde beheer niet enkel betrekking moet hebben op diensten die belast zijn met onderhoud, maar ook op diensten die zich met het ontwerp van de ruimten bezighouden. We stellen immers vast dat de beheerders niet vaak genoeg worden geraadpleegd als het om nieuwe projecten gaat.

Les pratiques de la récupération et de la réutilisation sont développées pour l'eau mais aussi pour les éléments minéraux comme les pavés, graviers, ...

Les déchets verts sont traités par compostage, mais la réduction de ceux-ci s'applique aussi soit par des techniques de mulching qui broient le gazon directement sur site et restitue directement la matière organique, soit par le développement de zones de prairies (sèches et humides) qui sont fauchées une ou deux fois par an.

Ces anciennes pratiques de fauchage sont également très favorables au développement d'une flore et d'une faune beaucoup plus diversifiées et plus équilibrées.

Le parc Sobieski à Bruxelles abrite une grande zone de prairie fauchée sous un verger, des cheminements et chambres de verdure sont tondues régulièrement au grand plaisir des parents avec enfants. Un peu plus loin le Jardin du Fleuriste du Stuyvenbergh récupère toutes les eaux pluviales dans de nouvelles citernes enterrées de 500 mètres cube.

En ce qui concerne les ressources humaines, la pratique de la gestion différenciée permet de former les agents de terrain de Bruxelles Environnement à des pratiques plus complexes mais plus respectueuses de l'environnement et des milieux naturels, d'étendre leurs champs de compétence.

Depuis trois ans, Bruxelles Environnement forme dans le cadre du plan régional Economie Emploi une vingtaine de jeunes aux métiers de la gestion des espaces verts (jardiniers, ouvriers forestiers, gardiens de parcs). Une partie de ces jeunes a été recrutée par des administrations communales.

Bruxelles Environnement participe activement à l'Association Bruxelloise des Gestionnaires de Plantations (ABGP).

Cette association nous paraît la meilleure plateforme pour diffuser les bonnes pratiques et échanger entre professionnels les résultats, clauses techniques ...

C'est avec l'ABGP que l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative à l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics a été préparée, entre autres par la réalisation d'une étude sur les pratiques réelles de terrain au sein des différentes administrations.

Le soutien au fonctionnement de cette association a été accordé lorsqu'il a été demandé.

L'ABGP développe un programme de formation très intéressant qui aborde les aspects de la gestion écologique. Dans ce cadre Bruxelles Environnement a déjà organisé des visites de terrain et prépare une séance relative à la gestion des espèces invasives.

Il nous paraît toutefois judicieux de rappeler que la gestion différenciée ne doit pas concerner uniquement les services chargés de l'entretien mais aussi ceux chargés de la conception des espaces. Nous constatons que trop souvent les gestionnaires sont insuffisamment consultés lors de nouveaux projets.

De medewerkers van Leefmilieu Brussel staan steeds open voor samenwerking met de gemeentediensten om verwezenlijkingen uit te wisselen en te presenteren, en zijn hiervoor in het verleden ook steeds ontvankelijk geweest.

### Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 565 van mevr. Michèle Hasquin-Nahum d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :

#### *De steun aan de FEDSVK.*

De FEDSVK is de Federatie van de sociale verhuurkantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er zijn thans 17 leden en de federatie wordt gesubsidieerd door het Gewest.

Kunt u bijgevolg een specificatie geven van de subsidies aan de federatie sedert het jaar van de oprichting ervan tot heden ?

**Antwoord :** De subsidies die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft toegekend aan de Federatie van de Sociale Verhuurkantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds haar oprichting, bedroegen 25.000 EUR in 2004 en 59.208 EUR in 2006.

Vraag nr. 566 van mevr. Michèle Hasquin-Nahum d.d. 10 maart 2009 (Fr.) :

#### *De steun aan de sociale verhuurkantoren.*

De sociale verhuurkantoren zijn thans goed ingeburgerd in het landschap van het huisvestingsbeleid in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Ik zou willen weten welke steun er op uw initiatief door de gewestregering wordt toegekend aan deze sociale verhuurkantoren ?

Kunt u mij bijgevolg voor de jaren 2004 tot 2009 een specificatie geven van de steun verleend per sociaal verhuurkantoor ?

**Antwoord :** In onderstaande tabel vindt u de verdeling van de subsidies die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de periode 2004-2009 heeft toegekend aan de sociale verhuurkantoren.

Finally les agents de Bruxelles Environnement ont toujours été et resteront ouverts à toute collaboration avec les services des communes pour échanger et présenter les réalisations.

### Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 565 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 10 mars 2009 (Fr.) :

#### *Aides octroyées à la FEDAIS.*

La FEDAIS est la Fédération des AIS en Région de Bruxelles-Capitale; elle compte actuellement 17 membres et est subsidiée par la Région.

Pourriez-vous dès lors ventiler les subsides octroyés à la FEDAIS depuis l'année de sa création jusqu'à maintenant ?

**Réponse :** Les montants des subsides octroyés par la Région de Bruxelles-Capitale à la Fédération des Agences Immobilières Sociales de la Région de Bruxelles-Capitale depuis sa création ont été de 25.000 EUR en 2004 et de 59.208 EUR en 2006.

Question n° 566 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 10 mars 2009 (Fr.) :

#### *Aides octroyées aux agences immobilières sociales.*

Les agences immobilières sociales sont maintenant bien établies dans le paysage de la politique du logement en Région de Bruxelles-Capitale. Je souhaiterais que vous m'indiquiez quelles sont les aides qui leur sont délivrées, sur votre initiative, par le Gouvernement régional.

Pourriez-vous dès lors, pour les années 2004 à 2009, ventiler les aides octroyées par agence immobilière sociale ?

**Réponse :** La ventilation des subsides octroyés par la Région de Bruxelles-Capitale aux Agences Immobilières Sociales pour les années 2004 à 2009 est reprise dans le tableau ci-dessous :

Naam/Nom	2004	2005	2006	2007	2008	2009
S.V.K. St-Gillis/ A.I.S. St-Gilloise	118.187,40	83.540,96	85.976,04	149.408,92	134.712,15	229.550
S.V.K. St-Joost-Ten-Node/ A.I.S. de St-Josse-Ten-Noode	69.886,00	105.388,42	144.554,15	131.981,19	215.583,72	287.404
S.V.K. Frédéric Ozanam/ A.I.S. Frédéric Ozanam	70.449,63	75.592,77	77.534,90	98.063,25	179.692,22	171.479
S.V.K. Sint-Pieters-Woluwe/ A.I.S. Woluwe-St-Pierre	0,00	0,00	0,00	0,00	42.150,00	22.114
S.V.K. Hector Denis/ A.I.S. Hector Denis	111.704,51	139.721,68	136.039,11	156.469,86	172.313,76	199.429
S.V.K. Jette/ A.I.S. de Jette	165.319,07	250.500,22	206.364,27	231.883,53	216.146,92	260.726
S.V.K. Ukkel/ A.I.S. d'Uccle	86.695,42	85.120,58	97.921,36	139.855,33	166.521,71	235.727
S.V.K. Bxl/ A.I.S. de Bxl	177.646,26	217.706,21	308.014,62	337.926,63	376.455,56	436.478
S.V.K. SLW/ A.I.S. de WSL	42.150,00	103.146,80	162.146,25	190.422,77	268.335,59	287.515
S.V.K. Delta/ A.I.S. Delta	0,00	0,00	0,00	0,00	42.150,00	22.114
S.V.K. Molenbeek/ A.I.S. Molenbeekoise	42.150,00	90.862,62	95.764,36	165.433,94	345.997,57	283.907
S.V.K. Schaarbeek/ A.I.S. de Schaarbeek	139.896,23	163.161,29	176.406,73	242.130,67	232.419,85	247.008
S.V.K. Baita/ A.I.S. Baita	148.776,10	150.193,26	192.412,89	195.442,14	210.503,86	263.986
S.V.K. Comme chez Toi/ A.I.S. Comme chez Toi	0,00	42.150,00	88.232,00	86.535,24	98.640,76	156.080
S.V.K. Habitat et rénovation/ A.I.S. Habitat et rénovation	156.156,29	150.945,52	153.555,18	165.093,73	270.891,88	272.221
S.V.K. Wijken/ A.I.S. Quartiers	253.030,38	265.141,60	260.669,84	289.274,72	345.469,19	436.014
S.V.K. Integra/ A.I.S. Integra	0,00	0,00	42.150,00	80.212,21	118.277,82	
S.V.K. Iris/ A.I.S. Iris	138.713,78	141.569,75	172.731,72	178.225,12	192.973,95	230.520
S.V.K. De Nieuwe 150/ A.I.S. Le Nouveau 150	119.551,40	125.217,53	155.192,83	158.083,65	246.543,56	277.008
S.V.K. Les Trois Pommiers/ A.I.S. Les Trois Pommiers	155.843,57	151.985,52	150.624,05	151.600,05	156.788,85	163.889
S.V.K. Ieder zijn woning/ A.I.S. Logement pour tous	253.326,57	271.619,58	312.149,72	355.046,74	398.892,11	405.061
Totaal/Total	2.249.482,61	2.613.564,31	3.018.440,02	3.503.089,69	4.431.461,03	4.888.227

Vraag nr. 567 van de heer Olivier de Clippele d.d. 18 maart 2009 (Fr.) :

*Sociale verhuurkantoren.*

De website van de federatie van de sociale verhuurkantoren vermeldt dat bijna 2.000 woningen van het geheel van de private huurwoningen thans in handen gegeven zijn van SVK's.

Graag meer informatie over deze SVK's. Meer specifiek :

Question n° 567 de M. Olivier de Clippele du 18 mars 2009 (Fr.) :

*Les agences immobilières sociales.*

Le site Internet de la Fédération des Agences Immobilières Sociales mentionne que près de 2.000 logements du parc locatif privé sont actuellement confiés à des AIS.

Je souhaiterais avoir quelques renseignements concernant ces AIS. Plus spécifiquement :

1) waarom beschikken acht Brusselse gemeenten op 19 niet over dit type infrastructuur (te weten St-Gillis, Ukkel, Vorst, St-Lambrechts-Woluwe, Ganshoren, Watermaal, Koekelberg en Sint-Agatha-Berchem) ?

2) De website vermeldt tevens dat bepaalde gemeenten premies geven aan de eigenaars die het beheer van hun goed toevertrouwen aan een SVK. Die premie bestaat uit een vermindering van de onroerende voorheffing. Welke gemeenten kennen deze premie toe en krijgen die een compensatie voor dit verlies aan inkomsten ? Hoe wordt deze vermindering berekend ?

Beschikt u over een jaarverslag over de SVK's of statistieken die een antwoord kunnen geven op vragen als :

- het bedrag van de gewestelijke bijdrage per SVK en in totaal voor het Gewest;
- het aantal woningen beheerd per SVK in vergelijking met het aantal woningen in elke gemeente;
- de kenmerken van de woningen die aan een SVK toevertrouwd worden (aantal kamers, huis/appartement/studio, tuin of geen tuin ...);
- wat is de bezettingsgraad van de woningen die door SVK's beheerd worden ?

Ik zou graag over al deze inlichtingen beschikken. Indien ik die nergens kan vinden, zou ik u willen vragen om op bovenvermelde vragen te antwoorden.

**Antwoord :** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 21 SVK's en 15 van de 19 gemeenten hebben een overeenkomst gesloten met een of meerdere SVK's.

De reden waarom er tot op heden geen overeenkomsten zijn gesloten tussen een SVK en de overige 4 gemeenten (Vorst, Watermaal-Bosvoorde, Koekelberg en Sint-Agatha-Berchem), is dat er nog geen enkel initiatief is ontwikkeld.

Het vastgoedpark van de SVK's beperkt zich niet uitsluitend tot de gemeente waarmee de overeenkomst is gesloten en de SVK's kunnen woningen beheren verspreid over meerdere gemeenten.

In verband met de initiatieven van bepaalde gemeenten (namelijk Anderlecht, Evere, Brussel-Stad en Jette) ter bevordering van het systeem van de SVK's, dient men erop te wijzen dat het gaat om een vrijstelling inzake de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing.

De gevraagde statistische gegevens vindt u hieronder terug.

De bewoningsgraad van de woningen die door de SVK's beheerd worden, benadert de 100 %, rekening houdend met het feit dat er tussen twee huurperiodes onvermijdelijk een periode van leegstand is.

Bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming per SVK in 2008 :

1) Madame la secrétaire d'Etat peut-elle expliquer pourquoi huit communes bruxelloises sur 19 ne disposent pas de ce type d'infrastructure (à savoir les communes de St-Gilles, Uccle, Forest, Woluwe-St-Lambert, Ganshoren, Watermael, Koekelberg et Berchem-Ste-Agathe) ?

2) Le site Internet mentionne également que certaines communes offrent des primes aux propriétaires qui cèdent la gestion de leur(s) bien(s) à une AIS, prime qui se présenterait sous la forme d'une réduction du Précompte Immobilier. Madame la secrétaire d'Etat peut-elle m'indiquer quelles sont les communes qui octroient cette prime et perçoivent-elles une quelconque compensation à cette perte de revenus ? Comment se calcule cette réduction ?

Enfin, je souhaiterais savoir si vous disposez d'un rapport annuel concernant les AIS ou de statistiques qui pourraient répondre à certaines questions comme :

- Le montant de l'intervention régionale par AIS et au global sur la Région ?
- Le nombre de logements gérés par AIS par rapport au nombre de logements de chaque commune ?
- Les caractéristiques propres aux logements confiés à des AIS (nombre de chambres ? maison/appartement/studio ?, jardin ou pas ? ...)
- Quel est le taux d'occupation des logements gérés par AIS ?

Je souhaiterais pouvoir disposer d'un tel recueil d'informations. Dans le cas où il n'existerait pas, puis-je vous demander de répondre aux questions énumérées ci-dessus ?

**Réponse :** La Région de Bruxelles-Capitale compte 21 AIS et 15 des 19 communes ont une convention avec une ou plusieurs AIS.

Si à l'heure actuelle, il n'y a pas de conventions passées entre une AIS et les communes restantes de Forest, Watermael, Koekelberg ou Berchem-Ste-Agathe, c'est parce qu'aucune initiative n'y a vu le jour.

Le parc immobilier des AIS ne se limite pas uniquement à la seule commune partenaire à la convention et les AIS peuvent avoir des logements en gestion sur plusieurs communes.

En ce qui concerne les initiatives prises par certaines communes en vue de promouvoir le dispositif des AIS, il s'agit d'une exonération portant sur les centimes additionnels communaux au précompte immobilier, à Anderlecht, Evere, Bruxelles-ville et Jette.

Les informations statistiques demandées sont reprises ci-dessous.

Le taux d'occupation des logements gérés par les AIS est proche de 100 %, compte tenu des inévitables périodes de vacance locative.

Montant de l'intervention régionale par AIS pour l'année 2008 :

Naam van het Sociale Verhuurkantoor	Bedrag van de subsidie
BAITA	210.503,86 €
Brussel (SIKB)	376.455,56 €
Comme chez Toi	98.640,76 €
Delta	42.150,00 €
Evers SWB Hector Denis	172.313,76 €
Frédéric OZANAM	179.692,22 €
Habitat et Rénovation	270.891,88 €
INTEGRA	118.277,82 €
IRIS	192.973,95 €
SWB Jette	216.146,92 €
La Molenbeekoise (MAÏS)	345.997,57 €
De Nieuwe 150	246.543,56 €
Les Trois Pommiers	156.788,85 €
Ieder zijn Woning	398.892,11 €
SVK Wijken	345.469,19 €
AISSJ (Sint-Joost-ten-Node)	215.583,72 €
ASIS Schaarbeek	232.419,85 €
Théodore Verhaegen (St.-Gillis)	134.712,15 €
SVK Ukkel	166.521,71 €
SVK St.-Lambrechts-Woluwe	268.335,59 €
SVK St.-Pieters-Woluwe	42.150,00 €
Totaal :	4.431.461,03 €

Nom de l'Agence Immobilière Sociale	Montant du subside
BAITA	210.503,86 €
Bruxelles (AISB)	376.455,56 €
Comme chez Toi	98.640,76 €
Delta	42.150,00 €
EVERE (Hector Denis)	172.313,76 €
Frédéric OZANAM	179.692,22 €
Habitat et Rénovation	270.891,88 €
INTEGRA	118.277,82 €
IRIS	192.973,95 €
Jette	216.146,92 €
La Molenbeekoise (MAIS)	345.997,57 €
Le Nouveau 150	246.543,56 €
Les Trois Pommiers	156.788,85 €
Logement pour Tous	398.892,11 €
Quartier (AISQ)	345.469,19 €
Saint-Josse-ten-Noode	215.583,72 €
Schaerbeek (ASIS)	232.419,85 €
St-Gilloise "Théo. Verhaegen"	134.712,15 €
Uccle (AISU)	166.521,71 €
Woluwe-Saint-Lambert	268.335,59 €
Woluwe-Saint-Pierre	42.150,00 €
Total :	4.431.461,03 €

Aantal woningen beheerd door de SVK's in vergelijking met het aantal woningen van elke gemeente :

Gemeente	Totaal aantal woningen	SVK
Anderlecht	41.293	161
Oudergem	13.901	9
Berchem	8.477	12
Brussel	66.700	516
Etterbeek	21.584	116
Evere	14.780	55
Vorst	21.916	118
Ganshoren	9.846	26
Elsene	41.325	94
Jette	18.853	119
Koekelberg	7.576	48
Molenbeek	31.532	244
Sint-Gillis	21.441	183
Sint-Joost	9.697	52
Schaerbeek	48.421	264
Ukkel	34.728	52
W-Bosvoorde	11.936	10
St-L.-Woluwe	23.478	69
St-P.-Woluwe	17.327	16
BHG	464.811	2.164

Nombre de logements gérés par les AIS par rapport au nombre de logements de chaque commune :

Communes	Parc total	AIS
Anderlecht	41293	161
Auderghem	13901	9
Berchem	8477	12
Bruxelles	66700	516
Etterbeek	21584	116
Evere	14780	55
Forest	21916	118
Ganshoren	9846	26
Ixelles	41325	94
Jette	18853	119
Koekelberg	7576	48
Molenbeek	31532	244
Saint-Gilles	21441	183
Saint-Josse	9697	52
Schaerbeek	48421	264
Uccle	34728	52
W-Boitsfort	11936	10
Woluwe St-L	23478	69
Woluwe St-P	17327	16
RBC	464811	2164

Kenmerken van de aan de SVK's toevertrouwde woningen in functie van het aantal kamers  
 (Toestand op 30 september 2008)

Caractéristiques des logements confiés aux AIS en fonction du nombre de chambres  
 (Situation au 30 septembre 2008)

	Situering van de vzw — Situation de l'asbl	Naam van de vzw — Nom de l'asbl	Flats — Flats						Appartementen — Appartements						Huizen — Maisons				Totalen — Totaux								
			0 kmrs — 0 ch	1 kmr — 1 ch	2 kmrs — 2 ch	3 kmrs — 3 ch	4 kmrs — 4 ch	5 of meer kmrs — 5 ch et +	Totaal — Total	2 kmrs — 2 ch	3 kmrs — 3 ch	4 kmrs — 4 ch	5 of meer kmrs — 5 ch et +	Totaal — Total	2 kmrs — 2 ch	3 kmrs — 3 ch	4 kmrs — 4 ch	5 of meer kmrs — 5 ch et +	Totaal — Total	2 kmrs — 2 ch	3 kmrs — 3 ch	4 kmrs — 4 ch	5 of meer kmrs — 5 ch et +	Totaal — Total			
1.	Brussel	S.V.K. Brussel	45	84	50	25	5	0	209	1	2	7	0	10	219	1	2	7	0	10	1	2	7	0	10	219	
2.	Bruxelles	A.I.S. à Bruxelles	26	55	48	29	24	9	191	0	0	5	3	8	199	0	0	5	3	8	0	0	5	3	8	199	
3.	Schaarbeek	A.I.S. Quartier	38	33	19	2	0	0	92	0	0	2	0	2	94	0	0	2	0	2	0	0	2	0	2	94	
4.	Uccle	A.I.S. d'Uccle	34	58	16	9	2	0	119	0	0	6	0	6	125	0	0	6	0	6	0	0	6	0	6	125	
5.	Schaarbeek	A.I.S. de Schaarbeek (A.S.I.S.)	25	41	26	7	2	0	101	0	0	7	0	7	108	0	0	7	0	7	0	0	7	0	7	108	
6.	Jette	A.I.S. de Jette	32	40	22	5	7	3	109	0	0	0	1	1	110	0	0	0	1	1	0	0	1	1	1	110	
7.	Bruxelles	A.I.S. Baita	24	59	26	10	0	0	119	1	0	3	0	4	123	1	0	3	0	4	1	0	3	0	4	123	
8.	Elsene	S.V.K. Habitat et Rénovation	5	30	40	5	0	0	80	3	0	1	0	4	84	3	0	1	0	4	3	0	1	0	4	84	
9.	Ixelles	A.I.S. Hector Denis (Evere)	38	24	17	7	5	0	91	0	0	3	2	5	96	0	0	3	2	5	0	0	3	2	5	96	
10.	Evere	A.I.S. d'Evere (Hector Demis)	30	29	13	4	19	4	99	0	0	2	2	4	103	0	0	2	2	4	0	0	2	2	4	103	
11.	Brussel	A.I.S. Iris	55	22	2	0	0	0	79	8	0	2	0	10	89	8	0	2	0	10	8	0	2	0	10	89	
12.	Bruxelles	S.V.K. De Nieuwe 150	20	50	49	42	17	6	184	0	1	4	3	8	192	0	1	4	3	8	0	1	4	3	8	192	
13.	Bruxelles	A.I.S. Le Nouveau 150	28	49	21	14	1	0	113	0	0	0	0	0	113	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	113	
14.	Eterbeek	S.V.K. Les Trois Pommiers	35	39	15	1	0	1	91	0	0	1	1	2	93	0	0	1	1	2	0	0	1	1	2	93	
15.	Eterbeek	A.I.S. de Saint-Josse	19	16	21	5	2	1	64	0	0	1	0	1	65	0	0	1	0	1	0	0	1	0	1	65	
16.	Anderlecht	S.V.K. Ieder zijn Woning	26	63	31	12	4	2	138	0	1	1	1	3	141	0	1	1	1	3	0	1	1	1	3	141	
17.	Anderlecht	A.I.S. Logement pour Tous	42	51	24	6	3	0	126	0	2	4	0	6	132	0	2	4	0	6	0	2	4	0	6	132	
18.	Sint-Joost	S.V.K. Sint-Joost-ten-Node	13	21	12	4	0	0	50	0	0	1	0	1	51	0	0	1	0	1	0	0	1	0	1	51	
19.	Saint-Josse	A.I.S. de Saint-Josse-ten-Noode	7	26	5	2	0	0	40	0	0	1	0	1	41	0	0	1	0	1	0	0	1	0	1	41	
20.	Saint-Gillis	S.V.K. St-Gillis « Théo. Verhaegen »	0	1	2	2	0	0	5	1	0	1	0	2	7	1	0	1	0	2	1	0	1	0	2	7	
21.	Saint-Gilles	A.I.S. St-Gilloise « Théo. Verhaegen »	5	1	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	6	5	0	0	0	6	0	0	0	0	0	6	6
	Brussel	S.V.K. Frederic Ozanam	547	792	459	191	91	26	2.106	14	6	52	13	85	2.191	14	6	52	13	85	14	6	52	13	85	2.191	
	Bruxelles	A.I.S. Frederic Ozanam																									
	Molenbeek	S.V.K. La Molenbeekoise																									
	Molenbeek	A.I.S. La Molenbeekoise																									
	SL Woluwe	S.V.K. Sint-Lambrechts-Woluwe																									
	Woluwe SL	A.I.S. de Woluwe-Saint-Lambert																									
	Elsene	S.V.K. Comme chez Toi																									
	Ixelles	A.I.S. Comme chez Toi																									
	Ganshoren	S.V.K. Integra																									
	Ganshoren	A.I.S. Integra																									
	SP Woluwe	S.V.K. Sint-Pieters-Woluwe																									
	Woluwe SP	A.I.S. de Woluwe-Saint-Pierre																									
	Oudergem	S.V.K. Delta																									
	Auderghem	A.I.S. Delta																									
		Totalen/Totaux	547	792	459	191	91	26	2.106	14	6	52	13	85	2.191	14	6	52	13	85	14	6	52	13	85	2.191	

**Vraag nr. 568 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 maart 2009 (Fr.) :**

***Aantal prestaties van advocatenkantoren.***

Kunt u mij zeggen welke bedragen aan honoraria in 2005, 2006, 2007 en 2008 zijn betaald aan de advocatenkantoren en de juristen waarop uw diensten een beroep hebben gedaan met voor elk jaar een specificatie van de bedragen die aan elk van die kantoren zijn betaald ?

**Antwoord :** Als antwoord op uw vraag vindt u hieronder een tabel met het bedrag van de honoraria die in 2008 betaald werden.

Voor het overige wil ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 551 die hij op 8 december 2008 gesteld heeft, alsook naar zijn schriftelijke vraag nr. 453.

Associatie	Honoraria
Scprlu Coenraets - Generet - Szulanski	49.451,38 €
Lefère	847,63 €
Letellier	1.570,51 €
NovaLex	4.875 €
Pardes & Sohier	27.843 €
Geinger	1.500 €
Sprl Lagasse	34.560,57 €
Lambert & Associés	1.237,23 €
Levert	11.373,63 €
Massart	1.358,10 €
Stibbe	177.099,46 €
Sprl André moyaerts	6.926,20 €
ScrlWéry	3.590 €
Nautadutilh	122.867,99 €
Lienart, S Everard & Associés	9.441,50 €

**Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkheidskansenbeleid en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 389 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 23 maart 2009 (N.) :**

***De afvaltransporten over het water.***

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft zich voorgenomen om werk te maken van afvaltransporten over het water, dit in het kader van de uitbouw van een ecologisch afvalbeleid.

Ik interpelleerde u al tweemaal betreffende deze materie. In januari vorig jaar gaf u een overzicht van de stappen die reeds werden ondernomen hieromtrent. U had toen een zestal offertes ontvangen en via een systeem van privaat-publieke samenwerking zou u in de maand februari vorig jaar de twee beste offertes geselecteerd hebben.

**Question n° 568 de M. Alain Destexhe du 23 mars 2009 (Fr.) :**

***Nombre de recours aux cabinets d'avocats.***

Pourriez-vous m'indiquer le montant des honoraires payés en 2005, 2006, 2007 et 2008 aux cabinets d'avocats et de juristes auxquels vos services ont eu recours, tout en distinguant, pour chaque année, le détail des sommes payées à chacun de ces cabinets ?

**Réponse :** Pour répondre à votre question, vous trouverez, ci-dessous, un tableau reprenant le montant des honoraires payés en 2008.

Pour le reste, je renvoie l'honorable membre à sa question n° 551 posée le 8 décembre 2008, ainsi qu'à la question écrite n° 453.

Association	Honoraires
Scprlu Coenraets - Generet - Szulanski	49.451,38 €
Lefère	847,63 €
Letellier	1.570,51 €
NovaLex	4.875 €
Pardes & Sohier	27.843 €
Geinger	1.500 €
Sprl Lagasse	34.560,57 €
Lambert & Associés	1.237,23 €
Levert	11.373,63 €
Massart	1.358,10 €
Stibbe	177.099,46 €
Sprl André moyaerts	6.926,20 €
Scrl Wéry	3.590 €
Nautadutilh	122.867,99 €
Lienart, Everard & Associés	9.441,50 €

**Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 389 de Mme Marie-Paule Quix du 23 mars 2009 (N.) :**

***Le transport de déchets par voie d'eau.***

Dans le cadre du développement d'une politique des déchets respectueuse de l'environnement, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale avait l'intention de recourir à la voie d'eau pour le transport de déchets.

Je vous ai déjà interpellée à deux reprises à ce sujet. En janvier de l'année dernière, vous avez présenté un aperçu des étapes déjà entreprises à cet égard. Vous aviez alors reçu six offres via un système de partenariat privé-public et vous deviez retenir les deux meilleures offres en février de l'année dernière.

Ook werd een transportdeskundige aangenomen die onder andere dit soort transporten moet promoten.

In november vorig jaar bleek dat er geen geld beschikbaar is voor de verdere financiering van afvaltransporten over het water. Toch sleept het project al zeer lang aan en werd in het regeerakkoord vastgelegd dat dit een prioriteit was.

In dit verband had ik graag geweten :

1. Welke investeringen zijn deze legislatuur gebeurd om het transport over water mogelijk te maken ? Welke onderzoeken zijn gebeurd, hoeveel manuren werden geïnvesteerd om dit te onderzoeken ?
2. Geloof u nog in de opportuniteit van het transport over water ? Zo ja, welke stappen zult u dan nog ondernemen op regeeringsniveau ?

**Antwoord :** In een eerste fase hebben wij de Brusselse Haven-gemeenschap (BHG), de vereniging van havenbedrijven betrokken bij dit project. Wij hebben bij hen een studie besteld om de kostprijs van dergelijk project voor Brussel te berekenen en tevens hebben wij hen gevraagd mogelijke synergieën met andere goederen op te sporen zodat de kosten kunnen worden gedrukt. Deze studie liep in 2005. Hiervoor werd een forfaitaire prijs van 14.000 euro betaald.

Een van de conclusies van de studie was dat er weinig synergieën mogelijk zijn, gelet op de verschillende bestemmingen en aard van de goederen van de vele waterwegtransporten die vanuit Brussel vertrekken.

Na deze studie hebben mijn collega Kir en ikzelf beslist om een zogenaamde oproep tot blijk van belangstelling te lanceren voor dit project. Een zestal ondernemingen heeft hierop gereageerd. Na een analyse van de Haven en Net Brussel werden de drie beste offertes geselecteerd. De prijzen schommelen rond de ramingen uit de studie. Dit toont aan dat er vanuit de ondernemingen zeker interesse is om het project te realiseren en dat dit ook technisch mogelijk is.

Tevens hebben we een balans opgemaakt van de externe kosten, die uiteraard lager liggen bij het watertransport. Deze kosten zullen mee opgenomen worden in de kosten-batenanalyse. Hiervoor hebben we ons gebaseerd op een VUB-studie van professor Macharis uit 2004.

Netto valt het project evenwel duurder uit dan de actuele manier van vervoer via het weg (inclusief externe kosten).

Samengevat kan ik dus stellen dat we dit dossier volledig hebben onderzocht op de haalbaarheid, dat de wil zeker aanwezig is om dit te realiseren, maar dat we toch voorzichtig moeten omspringen met belastinggeld. Bijgevolg hebben mijn collega Kir en ikzelf beslist naar bijkomende financiering te zoeken voor dit project en om na te gaan met de ondernemingen welke besparingen er eventueel nog mogelijk zijn om het project goedkoper te maken. De Regering is van de stand van zaken van dit dossier op de hoogte gebracht.

We willen ons niet blindelings storten in een financieel avontuur maar een beslissing nemen gebaseerd op cijfers die de meerwaarde van dit project voor de leefbaarheid van het Brussels Gewest en haar inwoners duidelijk aantoonen.

Un expert en transport, chargé notamment de promouvoir ce type de transport, avait aussi été désigné.

Il est apparu en novembre dernier qu'il n'y avait plus d'argent disponible pour poursuivre le financement du transport de déchets par voie d'eau. Pourtant, ce projet traîne depuis longtemps. C'était même une des priorités de l'accord de gouvernement.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels ont été les investissements au cours de cette législature afin de permettre le transport par voie d'eau ? Quelles études a-t-on menées ? Quels moyens, en temps et en personnel, a-t-on affectés à la réalisation de ces études ?
2. Croyez-vous encore qu'il est opportun d'investir dans le transport par voie d'eau ? Dans l'affirmative, quelles démarches comptez-vous encore entreprendre au niveau du gouvernement ?

**Réponse :** Dans un premier temps, nous avons associé l'asbl Communauté Portuaire Bruxelloise (CPB) au projet. Nous lui avons commandé une étude portant sur le prix de revient global en précisant que nous souhaitions travailler en synergie avec d'autres transports de marchandises de manière à réduire au maximum le prix coûtant. Cette étude a été réalisée en 2005 pour la somme forfaitaire de 14.000 euros.

Une des conclusions de l'étude était qu'il est difficile de travailler en synergie du fait de la nature même des marchandises et des itinéraires suivis (destinations différentes).

Dès que nous avons eu connaissance des résultats de l'étude, mon collègue Kir et moi-même avons décidé de lancer un appel à manifestation d'intérêt pour ce projet. Six entreprises se sont manifestées. Après analyse des diverses offres par le Port et Bruxelles-Propreté, les trois meilleures offres ont été retenues. Les prix demandés avoisinent les calculs de l'étude. Ce qui prouve, l'intérêt certain des entreprises pour mener à bien ce projet, mais aussi que sa réalisation est techniquement possible.

Par ailleurs, nous avons comparé les frais externes; ceux-ci s'avèrent moindre pour le transport par voie d'eau. Ces frais sont inclus dans l'analyse coût-efficacité qui a été effectuée sur la base d'une étude préalable du professeur Macharis de la VUB en 2004.

Le coût net du projet s'avère supérieur au mode de transport actuel par la route (coûts externes compris).

Pour résumer, je dirais que nous avons étudié à fond la faisabilité du projet, que la volonté d'aboutir est bien présente, mais que nous devons agir avec la plus grande circonspection s'agissant de l'argent public. Par conséquent mon collègue Kir et moi avons décidé de chercher un moyen de financement supplémentaire du projet et d'analyser avec les entreprises les possibilités d'économies pour permettre une réalisation meilleure marché du projet. Le gouvernement a été informé de la situation du dossier.

Nous prenons bien garde de ne pas nous aventurer dans un projet financier hasardeux, c'est pourquoi nous déciderons sur la base de données chiffrées plus précises. Il importe avant tout de garantir aux habitants de la Région bruxelloise un cadre de vie des plus agréables.



### Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 449 van de heer Fouad Ahidar d.d. 4 maart 2009 (N.) :

*De CO<sub>2</sub>-uitstoot van het wagenpark van uw kabinet.*

In het regeerakkoord wordt ruime aandacht besteed aan de uitstoot van CO<sub>2</sub>. Er wordt onder andere gewezen op de verantwoordelijkheden van de huishoudens en de bouwsector.

Ook ministeriële kabinetten en kabinetten van staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering hebben echter een ecologische voetafdruk.

Graag hadden wij antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Over welke wagens beschikt uw kabinet? Graag een opsomming van merk, type, soort brandstof en datum van eerste inverkeerstelling.
2. Wat is de respectieve uitstoot van deze wagens op jaarbasis?
3. Welke maatregelen neemt uw kabinet om de CO<sub>2</sub>-uitstoot van het wagenpark te beperken?
4. Wat is het respectieve aantal kilometers dat deze wagens op jaarbasis afleggen?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de gevraagde elementen mede :

BMW 730 Li : Wagen benzine – 4/11/2004 – 260gr/km – ± 27.000 km/jaar  
VW Golf 5 : Wagen diesel – 3/11/2004 – 140gr/km – ± 24.000 km/jaar  
VW Golf 5 : Wagen diesel – 23/11/2004 – 140gr/km – ± 17.000 km/jaar  
Ford Focus Break : Diesel – 13/12/2005 – 127gr/km – ± 15.000 km/jaar

Deze wagens werden in 2004 voor het eerst in gebruik genomen, voor de wagens die vanaf 2005 werden in gebruik genomen, werd rekening gehouden met de beperking van de CO<sub>2</sub>-uitstoot.

Vraag nr. 451 van de heer Mohamed Azzouzi d.d. 3 april 2009 (Fr.) :

*Verloop van de campagne voor de bescherming van bepaalde handelspanden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

In de pers kon men onlangs lezen dat een nieuwe procedure gestart is voor de bescherming van een Brussels café, Le Cirio. Deze beschermingsmaatregel sluit aan bij de bescherming van andere onvervangbare cafés zoals La Mort Subite en l'Espérance. Het geheel van deze beschermingen maakt deel uit van een campagne die u gestart heeft in maart 2008 om het architecturaal

### Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 449 de M. Fouad Ahidar du 4 mars 2009 (N.) :

*Les émissions de CO<sub>2</sub> du parc de véhicules de votre cabinet.*

L'accord de gouvernement accorde une attention toute particulière aux émissions de CO<sub>2</sub>. On pointe notamment la responsabilité des ménages et de l'habitat.

Toutefois, les cabinets des ministres et des secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale ont eux aussi une empreinte écologique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les véhicules dont dispose votre cabinet? Pourriez-vous en dresser une liste où figurent la marque, le modèle, le carburant utilisé ainsi que la date de première mise en circulation?
2. Quelles sont les émissions annuelles de chacun de ces véhicules?
3. Quelles mesures ont été adoptées afin de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> du parc de véhicules de votre cabinet?
4. Quel est le kilométrage annuel de chacun de ces véhicules?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

BMW 730 Li : Voiture essence – 4/11/2004 – 260gr/km – ± 27.000 km/an  
VW Golf 5 : Voiture diesel – 3/11/2004 – 140gr/km – ± 24.000 km/an  
VW Golf 5 : Voiture diesel – 23/11/2004 – 140gr/km – ± 17.000 km/an  
Ford Focus Break : Diesel – 13/12/2005 – 127gr/km – ± 15.000 km/an

Ces voitures ont été mises en service en 2004, pour celles mises en service en 2005, il a été tenu compte de la limitation de l'émission de CO<sub>2</sub>.

Question n° 451 de M. Mohamed Azzouzi du 3 avril 2009 (Fr.) :

*Le déroulement de la campagne de protection de certains commerces en Région de Bruxelles-Capitale.*

La presse relayait dernièrement le lancement d'une nouvelle procédure de classement visant un établissement bruxellois du centre-ville dénommé « Le Cirio ». Cette mesure de protection fait notamment suite à celle offerte à d'autres cafés irremplaçables de notre capitale comme « La Mort Subite » ou encore « l'Espérance ». L'ensemble de ces classements fait partie d'une campagne que

en decoratief erfgoed en het opmerkelijke karakter van bepaalde cafés in ons Gewest te vrijwaren.

Een jaar na de start van deze campagne zou ik meer willen weten over bepaalde punten.

Hoeveel zaken zijn in aanmerking gekomen voor deze bescherming ?

Welk bedrag is aan deze campagne uitgegeven en staan de verkregen resultaten in verhouding tot de aangewende middelen ?

Hoe staat het met Art Deco-café L'Archiduc in de Dansaertstraat of de oude apotheek Kusnik in de Leuvensestraat ? Zullen die binnenkort ook het voorwerp uitmaken van een bescherming ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordigster het volgende mededelen.

Sedert het begin van de legislatuur werden 15 elementen van het Brusselse commerciële erfgoed beschermd. Deze vervulden de lijst met beschermde plaatsen die behoren tot deze typologie en die ons Gewest verrijken.

Wat betreft het bedrag dat werd toegekend voor deze campagne, dient gepreciseerd te worden dat een beschermingscampagne nooit gepaard gaat met budgettaire middelen die hier rechtstreeks mee verband houden.

De impact van een bescherming op budgettair vlak laat zich over het algemeen pas na enkele jaren na de effectieve (definitieve) bescherming voelen, waarvoor de procedure in sommige gevallen 2 jaar kan duren en afhangt van de noodzaak tot restauratie of onderhoud van het aldus beschermde goed.

Momenteel is er dus geen budget gewijd aan het commerciële erfgoed in het bijzonder.

Wat café L'Archiduc betreft, kan ik u met plezier melden dat deze bekende jazzclub in de Dansaertstraat beschermd is sinds 26 februari laatstleden, de datum waarop de Regering beslist heeft om een beschermingsprocedure in te stellen. Sindsdien worden op L'Archiduc de beschermingsmaatregelen toegepast (uitgezonderd de subsidies, die pas zullen worden toegekend per besluit van de definitieve bescherming).

Wat de apotheek Kusnik betreft, deze ligt ter studie en zal mogelijks deel uitmaken van een volgend besluit.

vous avez lancée en mars 2008 dans le but de préserver le patrimoine architectural, décoratif et le caractère remarquable de certains commerces de notre Région.

Un an après le lancement de cette campagne, je souhaiterais, Monsieur le secrétaire d'Etat, en connaître certains points.

Tout d'abord, je souhaiterais connaître le nombre de commerces qui ont bénéficié de ce classement.

D'autre part, quel est le montant qui a pu être consacré à cette campagne et les résultats obtenus sont-ils à la hauteur des montants utilisés ?

Enfin, qu'en est-il du café Art Déco « L'Archiduc » situé rue Antoine Dansaert ou de l'ancienne pharmacie Kusnik de la rue de Louvain ? Feront-ils aussi l'objet d'un classement prochainement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Depuis le début de la législature 15 éléments du patrimoine commercial bruxellois ont été protégés, complétant ainsi la liste des lieux classés relevant de cette typologie et qui enrichissent notre Région.

En ce qui concerne le montant alloué à cette campagne, il convient de préciser qu'une campagne de protection n'est jamais assortie de moyens budgétaires directement associés.

Les effets d'une protection en terme budgétaire ne se ressentent en général que quelques années après la protection effective (définitive), dont la procédure peut dans certains cas prendre 2 ans et est fonction de la nécessité de restaurer ou d'entretenir le bien ainsi protégé.

Il n'y a donc pas de budget actuellement dédié au patrimoine commercial en particulier.

En ce qui concerne L'Archiduc, j'ai le plaisir de vous informer que ce célèbre club de Jazz de la rue Antoine Dansaert est protégé depuis le 26 février dernier, date à laquelle le Gouvernement a décidé d'entamer la procédure de classement. Il subit donc les effets du classement depuis cette date (sauf l'accès aux subsides qui ne sera généré que par l'arrêté de classement définitif).

La pharmacie Kusnik, quant à elle, est à l'étude et pourrait faire partie d'un prochain train de décisions.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking</b> <b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	41
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	41
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			<ul style="list-style-type: none"> <li>* Vraag zonder antwoord</li> <li>○ Vraag met voorlopig antwoord</li> <li>** Vraag met antwoord</li> </ul> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>* Question sans réponse</li> <li>○ Question avec réponse provisoire</li> <li>** Question avec réponse</li> </ul> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	41

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	42
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	42
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	8
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	42

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	8
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten. Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.	42
07.05.2007	647	Stéphane de Lobkowicz	* Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	9
16.05.2007	648	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	9
21.05.2007	656	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	9
27.12.2007	764	Didier Gosuin	* Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing. Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouve des propriétés immunisées du précompte immobilier.	9
21.01.2008	775	Viviane Teitelbaum	* Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	9
01.02.2008	784	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de uitsplitsing ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	9
20.05.2008	947	Jos Van Assche	* Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.	10
26.05.2008	949	Julie Fiszman	* Gemeentelijke belastingvorderingen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest. Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.	10
30.07.2008	973	Olivier de Clippele	* Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006. Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.	10
05.08.2008	977	Patrick Sessler	* Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit. Subsidies alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.	10

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	978	Patrick Sessler	* Aantal voltijds-equivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente. Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.	10
05.08.2008	979	Patrick Sessler	* Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten. Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.	10
05.08.2008	980	Patrick Sessler	* Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones. Subsides perdus par les communes et les zones de police.	11
05.08.2008	981	Patrick Sessler	* Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.	11
05.08.2008	982	Patrick Sessler	* Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde. Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.	11
05.08.2008	983	Patrick Sessler	* Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten. IPP et PRI dans les communes.	11
05.08.2008	984	Patrick Sessler	* Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen. Diverses données financières en provenance des comptes communaux.	11
05.08.2008	985	Patrick Sessler	* Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten. Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée à la situation financière des communes.	11
05.08.2008	986	Patrick Sessler	* Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten. Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.	12
05.08.2008	987	Patrick Sessler	* Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002. Evolution financière des communes depuis 2002.	12
05.08.2008	988	Patrick Sessler	* Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen. Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.	12
05.08.2008	989	Patrick Sessler	* Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen. Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.	12
05.08.2008	990	Patrick Sessler	* Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen. Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.	12
05.08.2008	991	Patrick Sessler	* Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten. Comparatif budget initial/compte des communes.	12
05.08.2008	992	Patrick Sessler	* Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen. Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.	13

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	993	Patrick Sessler	* Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen. Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.	13
05.08.2008	994	Patrick Sessler	* Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen. Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions des plans de gestion.	13
05.08.2008	995	Patrick Sessler	* Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten. Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.	13
05.08.2008	996	Patrick Sessler	* Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten. Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.	13
05.08.2008	997	Patrick Sessler	* Apartheid in Sint-Joost-ten Noode. Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.	13
05.08.2008	998	Patrick Sessler	* Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest. Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.	14
30.09.2008	1020	Julie de Grootte	* Colloquium The City of Tomorrow. Colloque « Demain la Ville ».	14
30.09.2008	1022	Mustapha El Karouni	* Bevordering van het imago van Brussel. Promotion de l'image de Bruxelles.	14
02.10.2008	1024	Mustapha El Karouni	* Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	14
01.10.2008	1025	Mustapha El Karouni	* Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.	14
23.10.2008	1042	Mustapha El Karouni	* Omzetting van de Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	14
06.11.2008	1056	Françoise Schepmans	* Internationaal ontwikkelingsplan – Gebouwen van de NMBS langs de Fonsnylaan. Plan de développement international – Immeubles de la SNCB situés tout au long de l'avenue Fonsny.	15
18.11.2008	1067	Marie-Paule Quix	* De conformiteit van de personeelsleden van de politiezones aan de taalwetgeving. Personnel des zones de police et conformité avec la législation linguistique.	15
16.12.2008	1082	Olivier de Clippele	* Verantwoording van de gemeenten inzake de gemeentebelasting. Justification des communes en matière de taxation communale.	15
23.12.2008	1088	Philippe Pivin	* Kadaster van de heraanleg en renovatie van het wegennet. Un cadastre des réaménagements et rénovations de voiries.	15



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
21.01.2009	1097	Danielle Caron	* 10 km van Ukkel : follow-up van het dossier. 10 km d'Uccle : suites du dossier.	15
09.02.2009	1108	Denis Grimberghs	** Gestructureerde leningen van de gemeenten. Emprunts structurés des communes.	46
09.02.2009	1109	Denis Grimberghs	* Gevolg van de vermindering of zelfs van de afschaffing van de dividenden van Dexia voor de Brusselse gemeenten. Conséquences de la diminution voire la suppression des dividendes de Dexia pour les communes bruxelloises.	15
10.02.2009	1110	Julie de Grootte	* Samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de autoriteit van de regio Bratislava. L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et l'Autorité de la Région de Bratislava.	16
23.02.2009	1130	Alain Destexhe	* Specifieke omstandigheden voor aanwervingen in Brussel. Spécificité du recrutement bruxellois.	16
23.02.2009	1131	Alain Destexhe	** Organisatie van de wereldbeker voetbal 2018. Organisation de la Coupe du monde de football 2018.	48
24.02.2009	1133	Didier Gosuin	* Gebrek aan evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het stedenbouwkundige college, de gewestelijke ontwikkelingscommissie en het adviescomité van buitenlandse aanleg. Défaut de représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein du collège d'urbanisme, de la commission régionale de développement et du comité consultatif du commerce extérieur.	16
24.02.2009	1134	Didier Gosuin	* Tussenkomst van het Gewest ten gunste van de gemeenten om het verlies van het dividend van Dexia te compenseren. Intervention de la Région au profit des communes pour compenser la perte du dividende de Dexia.	16
24.02.2009	1135	Didier Gosuin	** Beleid inzake gunning van opdrachten voor studies aan vroegere medewerkers van het eerste uur. Politique d'attribution de marchés d'études à d'anciens collaborateurs de la première heure.	48
04.03.2009	1136	Fouad Ahidar	* De CO <sub>2</sub> -uitstoot van het wagenpark van uw kabinet. Les émissions de CO <sub>2</sub> du parc de véhicules de votre cabinet.	16
10.03.2009	1137	Didier Gosuin	* Gemis van betaling van de subsidies Eurotop (voorkomen van de criminaliteit bij Europese topontmoetingen). Absence de paiement des subsides Eurotop (prévention de la criminalité à l'occasion des sommets européens).	16
10.03.2009	1138	Didier Gosuin	* Het voortdurend niet uitvoeren van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen voor de opvang van zwaar gehandicapte personen of zeer afhankelijke personen. Persistence de l'inexécution de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements d'accueil aux personnes lourdement handicapées ou très dépendantes.	17

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
10.03.2009	1139	Didier Gosuin	* Gemis van controle van de naleving door de gemeenten van de verplichting om 10 % van hun beleggingsopbrengsten te besteden aan sociaal verantwoordelijke investeringen. Absence de vérification du respect par les communes de l'obligation d'effectuer 10 % de leurs produits de placement à des investissements socialement responsables.	17
11.03.2009	1141	Walter Vandenbossche	* <i>Klimaatplan Brussel.</i> <i>Plan Climat pour la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	17
03.04.2009	1143	Julie de Grootte	** <i>Opstellen van een atlas van de wijken.</i> <i>Elaboration d'un atlas des quartiers.</i>	50
03.04.2009	1144	Julie de Grootte	* <i>Het hotelproject in het 1930-gebouw binnen het BIP.</i> <i>Le projet hôtelier dans le bâtiment « 1930 » au sein du BIP.</i>	18

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	42
17.03.2009	388	Marie-Paule Quix	** <i>Het gebruik van vrije software in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Utilisation de logiciels libres en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	55
31.03.2009	390	Marie-Paule Quix	** <i>De ordonnantie ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.</i> <i>Ordonnance visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics.</i>	60
02.04.2009	392	Marie-Paule Quix	** <i>De oprichting van een fiscale administratie.</i> <i>La création d'une administration fiscale.</i>	61
02.04.2009	394	Jan Béghin	** <i>De coördinatie van het beleid inzake externe betrekkingen.</i> <i>La coordination de la politique en matière de relations extérieures.</i>	64

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente**

10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	43
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	19

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	19
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	19
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	20
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	20
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	20
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	20
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	20
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvententra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	20
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	21
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* Imago van Brussel als Zakenstad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.	21
16.05.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	21
16.05.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	21
21.05.2007	620	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	21
22.10.2007	653	Alain Destexhe	* Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris. Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.	21
19.12.2007	698	Mustapha El Karouni	* Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen. La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.	22

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.03.2008	821	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).	22
27.03.2008	822	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).	22
02.10.2008	892	Mustapha El Karouni	* Publicaties van uw kabinet. Publications éditées par votre cabinet.	22
01.10.2008	896	Mustapha El Karouni	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.	22
02.10.2008	898	Mustapha El Karouni	* Betaling van overuren bij de DBDMH. Paiement des heures supplémentaires au SIAMU.	23
02.10.2008	899	Mustapha El Karouni	* Commerciële gidsen « Brussel Exclusive Labels, the guide and plan shopping ». Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels, the guide & plan shopping ».	23
03.10.2008	900	Julie de Groote	* Strijd tegen de discriminatie in de horeca. Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.	23
10.10.2008	905	Marie-Paule Quix	* Talenkennis van het personeel van de Dienst 101. Connaissances linguistiques du personnel du central 101.	23
06.11.2008	918	Dominiek Lootens-Stael	* Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren. Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.	23
13.11.2008	921	Jos Van Assche	* De evolutie van de misbruiken en inbreuken op de sociale en de arbeidswetgeving door en tegenover buitenlandse werknemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Évolution des abus et des infractions aux législations sociales et du travail par et à l'encontre des travailleurs étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.	23
13.11.2008	923	Jean-Luc Vanraes	* De werking van de Brusselse Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie (GWI). Fonctionnement de l'Inspection régionale de l'Emploi à Bruxelles.	24
13.11.2008	925	Françoise Schepmans	* De balans van de intergewestelijke samenwerking inzake mobiliteit tussen Actiris en de VDAB. Le bilan de la coopération interrégionale de mobilité entre Actiris et le VDAB.	24

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
17.11.2008	926	Céline Fremault	* Aanpassing van de regelgeving van de dienstencheques voor gehandicapten. Adaptation de la réglementation des titres-services pour les personnes en situation de handicap.	24
04.12.2008	936	Julie de Grootte	○ Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB. Maîtrise foncière et collaboration entre la SAF et la SDRB.	43
12.01.2009	943	Alain Destexhe	* Door Actiris voorgestelde overeenkomsten voor socio-professionele inschakeling. Les contrats d’insertion d’Actiris.	24
12.01.2009	944	Alain Destexhe	* Registratie van de werkgevers op de site van Actiris en de openbare sector. L’enregistrement des employeurs sur le site d’Actiris et le secteur public.	24
12.01.2009	945	Alain Destexhe	* Aantal openbare jobs in de strijd tegen de werkloosheid. Le volume d’emplois publics lié à la lutte contre le chômage.	24
12.01.2009	947	Philippe Pivin	* Jaarrekening van Actiris. Les comptes annuels d’Actiris.	25
26.01.2009	952	Stéphane de Lobkowicz	* Gebruik van internet door de personeelsleden van Actiris. Utilisation d’Internet par les agents d’Actiris.	25
02.02.2009	958	Stéphane de Lobkowicz	* Gebruik van internet door de personeelsleden van Evoliris. Utilisation d’Internet par les agents d’Evoliris.	25
12.02.2009	962	Alain Destexhe	* Aantal arbeidsplaatsen die de jongste vier jaar gecreëerd zijn. Nombre d’emplois créés ces quatre dernières années.	25
18.02.2009	963	Jean-Luc Vanraes	* Scholingsgegevens over Brusselse uitkeringsgerechtigde werkzoekenden. Données relatives à la formation des chercheurs d’emploi bruxellois indemnisés.	25
03.04.2009	968	Alain Destexhe	* <i>Contract voor beroepsproject.</i> <i>Contrat de Projet Professionnel.</i>	25

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**  
**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	43
11.10.2007	612	Mohammadi Chahid	* Uw reizen naar het buitenland. Vos missions à l’étranger.	26
23.10.2008	828	Mustapha El Karouni	○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	43

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			<p>* Vraag zonder antwoord            ○ Vraag met voorlopig antwoord            ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
			<p>* Question sans réponse            ○ Question avec réponse provisoire            ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
21.11.2008	851	Carla Dejonghe	* De overlastboetes op het openbaar vervoer. Incivilités sanctionnées par des amendes administratives dans les transports en commun.	26
26.01.2009	877	Céline Fremault	** De wegverzakking op de Heldensquare en de omleiding van de lijnen 38-41-43-98. L'effondrement de voirie au square des Héros et le détournement des lignes 38-41-43-98.	68
26.01.2009	878	Alain Destexhe	** De vraag of er al dan niet statistieken bestaan over het in acht nemen van de dienstregelingen op de verschillende bus- en tramhaltes door de voertuigen van de MIVB. Existence ou non de statistiques relatives au respect par les véhicules de la STIB des horaires affichés par celle-ci aux différents arrêts de bus et de trams.	69
02.02.2009	884	René Coppens	** De inzet van extra middelen door de MIVB bij sneeuwdagen. Mise en œuvre de moyens supplémentaires par la STIB en cas de chutes de neige.	69
02.02.2009	886	René Coppens	** De Taizé-dagen. Rencontres de Taizé.	70
23.02.2009	897	Alain Destexhe	** Toekenning van buslijnen. Attribution des lignes de bus.	71
24.02.2009	898	Didier Gosuin	** Gebrek aan evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de commissie voor coördinatie van de werken. Défaut de représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein de la commission de coordination des chantiers.	73
24.02.2009	899	Carla Dejonghe	* Het marktaandeel van De Lijn in het Brussels Gewest. Part de marché de la société De Lijn en Région de Bruxelles-Capitale.	26
24.02.2009	900	Carla Dejonghe	* De roltrappen van metrostation Graaf van Vlaanderen. Escalators de la station de métro Comte de Flandre.	26
24.02.2009	901	Carla Dejonghe	* Het overleg tussen de Gewesten op het vlak van de mobiliteit van en naar Brussel. Concertation entre les Régions en ce qui concerne la mobilité depuis et vers Bruxelles.	26
03.03.2009	902	Serge de Patoul	* Tarifiering van de schoolabonnementen. Tarification des abonnements scolaires.	26
09.03.2009	904	Didier Gosuin	** Gebrek aan een akkoord van de regering voorafgaand aan het uitschrijven van de studieopdracht over de overdekking van de Louiza- en Troontunnels. Défaut d'accord du gouvernement préalable au lancement du marché d'étude de la couverture des tunnels Louise et Trône.	73
17.03.2009	905	Serge de Patoul	* <i>Distributie van folders van De Lijn in het Brussels Gewest. La distribution de prospectus « De Lijn » en Région bruxelloise.</i>	27

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
17.03.2009	906	Serge de Patoul	* <i>Gebruik van de talen op de verkeersborden. Utilisation des langues sur les panneaux de signalisation routière.</i>	27
17.03.2009	907	Julie de Grootte	* <i>De hoofdstukken over vervoer in de internationale samenwerkingsakkoorden van het Brussels Gewest en in het bijzonder de bijdragen van de MIVB aan die akkoorden. Les volets « transport » des accords de coopération internationaux de la Région bruxelloise, et en particulier les participations de la STIB à ces accords.</i>	27
18.03.2009	908	Serge de Patoul	** <i>Trillingen veroorzaakt door de metro. Vibrations résultant du passage du métro.</i>	74
23.03.2009	909	Carla Dejonghe	* <i>De exploitatiekosten van de verschillende openbare vervoersmodi. Frais d'exploitation des différents modes de transports en commun.</i>	28
23.03.2009	910	Alain Destexhe	** <i>Aantal prestaties van advocatenkantoren. Nombre de recours aux cabinets d'avocats.</i>	75
23.03.2009	911	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Het al te vaak schandalige taalgebruik bij de MIVB. La qualité trop souvent scandaleusement déplorable du néerlandais à la STIB.</i>	75
26.03.2009	912	Olivier de Clippele	** <i>Bekendmaking van de controles van de MIVB. Publication des contrôles de la STIB.</i>	77
26.03.2009	913	Jean-Luc Vanraes	* <i>De aangekondigde studie « Dienst minibussen voor gehandicapten ». Étude annoncée sur le service des minibus pour handicapés.</i>	29
30.03.2009	914	Céline Delforge	* <i>Kosten van de invoering van de Mobib-kaart. Le coût de l'introduction de la carte MOBIB.</i>	30
30.03.2009	915	Céline Delforge	* <i>Vertragingen en technische incidenten op het bovengrondse net van de MIVB. Les retards et incidents techniques sur le réseau de surface de la STIB.</i>	30
30.03.2009	916	Jacqueline Rousseaux	** <i>Slechte behandeling van de kastanjabomen op de Churchillaan tijdens de werken voor de heraanleg van de perrons. Les mauvais traitements des marronniers de l'avenue Churchill à l'occasion des travaux de réaménagement des quais.</i>	78
03.04.2009	917	Yves de Jonghe d'Ardoye	** <i>Betaling per sms. Paiement par sms.</i>	79

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid  
 Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* <i>Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.</i>	30
07.05.2007	482	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.</i>	30

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
16.05.2007	483	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	31
16.05.2007	484	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	31
21.05.2007	487	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	31
23.10.2008	728	Mustapha El Karouni	○ Omzetting van de Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	44
10.03.2009	781	Dominique Braeckman	** De geluidshinder (infrasonen trillingen) en trillingshinder. Les nuisances sonores (infrasons) et vibratoires.	80
20.03.2009	783	Jacqueline Rousseaux	** <i>De ecologische producten en diensten die door de Gewesten worden gesubsidieerd.</i> <i>Les produits et services écologiques subsidiés par les Régions.</i>	82
30.03.2009	784	Jacqueline Rousseaux	** <i>De slechte behandeling van de kastanjabomen op de Churchillaan tijdens de werken voor de heraanleg van de perrons.</i> <i>Les mauvais traitements des marronniers de l'avenue Churchill à l'occasion des travaux de réaménagement des quais.</i>	83
02.04.2009	786	Isabelle Emmery	** <i>Installatie van gastellers en energiepremies.</i> <i>Installation des compteurs de gaz et primes à l'énergie.</i>	84
02.04.2009	787	Fouad Ahidar	** <i>De bezoeken van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord.</i> <i>Les heures de visite de la station d'épuration de Bruxelles-Nord.</i>	86
02.04.2009	788	Bertin Mampaka	** <i>Gedifferentieerd beheer van de groene ruimten.</i> <i>La gestion différenciée des espaces verts.</i>	87
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme</b>				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	31
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	44
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	44
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	31
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	32



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	44
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.	32
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.	32
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.	44
21.05.2007	327	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	32
27.06.2007	369	Bertin Mampaka	* De verbouwing van kantoren tot woningen. La reconversion des bureaux en logements.	32
27.02.2008	458	Didier Gosuin	* Kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn. Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.	32
06.06.2008	501	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	33
08.10.2008	539	Michel Colson	○ Aantal jaren bewoning van een sociale woning. Ancienneté d'occupation des logements sociaux.	45
10.03.2009	565	Michèle Hasquin-Nahum	** De steun aan de FEDSVK. Aides octroyées à la FEDAIS.	90
10.03.2009	566	Michèle Hasquin-Nahum	** De steun aan de sociale verhuurkantoren. Aides octroyées aux agences immobilières sociales.	90
18.03.2009	567	Olivier de Clippele	** <i>Sociale verhuurkantoren.</i> <i>Les agences immobilières sociales.</i>	91
23.03.2009	568	Alain Destexhe	** <i>Aantal prestaties van advocatenkantoren.</i> <i>Nombre de recours aux cabinets d'avocats.</i>	95
30.03.2009	569	Els Ampe	* <i>De vernietiging van de bouwvergunning voor het « Project Plasky » van de vzw « Crèches de Schaerbeek ».</i> <i>L'annulation du permis d'urbanisme pour le « Projet Plasky » de l'asbl « Crèches de Schaerbeek ».</i>	33
31.03.2009	570	Denis Grimberghs	* <i>Het gebruik van de begrotingskredieten voor de huurtoelage.</i> <i>L'utilisation des crédits budgétaires consacrés à l'allocation-loyer.</i>	34

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

**Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**  
**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

21.05.2007	254	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	34
05.05.2008	311	Mohammadi Chahid	* De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government. Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.	34
01.08.2008	342	Patrick Sessler	* Strijd tegen racisme in het Gewest. Lutte contre le racisme en RBC.	34
17.03.2009	388	Julie de Grootte	* <i>Thuiswerk bij het openbaar ambt.</i> <i>Télétravail au sein de la fonction publique.</i>	35
23.03.2009	389	Marie-Paule Quix	** <i>De afvaltransporten over het water.</i> <i>Le transport de déchets par voie d'eau.</i>	95

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**  
**Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	36
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	36
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	45
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	36
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	36
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	36
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	36

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	37
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	37
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	37
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	37
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	37
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	37
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	38
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsialeurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	38
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken. Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.	38
16.05.2007	290	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	38
27.12.2007	322	Julie Fizman	* Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut. Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.	38
16.01.2008	324	Mustapha El Karouni	* Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan. L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.	38
21.01.2008	325	Viviane Teitelbaum	○ Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	45

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2008	330	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	39
25.02.2008	344	Hamza Fassi-Fihri	* Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut. Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.	39
23.05.2008	362	Philippe Pivin	* Administratieve vereenvoudiging. La simplification administrative.	39
06.06.2008	364	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	39
30.09.2008	413	Julie de Groote	* De gemeentelijke wandelkaarten. Cartes-promenades communales.	39
01.10.2008	417	Mustapha El Karouni	* Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.	39
01.10.2008	418	Mustapha El Karouni	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.	40
01.10.2008	419	Mustapha El Karouni	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.	40
02.10.2008	420	Céline Fremault	* Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen. Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.	40
04.03.2009	449	Fouad Ahidar	** De CO <sub>2</sub> -uitstoot van het wagenpark van uw kabinet. Les émissions de CO <sub>2</sub> du parc de véhicules de votre cabinet.	97
23.03.2009	450	Alain Destexhe	* Aantal prestaties van advocatenkantoren. Nombre de recours aux cabinets d'avocats.	40
03.04.2009	451	Mohamed Azzouzi	** Verloop van de campagne voor de bescherming van bepaalde handelszaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le déroulement de la campagne de protection de certains commerces en Région de Bruxelles-Capitale.	97